

# HEAVENLY RITES: FINE CHINESE JADE CARVINGS

玄禮四方——中國古代玉器

CHINA GUARDIAN HONG KONG AUTUMN AUCTIONS 2021

中國嘉德香港2021秋季拍賣會

October 14, 2021 | 2021年10月14日



嘉  
CHINA GUARDIAN  
Hong Kong  
德









Heavenly Rites:  
Fine Chinese Jade Carvings

---

玄禮四方  
中國古代玉器

# 中國嘉德香港 2021秋季拍賣

CHINA GUARDIAN HONG KONG  
AUTUMN AUCTIONS 2021

21秋拍  
AUTUMN AUCTIONS

## 地點 Venue

香港會議展覽中心 | 展覽廳5BC

香港灣仔博覽道一號

Hong Kong Convention and Exhibition Centre | Hall 5BC

1 Expo Drive, Wan Chai, Hong Kong

	9/10(六 Sat)	10/10(日 Sun)	11/10(一 Mon)	12/10(二 Tue)	13/10(三 Wed)	14/10(四 Thu)
亞洲二十世紀及當代藝術 Asian 20 <sup>th</sup> Century and Contemporary Art				拍賣 Auction 10:30am		
洪氏藏明式家具擷珍 Classic Furniture from The Hung Collection				拍賣 Auction 3pm		
金玉青煙 — 讀書樓藏古玉銅爐文玩 Enchanting Vapours: The Du Shu Lou Collection of Scholarly Objects				拍賣 Auction 4pm		
東瀛畫緣 — 高橋廣峰舊藏擷珍 Takahashi Kouhou Collection				拍賣 Auction 7:30pm		
觀想 — 中國書畫四海集珍 Fine Chinese Paintings and Calligraphy					拍賣 Auction 9:30am	
觀想 — 中國古代書畫 Classical Chinese Paintings and Calligraphy		預展 Preview 10am-8pm			拍賣 Auction 8pm	
觀古 I — 瓷器 Fine Chinese Ceramics and Works of Art: Part I				預展 Preview 10am-6pm		拍賣 Auction 10:30am
紫氣東來 — 東波齋藏中國古代藝術臻品 Foretold Blessings: The Dong Bo Zhai Collection of Chinese Art					預展 Preview 10am-6pm	拍賣 Auction 2:30pm
玄禮四方 — 中國古代玉器 Heavenly Rites: Fine Chinese Jade Carvings						拍賣 Auction 3:30pm
觀古 II — 玉器金石文房藝術 Fine Chinese Ceramics and Works of Art: Part II						拍賣 Auction 4:30pm

\* 各專場預展或至該拍賣會開始前 Exhibition will be closed prior to the auctions

## 同步代拍服務 Live Auction Platform

- 本專場將開通同步代拍服務  
This auction will provide Live Auction Platform
- 競買人須於拍賣日二十四小時前登錄中國嘉德官方網站(www.cguardian.com)或App, 完成網絡競投賬戶的註冊, 並交納保證金  
Please register the Live Auction Platform account and pay a deposit on the China Guardian official website (www.cguardian.com) or App 24 hours ahead of the auction
- 詳情請諮詢客戶服務部  
Please feel free to contact our Client Services Department for more details  
+852 2815 2269 | +852 3959 5400 | +86 159 1080 7786 | +86 195 1870 1282



下載體驗同步代拍服務  
Download to experience  
the Live Auction Platform

# 重要通告

## IMPORTANT NOTICE

中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司（以下稱為“本公司”）舉辦的拍賣活動均依據本圖錄中所附之買家業務規則、重要通告、競投登記須知、財務付款須知以及可向本公司索取之賣家業務規則進行，參加拍賣活動的競投人須仔細閱讀並予以遵守。該等業務規則及規定可以公告或口頭通知之方式進行修改。

### 拍賣品之狀況

競投人應於拍賣前之展覽會上審看拍賣品，並對自己的競投行為承擔法律責任。如欲進一步了解拍賣品資料，請向業務人員諮詢。如圖錄中未說明拍賣品之狀況，不表示該拍賣品沒有缺陷或瑕疵（請參閱載於本圖錄之買家業務規則第五條）。

### 受限制物料

(一)附有⊙符號之拍賣品於編制圖錄當時已識別為含有受限制物料，而有關物料可能受到進出口之限制。有關資料為方便競投人查閱，而無附有該符號並非保證該拍賣品並無進出口之限制。由植物或動物材料（如珊瑚、鱷魚、鯨骨、玳瑁、犀牛角及巴西玫瑰木等）製成或含有植物或動物材料之物品，不論其年份或價值，均可能須申領許可證或證書方可出口至香港境外，且由香港境外國家進口時可能須申領其他許可證或證書。務請注意，能取得出口許可證或證書並不能確保可在另一國家取得進口許可證或證書，反之亦然。競投人應向相關政府查核有關野生動物植物進口之規定後再參與競投。買家須負責取得任何出口或進口許可證/或證書，以及任何其他所需文件（請參閱載於本圖錄之買家業務規則第三十條）。

(二)香港法例第586章《保護瀕危動植物物種條例》已於2018年6月8日作出相應的立法修訂，以履行2016年《瀕危野生動植物物種國際貿易公約》修訂中對黃檀屬所有種的規定。修訂列明的新物種包括黃檀屬所有種將受許可證管制。新管制措施將於2018年11月1日生效，該條例規定，凡進口、從公海引進、出口、再出口或管有列明物種的標本或衍生物，均須事先申領漁農自然護理署發出的許可證。

(三)《2018年保護瀕危動植物物種（修訂）條例》已於2018年1月30日通過，旨在加強管制進口及再出口象牙及象牙狩獵品。禁止進口及再出口象牙狩獵品及《公約》前象牙及《公約》後象牙（古董象牙除外）的規定已經實施。在領有許可證情況下，為商業目的而管有的《公約》前象牙及《公約》後象牙可進行本地貿易。為了保護文物，古董象牙（指1925年7月1日前發生《修訂條例》規定情況的象牙）可獲豁免。但進口及再出口古董象牙需領有進出口許可證及《公約》前證明書。自2021年12月31日起，禁止為商業目的管有任何象牙，包括《公約》前象牙及《公約》後象牙（古董象牙除外）。

### 電器及機械貨品

所有電器及機械貨品只按其裝飾價值出售，不應假設其可運作。電器在作任何用途前必須經合格電器技師檢驗和批核。

### 語言文本

本公司買家業務規則、賣家業務規則、載於圖錄或由拍賣官公佈或於拍賣會場以通告形式提供之所有其他條款、條件、通知、表格等文件以及本圖錄中拍賣品之描述，均以中文文本為準，英文文本僅為參考文本。

### 版權

本公司已盡一切合理努力查找、聯繫和確認版權擁有者。如本圖錄內未有包含適當確認版權擁有者的資訊，本公司鼓勵版權擁有者通知本公司。本公司亦歡迎任何信息，以澄清被展示圖文的版權的擁有者。

本圖錄版權屬本公司所有。未經本公司書面許可，不得以任何形式對本圖錄的任何部分進行複製或進行其他任何形式的使用。

The auction to be held by China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. (hereinafter referred to as the "Company") will be conducted in accordance with the Conditions of Sale, Important Notice, Important Notice about Bidding Registration, and the Important Notice about Payment contained in this Catalogue as well as the Conditions of Business for Sellers which are available from the Company, and Bidders wishing to participate in the auction must carefully read and comply therewith. Such Conditions and rules may be revised by way of an announcement or verbal notification.

### Condition of the Auction Properties

The Bidder should view the Auction Properties at the pre-auction exhibition, and will be legally liable for his or her bidding. For more information on the Auction Properties, please consult our business staff. The absence of a description of the condition of an Auction Property in the Catalogue does not mean that the Auction Property is free of flaws or defects (please refer to Article 5 of the Conditions of Sale contained in this Catalogue).

### Restricted materials

(1) Auction Properties marked with a symbol were identified as containing restricted materials at the time of compiling the Catalogue, and the relevant materials may be subject to import and export restrictions. The relevant information is provided for the convenience of Bidders, and the absence of such a symbol on an Auction Property does not ensure that it is not subject to import and export restrictions. For items made of or containing botanical or animal materials (coral, crocodile, whale bone, tortoise shell, rhinoceros horn and Brazilian Rosewood, etc.), regardless of their year or value, may require application for permits or certificates before exportation outside Hong Kong, and application for other permits or certificates may be required when importing into countries outside Hong Kong. Please note that the securing of an export permit or certificate does not ensure that an import permit or certificate can be secured in another country, and vice versa. The Bidder should enquire about the regulations for the import of wild flora and fauna to the relevant government before participating in an auction. Buyers are responsible for obtaining any export or import permits/certificates and any other documents required (please refer to Article 30 of the Conditions of Sale contained in this Catalogue).

(2) The corresponding legislative amendments have been made to the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance, Cap. 586 ("the Ordinance") in Hong Kong on 8 June 2018, concerning the amendments to Appendices of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora ("the CITES") which has been adopted in 2016. The newly scheduled species include Dalbergia Species will be subject to licensing control. The new controls will become effective on 1 November 2018. According to the Ordinance, unless exempted or otherwise specified, the import, introduction from sea, export, re-export or possession of endangered species or its derivatives, requires a license issued by Agriculture, Fisheries and Conservation Department.

(3) The Protection of Endangered Species of Animals and Plants (Amendment) Ordinance 2018 ("Ordinance") was enacted on 30 January 2018, which aims to enhance regulation on import and re-export of elephant ivory and elephant hunting trophies. New control measures banned the import and re-export of all elephant hunting trophies and pre-Convention ivory and post-Convention ivory items. The commercial possession of pre-Convention ivory and post-Convention ivory items are allowed to conduct local trading, which subject to licensing control. As a measure to protect culture relics, the trade in antique ivory (ivory that occurred before 1 July 1925 with the circumstances as prescribed by the Ordinance) will continue to be allowed. Import and re-export of antique ivory require a License to Import/ Re-export and a Pre-Convention Certificate. The possession for commercial purpose of all ivory (save for antique ivory) including pre-Convention ivory and post-Convention ivory will be prohibited from 31 December 2021.

### Electrical appliances and mechanical goods

All electrical appliances and mechanical goods are sold as is, and should not be assumed to be in working order. Before use, electrical appliances must be inspected and approved by a qualified electrical technician.

### Language

The Chinese versions of the Company's Conditions of Sale, Conditions of Business for Sellers, and all other documents such as the terms, conditions, notices, forms, etc. contained in the Catalogue, announced by the Auctioneer or provided in the auction venue, as well as of the descriptions of the Auction Properties in this Catalogue shall prevail, and the English versions are for reference only.

### Copyright

Every reasonable effort has been made to locate, contact and acknowledge copyright owners. If any proper acknowledgement has not been included here, copyright owners are encouraged to notify the Company. The Company also welcomes any information that clarifies the copyright ownership of any material displayed.

The copyrights in this Catalogue vest in the Company. Without the written permission of the Company, no part of this Catalogue may be reproduced or otherwise used in any manner.

# 競投登記須知

## IMPORTANT NOTICE ABOUT BIDDING REGISTRATION

一、閣下參與競投登記時須填寫競投人登記表格並提供有關身份證明文件，繳納保證金，以辦理登記手續。

二、競投登記時須提供之文件：

- 1、個人：政府發出附有照片的身份證明文件（如居民身份證或護照），及現時住址證明（如身份證明文件未有顯示現時住址），如公用事業賬單或銀行月結單。
- 2、公司客戶：公司註冊證書以及股東證明文件。
- 3、代理人：代理人的身份證明文件，代理人代表的競投人士/單位之身份證明文件，以及該人士/單位簽發的授權書正本。敬請注意，中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司不接受第三方付款，此規定亦適用於代理人。如閣下代表他人參與競投，中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司僅接受委託人之付款。
- 4、新客戶以及未在中國嘉德國際拍賣有限公司集團投得拍賣品的客戶，須提供銀行發出之信用證明。建議首次參與競投的新客戶於拍賣會前至少24小時辦理登記，以便有充足的時間處理登記資料。

三、本場拍賣會保證金為港幣伍拾萬元，如閣下是首次參與競投，或曾在本公司拍賣會辦理過競投登記手續，但尚未成功競投者，保證金為港幣一百萬元。（中國嘉德國際拍賣有限公司自2012年5月1日實施“嘉德註冊客戶計劃”，此計劃同樣適用於本場拍賣會。）閣下亦可透過本公司認可的同步代拍服務參與競投，並按指示繳納保證金。

四、所有保證金必須以電匯或信用卡/銀聯卡以港幣付款（閣下必須親自使用您名下的信用卡/銀聯卡）。

如閣下未能投得任何拍賣品，中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司將安排在拍賣結束後十四個工作日內退回閣下已付的保證金（不包含利息）。中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司可用保證金抵銷閣下在中國嘉德國際拍賣有限公司集團的任何欠款。任何涉及退款的兌換交易損失或費用，將由閣下承擔。

五、本公司有權要求競投人提供財務狀況證明、擔保、存款證明及/或本公司可絕對酌情要求競投人為其有意競投的拍賣品提供的其他抵押。本公司保留調查競投人資金來源的權利。

I. When you register to bid, you must fill in a Bidder Registration Form, provide the relevant identity document, and pay a deposit in order to carry out the registration formalities.

II. Documents that must be provided at the time of bidding registration:

- (1) Individuals: identity document with photo issued by the government (such as a resident identity card or passport) and proof of current address (if the current address is not shown on the identity document), e.g. utility bill or bank statement.
- (2) Corporate clients: a certificate of incorporation and proof of shareholding.
- (3) Agent: identity document of the agent, identity document of the Bidder represented by the agent, and the original of the letter of authorization issued by the Bidder. Please note that China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. does not accept payment from third parties, and this also applies to agents. If you bid on the behalf of another, China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. will only accept payment from the principal.
- (4) New clients and clients who have yet to successfully bid on an Auction Property under the auspices of the China Guardian Auctions Co., Ltd. group must provide a proof of creditworthiness issued by a bank. We would recommend that new clients who are to bid for the first time register at least 24 hours before the auction so as to allow sufficient time for processing of the registration materials.

III. Deposit for this auction is HKD500,000. If you are our new client or you have not won the bid in the past, the deposit is HKD1,000,000. (China Guardian Auctions Co., Ltd. implemented the “Guardian Registered Client Programme” on May 1st, 2012. The programme is applicable to this auction.) You can also attend the auction through Live Auction Platform authorized by the Company and pay deposit as require.

IV. All deposits must be paid in HK dollars by electronic transfer or credit card/UnionPay Card (you must yourself use the credit card/UnionPay Card issued in your name).

If you fail to successfully bid on any Auction Property, China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. will arrange to refund your deposit (without interest) within 14 working days after conclusion of the auction. China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. may use the deposit to offset any amounts that you may have outstanding with the China Guardian Auctions Co., Ltd. group. Any losses or charges relating to conversion of the refund will be borne by you.

V. The Company has the right to require the Bidder to provide proof of his or her financial standing, security, proof of bank deposit and/or other collateral that the Company may, at its absolute discretion, require the Bidder to provide for the Auction Property that he or she intends to bid for. The Company reserves the right to check the source of the Bidder's funds.



# 財務付款須知

## IMPORTANT NOTICE ABOUT PAYMENT

- 一、拍賣成交後，買家應支付落槌價、佣金以及任何買家之費用。拍賣成交日起七日內，買家應向本公司付清購買價款並提取拍賣品。

### 買家佣金比率

每件拍品落槌價適用佣金比率之級距	佣金比率
HK\$ 5,000,000或以下之部分	20%
逾HK\$ 5,000,000至HK\$ 20,000,000之部分	17%
逾HK\$ 20,000,000之部分	14%

- 二、自拍賣成交日起的第三十一日起，買家須為本次拍賣會未領取的拍賣品支付儲存費，每件每月港幣800元。儲存不足一個月者，亦須繳付整月儲存費。儲存費不包括其他額外費用，如保險和運輸費，其他額外費用將會另行收取。

- 三、本公司接受以下幾種付款方式：

**電匯** 付款方式可以以電匯的方式直接轉入本公司的銀行賬戶。港幣及美元賬戶：

開戶名稱：中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司

1. 開戶銀行：香港上海滙豐銀行有限公司  
香港中環皇后大道中1號

銀行賬號：652-050303-838

收款銀行代碼：HSBCHKHHHKH

2. 開戶銀行：中國工商銀行(亞洲)有限公司

香港中環花園道3號中國工商銀行大廈

銀行賬號 (HKD): 861-520-139849

銀行賬號 (USD): 861-530-172854

收款銀行代碼：UBHKHKHH

請將匯款指示連同您的姓名及競投牌號或發票號碼一起交予銀行。

**信用卡/銀聯卡** 買家如以信用卡、銀聯卡方式支付購買價款，則需按銀行規定承擔相當於付款金額一定百分比的銀行手續費，且買家本人須持卡到本公司辦理。本公司接受信用卡付款之上限為港幣1,000,000元（每一場拍賣），但須受有關條件與條款約束。

**支票** 本公司接受以香港銀行港元開出之個人支票與公司支票及銀行本票，但請留意買家須於支票或銀行本票承兌後方可提取拍賣品。本公司不接受旅行支票付款。

**現金** 如以現金繳付款項，則可立即提取拍賣品。惟本公司恕不接受以一筆或多次付款形式用現金支付超過港幣80,000元或同等價值外幣之款項。

- 四、所有價款應以港幣支付。如買家以港幣以外的其他貨幣支付，應按買家與本公司約定的匯價折算或按照香港滙豐銀行於買家付款日前一工作日公佈的港幣與該貨幣的匯價折算，並以本公司所發出之單據上所列之匯率為準。本公司為將買家所支付之該種外幣兌換成港幣所引致之所有銀行手續費、佣金或其他費用，均由買家承擔。

- 五、本公司將向競投人登記表格上的姓名及地址發出售出拍賣品的賬單，且登記的姓名及地址不得轉移。

- 六、本公司不接受除買家外的任何第三方支付。此項規定亦適用於代理人。如代理人代表他人參與競投，僅接受委託人的付款。除接受買家付款外，本公司保留拒收其他來源付款的權利。

- I. After a successful bid, the Buyer shall pay the Hammer Price, Buyer's Commission and any Buyer's Expenses. The Buyer shall pay the purchase price to the Company in full and collect the Auction Property within 7 days from the Sale Date.

### BUYER'S COMMISSION RATES

Portion of Hammer Price Subject to Applicable Commission Rate	Applicable Commission Rate
Up to and including HK\$ 5,000,000	20%
Above HK\$ 5,000,000 up to and including HK\$ 20,000,000	17%
Above HK\$ 20,000,000	14%

- II. Where an Auction Property has not been collected, the Buyer must pay a storage Fee at the rate of HKD800 per lot per month starting from the 31st day following the Sale Date. For any period of storage of less than one month, the Storage Fee for a whole month must nevertheless be paid. The Storage Fee does not include other additional charges, such as insurance and freight, which shall be charged separately.
- III. The Company accepts the following payment methods:

**Electronic transfer:** the preferred method of payment is electronic transfer, with the payment transferred directly into the Company's bank account.

HKD and USD accounts:

Account Name: China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd.

1. Bank: The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Ltd.  
1 Queen's Road Central Hong Kong

Account No.: 652-050303-838

SWIFT CODE: HSBCHKHHHKH

2. Bank: Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Ltd.  
ICBC Tower, 3 Garden Road, Central, Hong Kong

Account No. (HKD): 861-520-139849

Account No. (USD): 861-530-172854

SWIFT CODE: UBHKHKHH

Please submit the remittance instruction together with your name and paddle number or invoice number to the bank.

**Credit Card/UnionPay Card:** if the Buyer opts to pay the purchase price by credit card or UnionPay Card, he or she shall be required to bear the bank service charges in an amount equivalent to a certain percentage of the payment in accordance with the bank's regulations, and the Buyer must carry out the payment by presenting himself or herself in person at the Company with the card. The Company accepts payments by credit card up to a maximum of HKD1,000,000 per auction sale, subject to the relevant terms and conditions.

**Cheque:** the Company accepts personal and company cheques and cashier order drawn in HK dollars in Hong Kong banks, but please keep in mind that the Auction Property may be collected only after such a cheque or cashier order has been cleared. The Company does not accept payment by traveller's cheque.

**Cash:** if payment is made in cash, the Auction Property may be collected immediately. However, the Company does not accept sums exceeding HKD80,000 (or an equivalent amount in foreign currency) paid in cash either in a single or multiple installments.

- IV. All payments shall be made in Hong Kong Dollars. If the Buyer makes payment in a currency other than the Hong Kong Dollar, the conversion shall be made at the rate agreed between the Buyer and the Company or at the exchange rate between the Hong Kong Dollar and the currency in question posted by The Hongkong & Shanghai Banking Corporation Ltd. on the working day preceding the date of payment by the Buyer, and the exchange rate indicated on the document issued by the Company will prevail. All of the bank service charges, commissions and other charges incurred by the Company in converting the currency paid by the Buyer into Hong Kong dollars shall be borne by the Buyer.

- V. The Company will send an invoice for the sold Auction Property in the name and to the address indicated on the Bidder Registration Form, and the registered name and address may not be transferred.

- VI. The Company does not accept payment from any third party other than the Buyer. This provision applies to agents as well. If an agent bids on the behalf of another, we will only accept payment from the principal. In addition to accepting payment from the Buyer, the Company reserves the right to refuse payment from other sources.

瓷器工藝品  
專家團隊及拍賣查詢  
Ceramics and Works of Art  
Specialists and Auction Enquiries

查詢 General Enquiries: [woa@cguardian.com.hk](mailto:woa@cguardian.com.hk) + 852 2815 2269



王晶  
瓷器工藝品部  
總經理及資深專家

Wang Jing  
General Manager,  
Senior Specialist  
Ceramics and Works of Art  
[richardwang@cguardian.com.hk](mailto:richardwang@cguardian.com.hk)



傅麗葉  
瓷器工藝品部  
高級業務經理

Freya Fu  
Senior Manager  
Ceramics and Works of Art  
[freyaFu@cguardian.com.hk](mailto:freyaFu@cguardian.com.hk)



張叢輝  
瓷器工藝品部  
業務經理

John Chong  
Manager  
Ceramics and Works of Art  
[johnchong@cguardian.com.hk](mailto:johnchong@cguardian.com.hk)



孫維詩  
瓷器工藝品部  
業務經理

Esther Sun  
Manager  
Ceramics and Works of Art  
[esthersun@cguardian.com.hk](mailto:esthersun@cguardian.com.hk)



朱洛瑤  
瓷器工藝品部  
業務秘書

Natalie Che  
Secretary  
Ceramics and Works of Art  
[natalieche@cguardian.com.hk](mailto:natalieche@cguardian.com.hk)

本圖錄封面選自第 1136 號拍賣品  
封二選自第 1082 號拍賣品  
封三選自第 1129 號拍賣品  
封底選自第 1105 號拍賣品  
本圖錄印刷成本為港幣 350 元



中國嘉德香港  
微信公眾平台

Front Cover: Lot 1136  
Second Cover: Lot 1082  
Third Cover: Lot 1129  
Back Cover: Lot 1105  
Catalogue Printing Cost : HKD 350



中國嘉德  
微信公眾平台

## 玄禮四方——中國古代玉器

2021年10月14日 星期四 下午3:30

拍賣品 1075 - 1136 號

香港會議展覽中心 | 展覽廳 5BC

## Heavenly Rites: Fine Chinese Jade Carvings

Thursday, October 14, 2021 3:30 pm

Lot 1075 to 1136

Hong Kong Convention and Exhibition Centre | Hall 5BC



(another view)

1075

## AN ARCHAIC JADE AXE HEAD

Neolithic Period, C.4th-3rd Millennium BC

18 cm. (7 1/8 in.) high

HKD: 80,000-120,000

USD: 10,300-15,400

## 文化期·玉鉞

整體帶沁色，深入玉質內部，表面呈白色網狀灰皮。器體扁平，風字形，體厚刃薄，鉞肩窄而刃部略寬，近肩處中間打一圓孔，孔單面鑽透，上下徑圍規整，孔壁留有旋痕。弧形刃，刃單面磨成平直背。器身整體拋光，邊緣整齊，製作精良，孔沿規整，再加上造形樣式，可推斷為新石器時代良渚文化之器物。玉鉞最早見於新石器時代晚期，作為儀式上的軍事權力象徵，「主征伐」。良渚文化中石鉞與玉鉞都有所見，但玉鉞更為稀少，作為禮制出現的標誌，蘊涵了權力的基本內涵。該玉鉞玉色斑駁，用料珍貴，器型規整，其本身為上古首領之物，存世稀少，加之良渚文化中高超的雕刻工藝更體現了古代禮制文化的深厚意蘊。



1076

## AN ARCHAIC JADE BLADE, YAZHANG

## 文化期·玉牙璋

Neolithic Period, C.4th-3rd Millennium BC

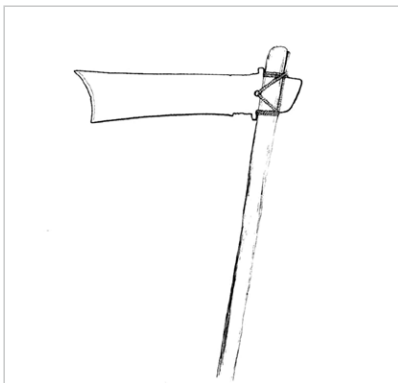
32.1 cm. (12 5/8 in.) high

HKD: 100,000-150,000

USD: 12,900-19,300

玉璋是古代禮玉六器之一，形制與半圭相似，玉璋的大小厚薄沒有規定，因用途不一而異。東漢許慎於《說文解字》中道：「剡上為圭，半圭為璋」，說明玉璋應為玉圭而成。據《周禮》記載，玉璋的種類可分為五種，分別為大璋、赤璋、牙璋、邊璋、中璋。赤璋為禮祭南方神明之器，牙璋為符節用器，用以統令命權及發令兵號，《周禮·考工記》記載：「大璋，中璋九寸，邊璋七寸，射四寸，天子以巡守，」表明大璋、中璋、邊璋為天子巡守所用，象徵最高權力之器物，擁有者多統治者。此玉璋為扁長方體，顏色較深，器呈刀刃狀，一端柄部有一個由兩面對鑽而成的穿孔，柄的尾章有四組齒狀扉牙，左右對稱，琢磨工整，前端刃內凹弧呈月牙型，刃體光素無紋。此器溫潤細膩，玉璋沁色自然，古樸典雅。器型鋒利，包漿勻實，為高古之物，保存完整，不可多得。

參閱：《敬天格物：中國歷代玉器導讀》，台北故宮博物院，2011年，頁62，圖5-2-1a&5-2-1b



台北故宮博物院藏品



1077

A YELLOW JADE CARVING OF A  
HUMANOID MASK

Neolithic Period, C.4th-3rd Millennium BC

6.5 cm. (2 1/2 in.) wide

**Provenance:**

A Hong Kong private collection

HKD: 600,000-800,000

USD: 77,100-102,800

文化期 · 黃玉神面

拍品黃玉質，雕琢為神面造型。面具中空，頂部凹凸不平，猶如火焰，前端似鳥喙般突出，在尖嘴兩旁，對稱開圓形雙眼，雙眼內凹。下部雕琢為弧形，猶如上嘴唇，其內有一排鋸齒，類似牙齒。神面五官俱全，但神秘恐怖，是文化期先民與神靈溝通的神奇，代表了原始先民的工藝水準與精神世界。

來源：香港藏家舊藏



(another view)





1078

A JADE DISC, BI

Neolithic Period, C.4th-3rd Millennium BC

18 cm. (7 1/8 in.) diam.

HKD:120,000-180,000

USD:15,400-23,100

文化期·玉素璧

玉璧，是一種中央有穿孔的扁平狀圓形玉器，為我國傳統的玉禮器之一，也是「六瑞」之一。《爾雅·釋器》記載：「肉（周圍的邊）倍好（中間的孔）謂之璧，好倍肉謂之瑗，肉好若一謂之環。」此璧為灰白色，有深褐色沁紋。形狀近乎正圓，好以對穿的形式琢成，留有對穿孔的痕跡。器物整體打磨圓滑，素面無紋，表現了良渚文化先民的治玉工藝。



1079

## A JADE DISC, BI

Neolithic Period, C. 4th-3rd Millennium BC

13.1 cm. (5 1/8 in.) diam.

HKD: 300,000-500,000

USD: 38,500-64,200

## 文化期·玉素璧

玉璧是一種中央有穿孔的扁平狀圓形玉器，為我國傳統的玉禮器之一，也是「六瑞」之一。這件玉璧呈圓形，肉延至邊緣漸薄成鈍刃狀，中孔為兩面對鑽所成，中孔打磨光滑，口沿呈坡狀。此璧為黃褐色，璧有沁色，器表可見白色沁斑及深入肌理的土沁黃褐、黑色沁斑。器物整體打磨光滑，玉璧外沿與內孔近乎圓形，製作工整細緻，包漿明顯，溫潤亮澤，是保存較好的文化期玉璧。





(another view)

1080

## A JADE HOOF-SHAPED TUBULAR ORNAMENT

Neolithic Period, C.4th-3rd Millennium BC

8.2 cm. (3 1/4 in.) high

Provenance:

Qian Jingtang collection

HKD: 800,000-1,200,000

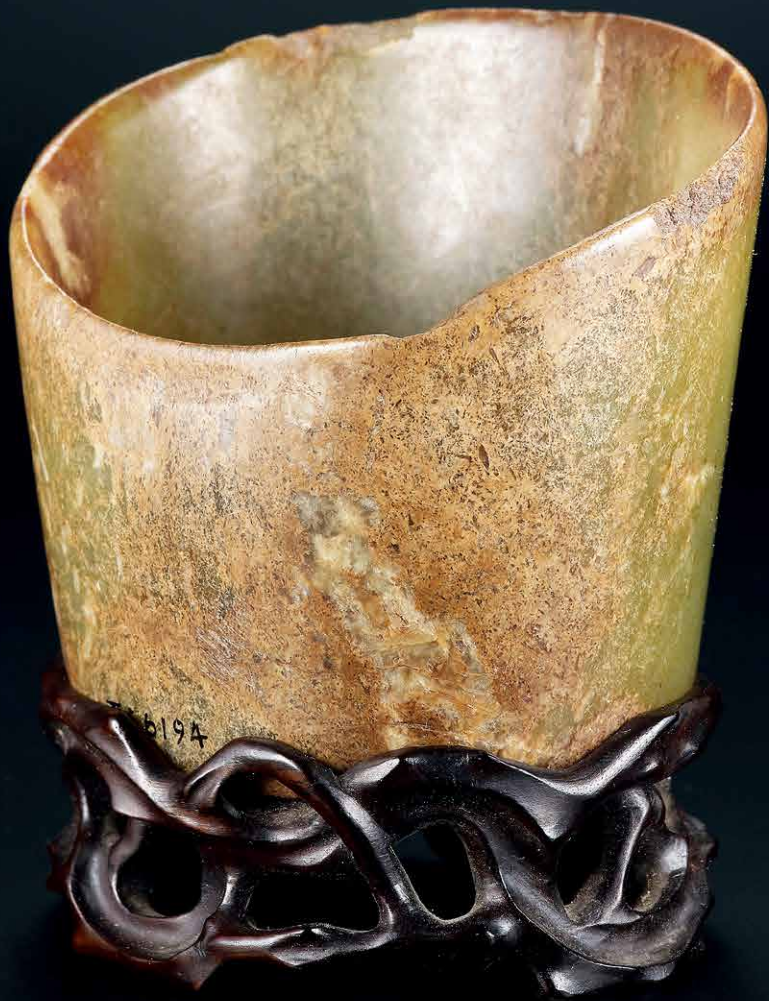
USD: 102,800-154,200

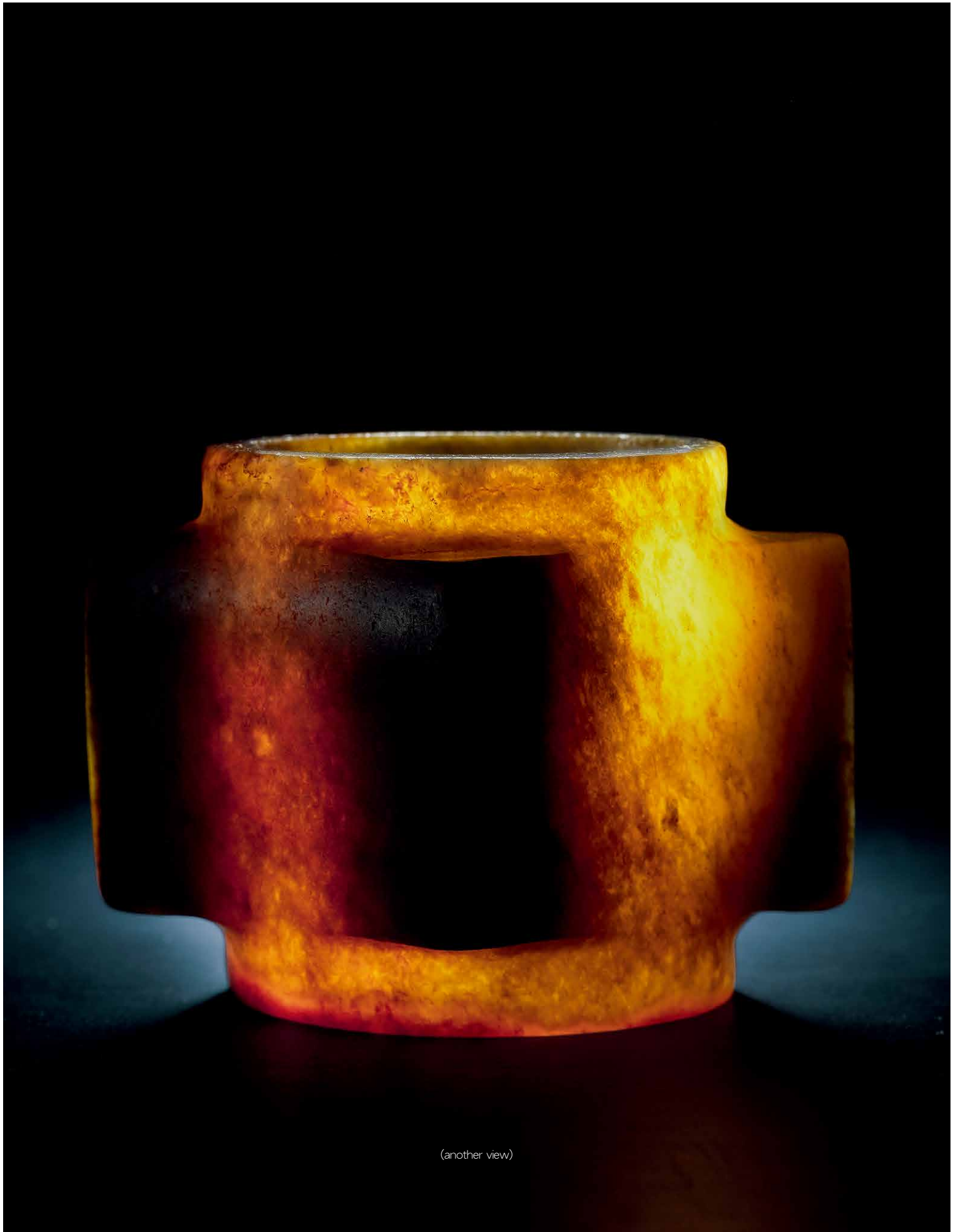
## 文化期 黃玉馬蹄形器

黃玉「馬蹄」形器呈長筒狀，質厚，厚度均勻，呈倒置的馬蹄形，截面多呈橢圓形，兩埠徑不一，上端呈斜坡形口，下端較平整。通體外壁打磨精細，圓潤光滑，口緣均磨成鈍刃狀，下埠處有深褐紅沁色。此類玉器在紅山文化遺址中多有發現，是典型的紅山文化玉器，也是紅山文化最具代表性的玉器造型之一。本品帶民國原配老囊匣和木座，值得納藏。

來源：錢鏡塘舊藏

錢鏡塘（1907-1983），原名錢德鑫，字鏡塘，以字行，晚號菊隱老人，浙江海寧硤石人，中國書畫收藏大家。自幼受祖、父熏陶，善畫，能治印，愛好詩詞戲曲，幼年得其父錢鴻遇之傳授，工書法繪畫。20歲以後，錢鏡塘來滬，開始收藏歷代金石書畫，獨資經營書畫，掌握了古代書畫鑒別能力，曾多次舉辦書畫展銷。數十年來，他鑒別珍藏了歷代書畫數千件之多，積累了豐富的鑒別經驗，成為滬上著名的書畫鑒定收藏家。





(another view)

1081

AN ARCHAIC JADE CONG

文化期·玉琮

Neolithic Period, C.4th-3rd Millennium BC

6.5 cm. (2 1/2 in.) high

HKD: 400,000-600,000

USD: 51,400-77,100

此玉琮質地青玉，局部受沁，散漫至整器，蒼勁古樸，渾然自成。琮呈外方內圓，中孔貫穿，四邊壁平直，切割規整。整器打磨拋光精緻，光素無紋，用料考究，整體風格具有崇尚自然和天人合一的宗教色彩，是典型早期玉琮造型。琮是中國古代玉器中重要而帶有神秘色彩的禮器，同時也是權威的一種象徵。就其器型而言，琮是內圓外方、中空的管狀物，始見於良渚文化，有長體琮和短體琮兩種不同形制。商周時期玉琮數量不多，琮形體普遍較矮小，多光素無紋。此玉琮形制小巧，中孔較大，內圓外方，其比例勻稱，切割規整，推磨細緻，方圓相濟，色沁散布至整器，層次自然豐富，反映出當時治玉工藝獨特的美學追求。









1082

## A JADE CONG

Neolithic Period, C.4th-3rd Millennium BC

8.6 cm. (3 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> in.) wide

### Provenance:

A Hong Kong private collection

HKD: 800,000-1,200,000

USD: 102,800-154,200

## 文化期·玉神人面紋琮

此件玉琮周身受沁，侵蝕面積較廣。其形制為方柱體，作內圓外方形，切割規整，中孔為管鑽對穿而成。器身以轉角為中軸線，上下各琢有兩組簡化的神人面紋，以單線圓圈表現眼睛，眼睛上方代表冠飾的長橫帶上陰刻數道平行線紋。所刻線條流暢，規格嚴整，為標準的良渚時期玉琮作品。玉琮紋飾雖簡單，但體型比常見的玉琮顯得更加厚重。琮，是良渚文化最具代表性的玉器之一，集宗教、禮儀、權力和裝飾於一體，是中國古代玉制禮器的核心。因此，良渚玉琮在中國古代玉器史上占有極為重要和特殊的地位。此玉琮以圓形為基礎出戟成方形，有天圓地方之意，線琢精細，經把玩後更見肥潤包漿，實可寶之。

來源：香港藏家舊藏

參閱：《中國出土玉器全集（8）浙江》，科學出版社，2005年，頁53&78



浙江桐鄉市博物館藏品



浙江省考古研究所藏品





(another view)

1083

A CARVED JADE 'HUMAN VISAGE'  
PENDANT

Neolithic Period, C.4th-3rd Millennium BC

4.9 cm. (1 7/8 in.) high

HKD: 800,000-1,200,000

USD: 102,800-154,200

文化期·玉雕人面紋佩飾

白玉質，色澤偏灰，玉質潤澤，器面分佈不規則的赭色沁斑。佩飾雕琢為人面，頭戴高冠，冠上裝飾交錯平行斜線，排列規整。用線刻畫人的面目，五官清晰。眉眼飛揚，水滴形鼻子，張牙咧嘴，露出上下兩對獠牙，十分可怖。兩耳懸掛環形耳飾，耳下銜接頸部，其上鑽一圓孔，推測應是插嵌系繩固定所用。玉人形象詭譎，神態可怖，所刻劃應為是時原始宗教信仰的巫者或神人形象。本器十分特殊少見，2015年石家河文化中發現的「人獸複合玉人頭像」與此件風格近似，為人與獸結合的玉雕人面像。石家河文化是新石器時代到青銅時代的古老文化，主要分佈在湖北及豫西南和湘北一帶。為承襲屈家嶺文化演變而來，相當於中原龍山文化的晚期階段至夏代統治的前期。類此人獸合一的玉雕題材，具王者之象，可能為當時氏族領袖身份地位的標誌，為新石器時代巫玉信仰之代表。

參閱：《敬天格物：中國歷代玉器導讀》，台北故宮博物院，2011年，頁72，圖5-4-2



台北故宫博物院藏品



1084

AN ARCHAIC JADE 'CICADA'  
TUBULAR BEAD

商·玉蟬紋柄形勒子

Shang Dynasty (1600-1046 BC)

9.9 cm. (3 <sup>7</sup>/<sub>8</sub> in.) long

HKD: 100,000-150,000

USD: 12,900-19,300

器呈柄形，玉質油潤細膩，盤玩老熟，寶光內斂。器表兩面皆以老練刀法雕出蟬紋，刀工十分精巧。上下端鑽天地孔，作系佩之用。勒子，又稱蠟子，淵源甚早，春秋戰國以迄漢代尤其盛行，有圓柱形、扁圓柱形、方柱形、紡錘形、束腰形等，是掛於胸前或腰間的玉飾，或認為其為玉琮演化為而來。早期的勒子，紋飾一般以素面為主，後出現各種紋飾，常見的有獸面紋、線形紋、谷紋、文字紋等。勒子在玉器發展史上占有重要地位。此件玉勒子素樸簡約，古意盎然，為商代玉製佳作。



1085

A JADE CIRCULAR DISC, XUANJI

商 / 周 · 玉璇璣

Shang/Zhou Dyansty (1600-771 BC)

9.8 cm. (3 <sup>7</sup>/<sub>8</sub> in.) wide

HKD: 150,000-200,000

USD: 19,300-25,700

白玉質，清透瑩亮，略帶黃沁。器體扁平，中央開大圓孔，兩面光素無紋飾，打磨精緻。內緣平整光滑，外緣廓外凸起三個形狀及方向相同的齒牙，間距相等，兩齒牙間刻飾鋸狀齒牙，保存完好。內壁邊緣略厚，外壁邊緣略薄，質地厚實，規整溫潤。此件玉璿璣呈順時針方向旋轉，以筆直的線條和排列規整的鋸齒形牙為飾，具象征性與裝飾性高度統一的藝術手法，是商代貴族象徵身份的器物。





1086

## A JADE CARVING OF A BUFFALO

## 西周·玉牛

Western Zhou Dynasty (1046-771 BC)

5.4 cm. (2 1/8 in.) wide

HKD: 800,000-1,200,000

USD: 102,800-154,200

玉牛以青白玉料圓雕而成，玉質細膩而溫潤，局部微顯褐紅色沁。整體雕琢一站立牛型，牛首平望，四足挺立，粗角方目、寫實傳神。《月令》：「季冬，命有司出土牛，以示農耕之早晚」。《禮記·王制》：「天子社稷皆太牢，諸侯社稷皆少牢」。商周時期，牛多作為王和奴隸主祭祀祖先與神靈的「犧牲」，深受統治階級的喜愛。此玉牛整體紋飾雕琢粗獷傳神，器型厚重，刻工簡潔，表現力卻極強，牛的健壯由兩條刻線表達，表現出其厚實的背部和腿部肌肉。牛角、目、鼻、口部採用兩側減地陽起雕刻手法，以陰刻線琢出抽象四肢，線條簡潔傳神，兩眼呈菱形，微微上揚，與牛耳和牛角相互呼應，雙目前視，神色沉穩，溫馴生動，頗具神采。西周治玉工藝進一步發展，在片形的基礎上有少量的圓雕作品。打磨和雕琢在前代的基礎上都有提高。拍品正是西周時期少見的圓雕動物形象，反映了西周玉器雕琢的造型能力和審美追求。

參閱：《中國出土玉器全集（3）山西》，科學出版社，2005年，頁119



山西省考古研究所藏品





(another view)



(another view)

1087

## A CARVED JADE 'DRAGON' PENDANT

Spring and Autumn Period (771-476 BC)

3.7 cm. (1 1/2 in.) high

### Provenance:

A Hong Kong private collection

HKD: 750,000-850,000

USD: 96,400-109,200

## 春秋·玉圓雕龍紋墜

玉墜為方圓形，雕琢成龍紋樣式。頂端有對鑽孔，為配飾之用。通孔旁，琢一對圓眼，圓眼為二層臺樣式，十分突出。其後有一條細尾捲曲在身後。通身雕琢滿穀紋。玉質瑩潤，深褐色，紋理清晰。拍品以圓雕為主，將龍紋雕琢為圓形墜飾，應為高等級貴族玉組佩的裝飾品，具有較強的藝術性和收藏研究價值。

來源：香港藏家舊藏



## A GROUP OF TWELVE JADE PENDANTS

## 東周·玉組佩共十二件

Eastern Zhou Dynasty (770-256 BC)

The largest, 13.8 cm. (5 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> in.) wide

**Provenance:**

A Taiwan private collection

HKD: 1,800,000-2,200,000

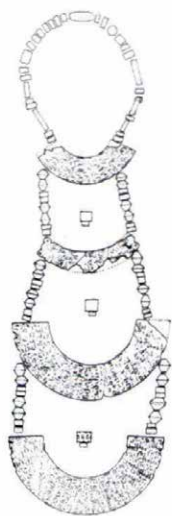
USD: 231,200-282,600

玉組珮共十二件，以玉環、玉璧、玉龍、橢圓玉牌、玉虎構成，均為青玉質地而通體受沁，用料細膩溫潤。玉虎一對，以線條勾勒，刻卷雲紋裝飾全身。玉虎呈伏臥回顧之態，嘴微張，神態肅穆。玉璧一對，一大一下，內外周起稜，其間雕琢凸起的穀紋滿布全身。一條s形回首玉龍，裝飾方式與玉璧一致。橢圓形玉牌，呈龜背狀，兩邊有耳，耳中穿孔，為繫佩之用。玉牌中間刻十字紋將牌面分割為四部分，每部分刻捲曲的螭龍，交相呼應。玉環一對，s形螭龍與鉤形螭龍各一對，皆以紐絲穀紋裝飾。形態古樸莊嚴。組佩又名「雜佩」、「佩玉」，專指春秋戰國時盛行的由多件玉器串聯組成的懸於身上的佩飾玉。此佩玉現今所知最早見於春秋早期，戰國達到極盛，漢代逐漸消亡。從考古發掘所得可見，龍形佩（璫）和虎形佩（琥）是春秋戰國組佩中最具特色的。《易·幹》：「飛龍在天……雲從龍。風從虎，聖人作而萬物睹」，組佩又名「佩玉」，由多件玉器串聯組成的懸於身上的佩飾玉，是國君或高級貴族區別貴賤、等級的標誌和象徵。

來源：台灣藏家舊藏



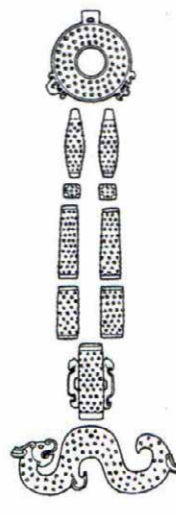
(detail)



春秋早期 許國墓地



戰國 洛陽中州路 M2717



戰國 魯國 M58



1089

## A JADE DISC, HUAN

Warring States Period (475-221BC)

6.6 cm. (2 <sup>5</sup>/<sub>8</sub> in.) diam.

HKD: 50,000-70,000

USD: 6,400-9,000

## 戰國·玉素環

玉環白玉質，有黃褐色沁，形制為規則的圓形，上下兩端齊平，邊緣倒角乾淨俐落，器身較直，邊緣清晰，棱角分明，器形規整，通體光素無紋，拋光瑩潔明亮，造型樸實，玉質細膩亮澤，沁色古雅深沉，內孔直徑較大，修磨光滑仔細，邊緣外刻文字「丑世三」，具有歷史價值。該件器物端莊厚重，觸之溫和透潤，深邃典美，古拙素樸，不可多得。



(mark)





1090

A JADE 'DRAGON' DISC, HUAN

戰國·玉龍紋環

Warring States Period (475-221BC)

4.5 cm. (1 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> in.) diam.

HKD: 60,000-80,000

USD: 7,700-10,300

玉環白玉質，全器受沁。器體扁平，正圓形。兩面紋飾，皆以抽象龍紋為飾，繁複神秘，古穆蒼雄。內外緣各有凸出弦紋一周。整器形式古樸，去地平整，工藝精良，體量周正，比例協調，線條流暢自然，展現了戰國玉器高超的製作水準，深具上古禮器之神秘威嚴，令人愛不釋手。





(another view)

1091

## AN ARCHAIC JADE CONG

Warring States Period (475-221BC)

5.9 cm. (2 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> in.) wide

### Provenance:

Christie's Hong Kong, 29th Nov. 2017, lot 2765

The Yangdetang Collection, Taipei, acquired prior to 1993

### Literature:

*Ancient Jade from the Yangde Tang Collection*, Taipei, 1993, pl. 9

### Exhibited:

Chang Foundation, *Ancient Jade from the Yangde Tang Collection*, Taipei, 27 January-25 April 1993, pl. 9

HKD: 1,100,000-1,500,000

USD: 141,300-192,700

## 戰國·玉谷紋琮

此玉琮青玉玉料，有沁，質地細膩，玉琮內為圓環狀，外為方形，去四角成八邊。玉琮雕琢精細，邊線皆起稜，邊緣用斜線裝飾，形成繩紋的效果，將玉琮的每一個面皆框定起來。玉琮外側皆雕琢細密的穀紋，穀紋排布整齊，頗具韻律感。玉琮上面雕琢變形獸面紋，四邊角對稱分佈，造型抽象誇張。春秋至西漢，禮制體系破壞，作為玉重器之一的琮，在使用上出現了較複雜的現象，琮的製作亦受影響。此玉琮玉質溫潤，琮身棱角分明。造型古樸大氣，線條流暢有力。琮為六瑞之一，《周禮》中有以黃琮禮地的說法，是古時統治者用以祭祀大地時的禮器。

來源：香港佳士得，2017年秋季拍賣會，拍品編號2765

台北養德堂舊藏，購於1993年以前

出版：《養德堂古玉特展》，台北，1993年1月27日-4月25日，圖版9號

展覽：鴻禧美術館，《養德堂古玉特展》，台北，1993年1月27-4月25日，圖錄圖版9號



1092

## A GROUP OF FIVE WHITE JADE SWORD FITTINGS

Warring States Period (475-221BC)

The largest, 4.4 cm. (1 3/4 in.) high

HKD: 900,000-1,200,000

USD: 115,600-154,200

## 戰國·白玉刀飾一組五件

此組刀飾共有五件，是用於刀上的裝飾。春秋時期出現裝飾在劍和劍鞘上的「玉具劍」，到戰國時期已經十分興盛。此玉飾則是裝飾在刀上，一組五件。首部平面為圓形，為一條遊動螭龍，首部兩端有兩翼，中間兩片捲曲的螭龍腳。下部有穿孔。另外四個部分或為正方形，或為略微彎曲的長方形，四件正好能按續組合起來。其一為正方形，一面雕螭龍紋，線條捲曲，兩邊露出蜷曲龍翼。其下呈弧形為長方扁條狀，四周琢斜線紋，中心雕琢幾何圖形，兩旁亦出蜷曲猶如卷草的龍翼。其三為略成梯形的玉片，兩邊雕出一大一小猶如大括弧的形狀，頂部穿孔，為配飾之用。最後一件為略微弧形的長方形，中間雙鉤幾何紋飾，周圍飾斜線紋。兩側出卷草葉般的龍翼，極具韻味。五件刀飾玉質油潤，其上受多色玉沁，頗為精美。刀劍是古人最重要武器之一，古代帝王和貴族用玉打造高檔裝飾物和附件裝飾，以凸顯身份地位。

參閱：《中國玉器通史：戰國卷》，陸建芳，海天出版社，2014年，圖2-8



(another view)



1093

A JADE 'DRAGON' PENDANT, HUANG

戰國·玉雙龍首出廓勾連紋璜

Warring States Period (475-221BC)

1.5 cm. (5 7/8 in.) wide

HKD: 1,700,000-2,000,000

USD: 218,400-256,900

璜雙龍首，器表帶有深淺不一的褐色和黑色沁斑，玉質縝密、拋光細緻。雙龍回首，龍角於頂端以雲紋裝飾，龍吻內卷，上顎捲曲，水滴式眼，龍身上琢有細弦紋、變形雲紋，後足靈活的踏在玉環上，線條流暢生動。上、下以陰刻線條琢出輪廓線，璜身上半刻菱形幾何紋飾，璜下端鏤刻裝飾，下端中部刻捲曲紋，設計巧妙。龍文化在中國源遠流長，早在距今七千年前的紅山文化就已出現。春秋時期玉龍開創自己特有的時代風格，龍首玉璜為主要造型之一。至戰國時期玉龍的創作達到更高境界，可謂是「玉龍百態」，此件璜為古代一種玉石器，一般用作朝聘、祭祀、喪葬時的禮器。此璜形制規整，碾琢痕跡清晰，紋飾古樸，構思新穎、雕工精細巧妙，造型豐富、生動傳神之作，實屬戰國玉雕的代表之一，值得珍藏。





1094

## A JADE ORNAMENT

Eastern Han Dynasty (AD25-220)

8 cm. (3 1/8 in.) wide

HKD: 80,000-120,000

USD: 10,300-15,400

## 東漢·玉陰刻龍馬車紋飾件

玉車馬飾件，長方形，扁平狀。局部有殘損。青玉質，玉質細膩溫潤。作玉車馬，鏤雕而成，由馬匹、龍和車組成。馬的鬃毛、尾巴以陰線刻畫。漢代出於對匈奴作戰的需要，十分重視改良馬種，專門從西域引進汗血寶馬。在這種背景下，漢代鐵騎迅速壯大，不負使命，在對匈作戰中頻奏凱歌，最終封狼居胥、勒石燕然。是以，漢代玉馬在歷代玉馬中也有着與眾不同的神韻和氣質，深受藏家喜愛。整器造型生動，比例勻稱，紋飾精美，充分顯示了大漢帝國的煌煌之威。





1095

## A JADE 'DRAGON' PLAQUE

Han Dynasty (202BC-AD220)

4 cm. (1 <sup>5</sup>/<sub>8</sub> in.) wide

HKD: 60,000-80,000

USD: 7,700-10,300

## 漢·玉鏤雕咬尾龍佩

白玉咬尾龍屬漢代常見的龍佩造型。此環白玉為料，局部黑褐色沁和土沁。玉龍通身盤旋成圓形，呈扁平狀，做口尾相銜貌，龍低首下視，圓眼，貓耳，嗜咬之態十分傳神。整件形制規整，刻工精湛，沁色自然，造型自然簡約，極具滄桑感和濃厚的古樸氣息，有漢代渾厚凝練的審美意趣。咬尾龍環形佩題材屬於典型器型，通常雕飾一條龍首尾相接成圓環形，這種形態龍首蛇身而尾端如蟲蛹般攏成一團、呈一圓環佩飾的玉器，其後一直影響了很長一段歷史時期的玉器雕琢風格。隨時代的演變，龍的造型亦不斷變化。



(another view)

1096

A RETICULATED JADE 'DRAGON' DISC, BI

東漢·玉鏤空龍紋璧

Eastern Han Dynasty (AD25-220)

6.3 cm. (2 1/2 in.) diam.

HKD: 100,000-150,000

USD: 12,900-19,300

玉璧緻密堅實，細膩柔潤，有多種沁色，過渡自然。整體鏤空雕琢龍紋，首尾銜接呈圓形，曲頸扭體，宛如神龍騰飛於九天之上，洋溢出橫空出世的靈性和霸氣。整體布局飽滿，充滿張力，雕工精湛高絕，線條流暢，有漢代典型勁健之氣，保存完整極為難得。《禮記》記載「蒼璧禮天，黃琮禮地」。「蒼」即「草色也」，是言古代玉璧，實際青玉為上。玉璧為古代禮儀六器之一，作為人們與天地溝通的媒介，等級極高。璧常見雕飾為穀粒紋，而玉璧中最華美尊貴者，莫過於飾以虺、螭、龍紋。



1097

A CELADON AND RUSSET JADE  
'PHOENIX' DISC, HUAN

Han Dynasty (202 BC - AD 220)

7.4 cm. (2 <sup>7</sup>/<sub>8</sub> in.) high

HKD: 500,000-700,000

USD: 64,200-89,900

漢·玉雕出廓鳳紋環

此件外出廓玉環是漢代裝飾用玉，青白玉質，局部灰皮紅沁，玉質細膩瑩潤，包漿渾厚自然。透雕透迤飛飄的鳳鳥，鳳鳥通身作抽象化處理，盤桓曲繞，宛如雲中遨遊，頗具藝術想像力。玉琢匠師採用了中國傳統的S形構圖技巧，紋飾線條流暢奔放，造型生動活潑，充滿著動態藝術的韻律美。漢代玉器在戰國玉器發展的基礎上採用了鏤空透雕的技法，精妙絕倫的出廓環形制規整，做工精細，紋飾精美，在玉器的歷史上格外引人矚目，代表了漢代玉器發展演變的新趨勢。



(another view)





(another view)

1098

## A JADE 'DRAGON' PENDANT

Eastern Han Dynasty or later

10.2 cm. (4 in.) high

HKD: 330,000-430,000

USD: 42,400-55,200

## 東漢或稍晚·玉鏤雕龍紋雞心佩

雞心佩，是鞬形佩的俗稱，由玉鞬演變而來。鞬是古人拉弓射箭時扣弦用的一種工具，是射箭時保護拇指不被弓弦勒傷的器物。漢代許慎在《說文解字》中對鞬字的解釋是：「射決也，所以鉤弦，以象骨韋，系著右巨指」。在《詩經·衛風·芄蘭》篇中有「芄蘭之葉，童子佩鞬」。商周時期鞬已經是很普遍的器物。到戰國時代，鞬演化成為扁平狀盾形，分成了實用器和佩飾兩種，從而出現了「雞心佩」的形制。至宋明清時期，多有仿古而作，成為純裝飾品。此雞心佩，白玉質，潤滑如凝脂，局部紅褐色沁，沁色自然。基本造型為片狀，略呈橢圓形，中間有一圓孔，近似於雞心的形狀。器體扁薄，鏤雕出螭龍紋飾，龍身狹長，盤曲迴旋，蜿蜒矯健，線條流暢。整器打磨精細，匠心獨具，包漿古雅瑩潤，實為收藏佳作。

參閱：《敬天格物：中國歷代玉器導讀》，台北故宮博物院，2011年，頁89，圖5-5-31



台北故宮博物院藏品

1099

## A JADE 'DRAGON' PENDANT

Eastern Han Dynasty (AD 25-220)

5.8 cm. (2 1/4 in.) high

HKD: 450,000-550,000

USD: 57,800-70,700

## 東漢·白玉雙龍紋鷄心佩

雞心佩是漢代所特有並常見的一種佩飾，魏晉南北朝後漸趨消失。其源自玉碟，本為實用器，後演變成裝飾物。此件雞心佩為青白玉琢製而成，玉質瑩潤，有深色沁。雞心雙面浮雕鉤雲紋飾，佩左側和下方各有一螭龍，雙目有神，兩耳後擺，四肢飽滿富有張力，身軀扭轉攀爬遊走，長尾垂掛穿過佩心。玉佩玉質潤澤，刻畫線條流暢，局部帶沁色，古意盎然。









(another view)

1100

## A WHITE JADE 'DRAGON' PENDANT

## 東漢·白玉鏤雕龍紋佩

Eastern Han Dynasty (AD 25-220)

7 cm. (2 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> in.) wide

HKD: 300,000-500,000

USD: 38,500-64,200

白玉質，玉質潔白上乘，光澤瑩潤，局部有褐色沁。玉佩鏤雕而成，螭龍盤繞爬行，整體造型線條圓潤柔和，螭龍身體粗壯有力，四肢關節處捲雲紋，凸顯肌肉遒勁。龍首部以浮雕及游絲毛雕等多種琢玉技法琢成，使龍的眼、耳、鼻、唇、齒、角等看上去比例協調，凸凹有致。整器線條流暢，轉折自然，優美柔和，莊重、威嚴而不失靈動，是一件工精料佳的作品。《禮記·玉藻》記載：「古之君子必佩玉……君子無故，玉不去身，君子於玉比德焉。」受禮教的滲透，導致佩玉風行，玉也成為了身份和地位的標誌。龍紋運用在佩玉當中，反映人們對幸福生活的追求與祝願，且這類圖案的玉佩也彰顯着佩戴者的身份和地位。



1101

## A WHITE JADE CICADA

## 漢·白玉蟬

Han Dynasty (202 BC-AD 220)

5.2 cm. (2 in.) high

HKD: 150,000-200,000

USD: 19,300-25,700

玉蟬白玉質，質感溫潤，局部有土沁。蟬體扁平，雙面雕工，為漢代玉蟬造型，雙目凸雕，背脊略有弧度，雙翼對稱，蟬尾與雙翅呈三角形鋒尖，背部以V形陰線示口器，刀痕深峻。整器輪廓簡約生動，以寥寥數刀壓地隱起，雕出頭、目、背、腹、翼、尾等各個部位，此種刀法俗稱「漢八刀」，背部加以遊絲毛雕工藝，突出羽翅。線條剛勁，刀法簡潔有力，拋光技術先進，打磨平滑光亮，更顯栩栩如生，為所見同類題材中的精品之作。漢代人多以玉蟬作玲，蟬由地下洞出得生。除《後漢書·禮儀志下》寫「飯含珠玉如禮」的「禮儀」意思，玉玲無非表達人能「蟬蛻」復生，靈魂延續，希望能轉世之意。



(another view)





(another view)

1102

## TWO JADE CICADAS

Han Dynasty (202 BC-AD 220)

The largest, 6 cm. (2 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> in.) high

HKD: 80,000-120,000

USD: 10,300-15,400

## 漢·玉八刀蟬兩件

玉蟬兩件，青玉質地，玉質細膩瑩潤，其中一件局部受沁，呈雞骨白。玉蟬雙面工，蟬身雕成正菱形，形象簡明概括。玉蟬頭、翼、腹以粗陰線刻劃，雙翼左右對稱，寥寥數筆，卻粗獷有力，刀刀見鋒，神韻盡在，故素有「漢八刀」之稱，觀此件便可見一斑。另一件受沁較少，其形制與上述雷同，紋飾更為簡略。古人對蟬十分推崇，認為其高潔清雅，喜用玉蟬佩掛作為裝飾。《史記屈原傳》：「蟬，蛻於濁穢，以浮游塵埃之外，不獲世之污垢」。蟬棲於高枝，飲甘露而生，寓意高潔。蟬亦能蛻化不死，往而復生，因而成為漢代玉器的重要種類。





1103

## A JADE SEAL

Han Dynasty (202 BC-AD 220)

1.9 cm. ( $\frac{3}{4}$  in.) wide

HKD: 25,000-35,000

USD: 3,200-4,500

## 漢·玉覆斗鈕印

印由整塊玉料雕琢而成。方形，覆斗式，棱角分明，因形制似倒扣於地面的斗，故稱之為覆斗印。印身光素低矮，鈕部作橋型，略帶弧度，頂端兩側出一鼻，橫穿打孔以穿系。印面無印文，印身素無紋飾，整體線條挺拔流暢，一氣呵成，適勁有力，極具美感。璽印之應用在中國擁有悠長的歷史，自戰國時期漸趨蓬勃，秦漢一統後璽印始分流，璽成為帝王御用之物，印則有官印及私印之分。本品製作精巧，造型古樸方正，用料上乘，打磨細緻，簡潔素雅，秀麗端方，宜於隨身佩戴。





1104

## A GROUP OF THREE JADE SWORD ORNAMENTS

Han Dynasty (202 BC-AD 220)

The largest, 6.7 cm. (2 <sup>5</sup>/<sub>8</sub> in.) long

HKD: 150,000-200,000

USD: 19,300-25,700

## 漢·玉劍飾三件

此組劍飾共有三件，分別為劍首，劍璲，劍秘。制式、紋飾、風格具有漢代玉劍具特徵。在劍和劍鞘上裝有玉飾之劍，其古稱為「玉具劍」。玉具劍飾在春秋時開始出現，盛行於戰國兩漢。此組劍飾可為漢代劍組飾之代表。劍首為白玉質地，局部有褐色沁，通體為圓形。以浮雕刻畫出蟠螭紋，盤曲如蛇，雕工細緻，生動傳神。紋飾別致，工藝考究規整，可謂古玉上品。劍璲，為長方扁條狀，中間有方孔可縛於劍鞘之上；劍秘，有兩個對穿斜孔和一個直孔，便於固定劍鞘。玉劍具是古代帝王、貴族用劍上的高檔裝飾物和附件，是銅劍或鐵劍鞘上的飾件，藉以凸顯身份地位。





1105

A JADE CARVING OF A MYTHICAL  
BEAST, BIXIE

漢·玉辟邪

Han Dynasty (202 BC - AD 220)

6.5 cm. (2 1/2 in.) wide

**Provenance:**

John Sparks, London, 19 October 1956 (With receipt)

HKD: 6,000,000-8,000,000

USD: 771,000-1,028,000

來源：John Sparks，於1956年10月19日購於倫敦（附購買發票）

參閱：《中國玉器全集》，楊博達，河北美術出版社，2005年，頁  
418，圖307



北京故宮博物院藏品





# 漢家珍瑞——漢代圓雕玉辟邪之佳作

文 / 于潔

白玉質，緻密溫潤，局部有黑色碳坑沁，久經盤玩，包漿古樸自然。圓雕辟邪呈俯臥狀，頭部似獅，昂首挺胸，雙目圓凸，斜刀剔刻出長三角形眼眶，卷眉上連雙耳，眉內填以密集斜線紋，眉尾作如意形捲曲，眉心刻出長凹槽一道，延伸至頸後，小鼻方吻，鼻樑上端凸雕以示褶皺，口微張露齒，頭兩側淺浮雕雙耳，折耳後聳，耳內打窪，頸部略長，下頷有短須，趾爪較為粗壯，後足關節處有距，距出廓浮雕並裝飾鬃紋，足趾有四爪，右前肢收於腹下，左前肢前伸，支起上半身，回身向左上方眺望，兩肋生翼，雙翼隱起收於腹部兩側，翼、足趾、腹部之間翼尖雙頰、足脛後及尾部細節刻畫中可見當時流行的短陰線表現手法。尾端向左側迴繞於左後足之下，尾根部施減地法，作如意勾雲紋形狀包繞於臀部，點綴沁色斑斑，予人以變

幻莫測之感，更添神異。整器形態生動，刀法嫺熟，身形扭轉，利爪前探，前腿弓支，後腿側蹬，似正在前進，又發現危險之情而張望，作保持高度警惕狀，猛獸之謹慎機警習性躍然。腿部、脊背及獸爪線條強壯有力，以靜態之形捕捉動態之神韻，尤為難得。包漿潤澤，沁色與整體相融，是一件漢代玉雕辟邪中的傑作。整器與常見立姿辟邪相比，重心較低，造型沉穩，推測其為宮廷或貴族使用陳設器、鎮器。

漢代的圓雕玉器與前代有着本質的不同，幾乎完全擺脫了式樣化的古拙風貌，強化了活潑寫實的創作手法，表現題材的選擇也充滿活力。在動物題材方面，有些玉器模擬真實存在的動物，如玉鳥、玉虎、玉牛，有些則是浪漫幻想



圖 1：台灣藍田山房藏品，東漢綠松石辟邪



圖 2：陝西省咸陽博物館藏品，西漢玉辟邪



圖 3：陝西省咸陽博物館藏品，西漢玉辟邪

之產物，比如辟邪之類的瑞獸。玉器中辟邪的形象以現實中的猛獸為原型，吸收了域外藝術中各種元素。漢代不少玉器構圖打破了傳統的對稱平衡，如瑞獸、龍、螭虎等形象各自伸張有度，扭曲有勢，不僅賦予瑞獸造型極強的靈動感，而且決無失衡之態。圓雕瑞獸造型常遵循「前足於胸，後足於臀」的基本原則，但這也限制了動態感的創作，因此富含巧思的漢代工匠常以不同的方式來改變獸身之走勢、扭轉，也常使獸足方向各異，添神異與動感，又營造出絕佳的、合理化的視覺效果。從這件玉辟邪的雕刻技法上不難看出，漢代圓雕線條與技法的運用已臻於妙境：其獨特的立體化風格，靈活有力的動物造型，充分展示出漢代在古代玉器藝術發展到了一個新的高峰。

此辟邪身形圓碩，炯炯有神，昂首回望，趾爪強健有力，蓄勢待發。全身筋肌若隱若現，形體結實，展現矯健之姿。整器於威猛中不失端莊美感，細部處理謹慎得宜，辟邪面部刻畫極其細膩生動，雙目炯炯有神，一派威嚴兇猛之勢。獸首刀工流利順暢，融合線刻、淺浮雕、高浮雕、圓雕、管鑲鏤空等多種技法，砣工利落剛勁，肌理圓潤飽滿，體態自然協調，氣韻磅礴，不怒自威。器表受沁處如潑墨，與玉料原本柔潤潔白形成視覺上之鮮明對比，呈現出黑白映襯、虛實相生的審美效果：成片狀的沁色覆蓋於獸首、臀部、雙翼，如皮毛斑斕，身背上有點綴絲狀沁，一如鬃毛，宛若天成，令人讚嘆。



圖 4：台灣金華堂藏品，西漢晚期玉辟邪



圖 5：台北故宮博物院藏品，西漢玉辟邪



圖 6：台北故宮博物院藏品，東漢玉辟邪

台灣藍田山房藏東漢綠松石辟邪（圖1：《群玉別藏續集》，第234頁、圖版153），此件辟邪呈少見的回首姿態，與本品相近；同類器獸首造型及脛部裝飾工藝相近者，可參見陝西省咸陽博物館藏兩件西漢玉辟邪，兩件玉辟邪皆頭生兩角，一昂首蹲踞姿態，一呈匍匐狀（圖2&圖3：《陝西出土漢代玉器》，第276-279頁，圖版244；第280-282頁、圖版245）；另有一件台灣金華堂藏西漢晚期玉辟邪（圖4：《群玉別藏續集》，第232頁，圖版151），台北故宮博物院藏的西漢辟邪其頭部的細節與本品有異曲同工之處（圖5：《敬天格物：中國歷代玉器》，第76頁，圖5-4-9）；而另一件東漢玉辟邪（圖6：《精彩一百：國寶總動員》，第80-81頁，圖版18），昂首上視，雙角緊貼於腦後，非常低緩，近似於本器風格；以一個簡單的凹凸面示意而不作突出描繪。這兩件帶翼神獸風格相異，亦可資參考。

此件辟邪面部塑造立體感較強，五官琢制尤為清晰，其對獸首雙睛、額頭、頸部及耳部的處理，近似於漢代高浮雕螭虎紋劍璫上所常運用的技法，參見今北京故宮博物院度

藏、清宮舊藏東漢〈玉螭紋劍璫〉（圖7：《故宮博物院藏品大系：玉器編4：漢魏晉南北朝》，第193頁，圖版246）；其他獸首面部細節，尤其是如意形眉組成額飾的裝飾技法，亦常見於其他漢代玉飾件上，參見陝西省興平市博物館藏〈馬首銅芯玉帶鉤〉（圖8：《陝西出土漢代玉器》，第249頁，圖版226）。

藝術是一定期社會現實的反映和縮寫。漢代社會神仙思想日漸成熟，關於長生升仙之想象，使得藝術品中神人、飛仙、神獸迭出，形象絢爛多姿，充滿浪漫奇幻之美，表現了漢人對生命永恆的一種強烈欲求。細觀之，本件圓雕玉辟邪工藝精細，琢磨光潤，細節刻劃入微，設計巧妙，獸身嫻熟運用漢代流行的雲紋、羽紋等作為獸身主體裝飾元素，富於變化的曲弧面與線條營造出極佳的立體感、動態感，通身無一不展現出那個時代最精湛的玉雕技藝和純熟手法，為典型漢代早期玉雕風格。其形制較為少見，折射出早期有翼神獸在演變、傳播的過程中融合、吸收當時傳統要素與新風尚，所產生的璀璨紛呈的藝術風格變化。



圖 7：北京故宮博物院藏品（清宮舊藏），東漢玉螭紋劍璫



圖 8：陝西省興平市博物館藏品，馬首銅芯玉帶鉤

## 參閱：

### 1. 論文報告

周南泉：《漢代玉辟邪》，《古玉博覽》，藝術圖書公司，1999年，第191-193頁。

李零：《論中國的有翼神獸》，劉東主編《中國學術》（總第5輯），北京：商務印書館，2001年，第62-134頁。

王蓉：《論漢代的翼獸——基於文化交流視角下的個案觀察》，《靈動飛揚：漢代玉器掠影》，北京出版集團公司，2014年，第184-210頁。

孫機：《漢代物質文化資料圖說》，北京：文物出版社，1991年，第420頁

### 2. 圖錄

劉雲輝編著，《陝西出土漢代玉器》，文物出版社、眾志美術出版社。2009年，第248-249頁、圖版226；圖版226；第276-279頁，圖版244；第280-282頁、圖版245。

故宮博物院編，《故宮博物院藏品大系：玉器編4：漢魏晉南北朝》，合肥：安徽美術出版社，2011年，第193頁，圖版246。

鄧淑萍：《群玉別藏續集》，國立故宮博物院，1999年，第232頁、圖版151，第234頁、圖版153。

鄧淑萍主編，《敬天格物：中國歷代玉器》，台北：國立故宮博物院，2012年，第76頁，圖5-4-9。

蔡玫芬主編，《精彩一百：國寶總動員》，國立故宮博物院，2012年，第80-81頁，圖版18。







(another view)

1106

## A JADE SWORD ORNAMENT

Six Dynasties (AD 222-589)

5.5 cm. (2 1/8 in.) wide

HKD: 200,000-300,000

USD: 25,700-38,500

## 六朝·玉鳳鳥紋劍飾

玉劍飾是古代帝王、貴族用劍上的高檔裝飾物和附件，是銅劍或鐵劍鞘上的飾件，通常全套為四件，分別為劍首、劍格、劍璲、劍珌。戰國玉劍飾通常成套佩用：劍首，為圓形，一面圓鼓，一面內凹；劍格，長方扁形，中間長菱形孔，可納劍柄；劍璲，為長方扁條狀，中間有方孔可縛於劍鞘之上；劍珌，有兩個對穿斜孔和一個直孔，便於固定劍鞘。此玉劍飾玉質細膩，光氣盈潤，局部深淺沁交錯，沁色自然。整體造型呈不規則梯形，俯視兩端呈橄欖形，均有穿孔。雙面雕工，以浮雕技法雕琢鳳鳥紋，線條圓潤流暢，走刀遊刃有餘，選材精良，為玉劍飾中的精工之作，具有明顯的時代特徵。





1107

## A JADE CAMEL

Tang/Song Dynasty (AD 618-1279)

5.1 cm. (2 in.) wide

HKD: 180,000-220,000

USD: 23,100-28,300

## 唐 / 宋 · 玉駱駝

圓雕玉駱駝，作伏臥曲頸回眸之姿，造型溫馴。駱駝體態豐滿圓潤，背上兩峰突起。駝峰之間有一個穿孔以便穿帶。四肢壓於腹下，兩前肢跪地，兩後腿蹙縮。選用玉石見天然玉紋、沁色，絮絮密密，恰巧而借之，表現駱駝皮毛之態。頭部只寥寥數刀，眼耳口鼻便具已逼真、靈動。整個造型刀工流暢，線條簡潔，雖對細部處理較簡率，但高度概括地刻畫出駱駝整體動態，粗獷中見神韻，生動而自然。素有「沙漠之舟」美譽的駱駝既為往來商客的坐騎，又是運載商品物資的重要交通工具。自絲綢之路聯通東西，駱駝亦成為中國工藝品的題材。唐代時，駱駝成為唐三彩常見題材之一，反映出當時繁榮的中西交流與商貿活動。



1108

## A JADE DEER

Song Dynasty (AD 960-1279)

5 cm. (2 in.) wide

HKD: 80,000-120,000

USD: 10,300-15,400

## 宋·玉鹿

白玉質，包漿渾厚，局部有褐色沁，溫潤古雅。圓雕臥鹿。鹿仰首抵背，眼睛用淺陰線四刀刻畫呈菱形，鼻用點眼工藝雕琢，閉口，唇部畫一陰線，雙耳外翻，靈芝形角。四足收於腹下，後足肱臑明顯健碩有力，拱背，上飾短陰線，尾短巧，姿態優美自然。鹿諧音「祿」，寓意祥和福祿。玉鹿在商代中期就已經出現，是傳統的動物形象，也是當時士大夫及貴族的隨身配飾。整體形體飽滿，邊緣潤滑，工藝精良，造型古樸，寓意吉祥，乃不可多得之佳器。



(another view)

1109

A WHITE AND RUSSET JADE CARVING  
OF TWO GEESE

宋·玉交頸鵝

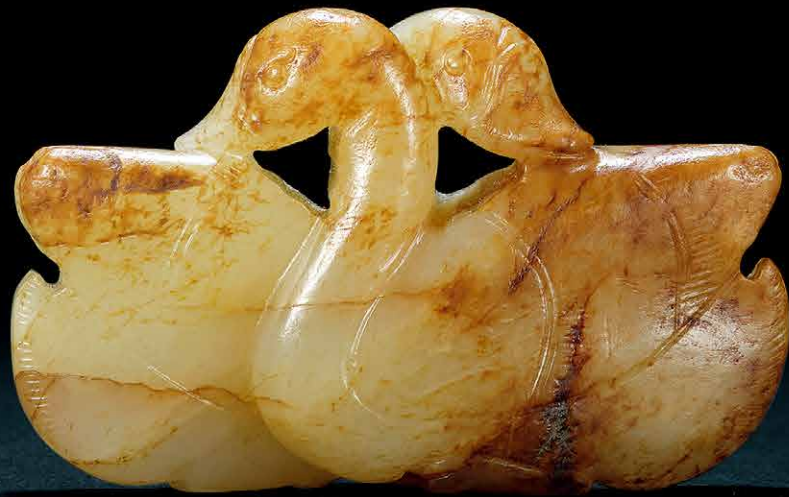
Song Dynasty (AD 960-1279)

5.5 cm. (2 1/8 in.) wide

HKD: 100,000-150,000

USD: 12,900-19,300

青白玉質地，玉質細膩溫潤，局部有紅褐色沁斑，包漿醇厚自然。整體圓雕作一對交頸鵝，兩鵝均凸目，扁首，長嘴，脖子交叉，體態飽滿，斂翅挺尾，以陰刻線細細描繪出翅膀及身上的羽毛，作鳧水狀。整器構造呈軸對稱，造型活潑生動，親昵之態栩栩如生。文人愛鵝的風氣，始於晉代的王羲之。古人認為鵝披白羽食草木，潔淨高貴是為禽中貴胄，符合傳統文人的審美標準。此件器物取材精良，琢磨圓潤，雕琢樸實，打磨光滑，寓意吉祥，又宜於盈手把玩，實為適合收藏之寶。雕作構思之精妙，更為少見。





(detail)

1110

## A JADE CARVING OF A DOG

Song Dynasty (AD 960-1279)

6 cm. (2 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> in.) wide

HKD: 130,000-180,000

USD: 16,700-23,100

## 宋·玉狗

白玉質，玉質堅密，瑩潤通透。圓雕玉狗，狗呈臥狀，昂首目視前方，圓眼緊靠，嘴巴以陰線刻畫，雙耳自然垂落。前爪對合，後爪蜷縮於身下。身軀比例秀長，前腿線條細練，脊背舒張，後腿壯碩有力，雕工精巧真實，臥犬形態活靈活現，整體給人一種很強的藝術感染力。玉狗是宋代玉器中頗具特色的動物題材。宋代玉狗紋飾過渡圓滑，整體顯得圓潤可愛，打磨精細不扎手，這一點有別於明、清玉狗。整器造型簡練，活潑可愛，形態逼真傳神，栩栩如生，令人愛不釋手。





北京故宫博物院藏品





(another view)

1111

## A JADE CARVING OF AN ANIMAL MASK

## 宋或以前·玉雕獸面珩

Song Dynasty or Earlier

11.7 cm. (4 <sup>5</sup>/<sub>8</sub> in.) wide

### Provenance:

A Hong Kong private collection

HKD: 400,000-600,000

USD: 51,400-77,100

玉珩白玉質，紋理緻密，瑩潤油亮，大部分有深褐色沁。珩為古代佩玉上面的橫玉，此玉珩雕琢為三個獸面的結合體。正面獸首處於底部，雙眉連接成倒八字，雙眼緊促，面部肌肉隆起，鼻樑高聳，方形嘴上咧，露出一排牙齒，獠牙斜出。此獸面兩角各有一側面的獸首，長嘴前伸，下頷微張，眼睛狹長而有神，猶如兩只猛禽。玉珩頂部正中有一小孔，當是佩戴之用。玉器長期都是貴族身份的象征，此玉珩造型古樸肅穆，雕琢精湛，玉質上乘，十分難得。

來源：香港藏家舊藏





(another view)

1112

A WHITE JADE 'DRAGON' BELT HOOK

宋 / 元 · 白玉龍鉤

Song/Yuan Dynasty (AD 960-1368)

8.7 cm. (3 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> in.) long

HKD: 180,000-220,000

USD: 23,100-28,300



台北故宮博物院藏品

白玉質，玉質細膩潤澤。鉤首呈龍首狀，寬鼻闊口，鼓目蝦須，雙頰微啟，頭生雙角，腦後生鬣威嚴赫赫。龍身雕琢成弧曲的板狀鉤身，其下有突起的方形鈕。其上雕琢一隻小螭龍，屈身靈動，昂首與大龍相對，相顧之際，活靈活現。整器威嚴之中亦有脈脈溫情，十分動人，螭龍為龍生九子之一，題材為「蒼龍教子」，寓意吉祥。宋代以裝飾用玉為主流，雕琢精美是主要特色。器型大都延續唐代，然工藝則有所突破，風格也產生變化。如本器龍首橫寬，五官集中於頭前部，結構簡單，整體優雅秀麗，與唐代螭龍玉雕顯然不同。

參閱：《敬天格物：中國歷代玉器導讀》，台北故宮博物院，2011年，頁119，圖6-5-2





(another view)

1113

A JADE DISC, BI

宋·玉螭龍璧

Song Dynasty (AD 960-1279)

12 cm. (4 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> in.) diam.

HKD: 200,000-300,000

USD: 25,700-38,500

此璧玉色青白，表面帶黑褐色土沁。內外邊緣隨形雕刻邊線，璧身正面高浮雕螭龍兩條，大小相近，首尾相逐，形象生動。螭龍雙眼微凸，吻部前突，四肢粗壯，花尾捲曲，刻畫細緻，雕刻傳神，極富動感。背面外緣陰線雕刻勾雲紋，內環飾穀紋，紋飾復古，排列規整。宋代玉璧中螭紋璧尤為多見，且螭的形象多變，既有減地淺浮雕與高浮雕的工藝差異，也有單螭、雙螭或子母螭甚至三螭的圖案差異。此外，還有的會加刻穀紋、雲紋作為網底或輔助紋飾。其中螭紋作為一種仿古紋飾在宋代復蘇後大為流行。



1114

A JADE LIPPED DISC, HUAN

宋·玉凸唇璧

Song Dynasty (AD 960-1279)

6.3 cm. (2 1/2 in.) diam.

HKD: 500,000-700,000

USD: 64,200-89,900

器體較薄，通體帶紅沁，通體光素無紋。圓形中間為一大孔，兩面孔邊沿處各起一圈環形凸唇。這種凸唇環在商代較為流行，器形大小不一，簡潔規矩，打磨精細。凸唇在佩戴時可起到穩固作用，同時又有一定的裝飾效果。





1115

A JADE BANGLE

宋 / 明 · 玉雕回紋鐲

Song/Ming Dynasty (AD 960-1644)

7.4 cm. (2 <sup>7</sup>/<sub>8</sub> in.) diam.

HKD: 200,000-300,000

USD: 25,700-38,500

玉鐲玉質細膩，因年代久遠呈淡淡黃色玉質，整體滿布血紅沁，色澤瑰麗。器體呈圓片狀，表面刻菱形回紋飾，佈滿全身，玉鐲兩邊起棱，內壁打磨光滑，造型簡樸而不失莊嚴，深邃典美，古樸沁色與精美的器形合為一體，頗具威嚴肅穆之感，象徵原主人的權力和財富地位。





1116

## A JADE 'DRAGON' BELT BUCKLE

Yuan Dynasty (1279-1368)

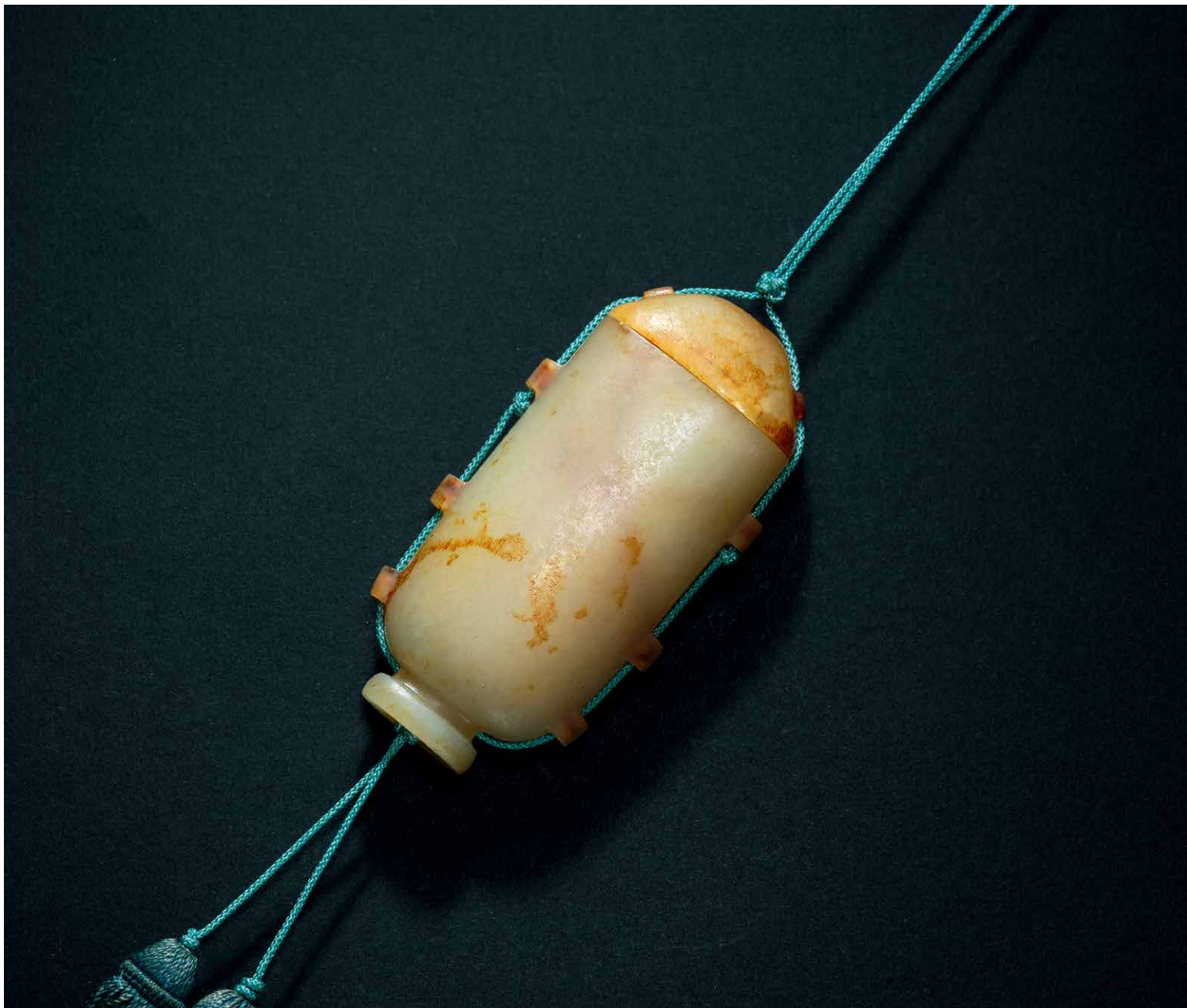
6 cm. (2 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> in.) high

HKD: 50,000-70,000

USD: 6,400-9,000

## 元·玉龍紋連珠紋提攜

此件提攜白玉雕琢而成，玉質溫潤，富有光澤。局部微沁，沁色自然。整體呈長方形，透雕雲龍紋，龍頸細長，鬚發飛揚，四爪張弛有力，身軀翻騰於祥雲之中，週邊以一圈聯珠紋襯托，為典型元代風格。提攜一端留長孔，可與絲帶連接穿系。整器工藝精湛，線條流暢，是難得的佳品。提攜是古人腰帶上之掛扣，現存最早的提攜為唐代製品，以後歷代漸有創新與改進。



1117

## A JADE POMANDER

Song Dynasty (AD 960-1279)

6.8 cm. (2 <sup>5</sup>/<sub>8</sub> in.) high

HKD: 110,000-150,000

USD: 14,100-19,300

## 宋·玉香囊

香囊又稱香包、荷包、花囊、香球、香袋、佩幃、容臭。古人將他們作為配飾戴在腰間、肘後，拴在扇子下，清風徐來透出陣陣異香；或是作為裝飾物掛在床頭、案邊，《孔雀東南飛》中就有：「紅羅複門帳，四角垂香囊。」故宮的皇帝居所養心殿也多掛有此物；更有身份顯貴、家裡有車的大戶們掛在車輦上，《杜陽雜編》記載：「鹹通四年，同昌公主出降……乘七寶步輦，四面綴五色香囊。囊中貯辟寒香、辟邪香、瑞麟香、金鳳香。」由皇室到平民，千年來風靡不斷。本品取青白玉圓雕而成，沁色佈滿器身，手感厚實，柔潤無瑕。香囊作器物造型，以子母口蓋合。香囊雙側有出戟穿孔，繫線穿蓋，設計新穎。整器小巧玲瓏，適宜隨身佩帶。





## A JADE PHURBA

Song/Yuan Dynasty (AD 960-1368)

17 cm. (6 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> in.) high

HKD: 750,000-850,000

USD: 96,400-109,200

## 宋 / 元 · 玉普巴金剛橛

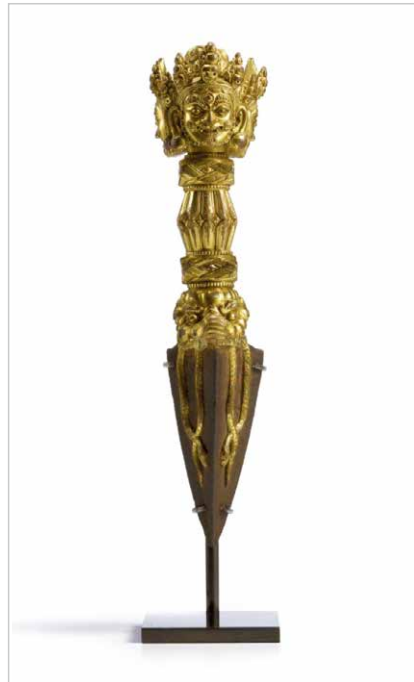
普巴金剛橛是藏傳佛教中的一種法器，原屬於古印度兵器的一種，現再被佛教引用為法器之一。「普巴」二字為藏語，其義為橛，因其為普巴金剛本尊手中所持主要之法器，三菱前尖，故古有「金剛橛」之稱，而今通稱為普巴金剛橛。「普」字表空性之義，「巴」字表智慧，普巴即空性與智慧結合成不二體性。常見白玉和天鐵用來打造成金剛杵、普巴金剛橛等法器，僧侶們相信藉由材質本身強大的能量加上法器本身的意義，更加殊勝有力。藏人傳說古時有一大力鬼神「麻當魯紮」具三頭六臂四族二翅，住于屍陀林中危害三界有情。噶瑪黑魯嘎（金剛薩埵的忿怒相）為降伏此大力鬼神，乃化身為「普巴金剛」，與此大力鬼神同一形相，具大威神力，終將大力鬼神及一切魔眾摧伏。此件普巴金剛橛選材上乘，玉質溫潤細膩，局部有褐色沁。整器由兩部分組成，最上為圓形寶珠，束頸，其下卷草紋，下部為三棱杵，打磨尖利。此件製作精美，有具有者破除狹窄的自利，獲得自在，直趨涅槃之意。

檢閱公私諸藏，美國魯賓藝術博物館珍藏一件17世紀木質的普巴金剛橛，形制繁複華麗；另可見銅鑲金版本，為英國倫敦 Speelman 舊藏，2014年春季釋出於香港蘇富比，成交價高達 HKD8,440,000。類似的普巴金剛橛館藏和市場上均已銅鑲金和木質等材質為主，玉質者應為目前所見唯一一例。

參閱：Robert E. Fisher，《Art of Tibet》，倫敦，1997年，圖版72



17世紀普巴金剛橛，木質  
美國魯賓藝術博物館藏品



英國倫敦 Speelman 舊藏  
2014年春季釋出於香港蘇富比  
成交價 HKD8,440,000







1119

A RUSSET HEXAGONAL YELLOW JADE

宋 / 明 · 黃玉雕夔龍獸面紋六方異形器

Song/Ming Dynasty (AD 960-1644)

5.9 cm. (2 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> in.) high

HKD: 300,000-500,000

USD: 38,500-64,200

黃玉琢成六方柱形，玉質潤澤瑩亮，包漿厚重，紋理緊密溫潤，有深褐色沁色，深沉雅致。整器略微上小下大，外壁雕琢精細，螭龍紋龍首正面，螭龍圓眼長角，兩首呈上下對稱，與龍身勾結的側面相互銜接，形成錯落的畫面。以回紋為底紋，形成一種復古之美。此件玉器形制特別，玉質上乘，雕琢精細，頗為古雅，十分難得。



1120

A RETICULATED WHITE JADE INCENSE  
BURNER AND COVER

元·白玉雲龍紋鏤雕香薰

Yuan Dynasty (1271-1368)

5.5 cm. (2 1/8 in.) diam.

HKD: 300,000-500,000

USD: 38,500-64,200

白玉雕香薰，玉質精晶瑩潤白，局部受沁呈紅色。子母口，帶蓋，器身斂收，圓弧腹，下承四條形足，微微外撇。整體鏤雕雲龍紋，蓋作覆碗狀，平頂，頂上做束腰圓餅狀蓋鈕，鈕上透雕纏枝花卉。蓋腹外壁亦以透雕技法，滿飾雲龍。爐身廣圓口，腹壁外亦以鏤空雕琢雲龍紋。龍身蜿蜒道勁，於雲氣中飛舞，時隱時現，身體張騰有力。條形底足上線刻如意雲紋，相互呼應。拍品雕琢精細，層次豐滿，表現出極高的鏤雕技術，為元代玉雕的精品。本品帶日本老錦囊，值得矚目。

1121

## A JADE CARVING OF A SNAKE AND A TURTLE

Yuan / Ming Dynasty (1279-1644)

12.8 cm. (5 in.) wide

### Provenance:

An English private collection

**HKD: 500,000-700,000**

**USD: 64,200-89,900**

## 元 / 明 · 玉雕玄武擺件

擺件以白玉雕成，玉質油亮，略有深色沁。雕琢成玄武神獸之形，玉龜伏於下，四肢健壯，身體上隱約見一片片鱗甲。龜背高起，上飾回字紋。玉龜頭部略呈橢圓形，嘴略張，圓眼，抬頭向上看去。其上為一條捲曲的蛇靈，長身纏繞在龜背上，蛇首正位於龜頭頂，向下看向龜靈。玄武，中國古代神話中的天之四靈之一，又名龜蛇，源於遠古星宿崇拜，是指二十八宿按東西南北分為四象中的北方玄武七宿。四象在中國傳統文化中指青龍、白虎、朱雀、玄武，分別代表東西南北四個方向。北方玄武於八卦為坎，於五行主水，象徵四象中的老陰，四季中的冬季，同時也是天之北陸。《經稗》記載：「鬥牛女虛危室壁七宿有龜蛇體，故曰玄武。」《左傳》記：「玄武在北方也。龜、蛇二蟲共為玄武，故蛇是玄武之宿，虛危之星也。」因此玄武一直是中國傳統文化中的四神之一。此件擺件雕琢精細，採用了圓雕、陰刻等多種雕琢方式，形象生動，且玉質上乘，將玉質的自然之美呈現得淋漓盡致。配有木雕底座，形如海浪，頗具明代文人氣息。

來源：英國藏家舊藏





1122

## A JADE COILED CHILONG

Ming Dynasty (1368-1644)

5.2 cm. (2 in.) wide

HKD: 60,000-80,000

USD: 7,700-10,300

## 明·玉咬尾龍

此咬尾龍白玉質，玉質溫潤通透。整體略呈環狀，隨形淺浮雕螭體螭龍形，龍身盤旋，張口露齒，作首尾相銜貌。正反兩面均飾。螭龍首雕琢傳神，管鑽出雙眼，獨角上沖，龍身陰刻卷雲紋，外緣飾有出廓鉤狀，活潑勁挺。環身線條起伏隨其動作蜿蜒盤桓，龍身肌肉隆起，足趾攀附有力，刻畫精妙傳神。整器形制規整，刻工精湛，造型自然簡約，古樸氣息濃厚。

1123

## A JADE RUYI PENDANT

---

Ming Dynasty (1368-1644)

7.5 cm. (3 in.) wide

### 明·玉如意形佩

玉佩白玉成琢，質地細膩瑩潤，局部有褐色沁，沁色自然，豐富了玉器的色澤層次。玉佩作如意造型，器形精美，雕刻入微，把玩舒適。明代玉器漸趨脫離五代兩宋玉器形神兼備的藝術傳統，形成了追求精雕細琢裝飾美的藝術風格。整器刀工行雲流水，工藝精湛，形象把握器物之造型，圓潤飽滿，清雅閒逸，意蘊盎然，乃明代玉器中的精品。

HKD: 80,000-120,000

USD: 10,300-15,400



(two views)

1124

## A JADE BRUSH REST

Qing Dynasty, Qianlong Period (1736-1795)

8.7 cm. (3 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> in.) wide

HKD: 80,000-120,000

USD: 10,300-15,400

## 清乾隆·白玉守業筆架

筆架亦稱筆格、筆擱，即架筆之物也，中國傳統文房常用器具之一。書畫時在構思或暫息藉以置筆，以免毛筆圓轉汗損他物。為古人書案上最不可缺少之文具。筆架的材質一般為瓷、木、紫砂、銅、鐵、玉、象牙、水晶無不具備。其中實用性的筆架以瓷、銅、鐵最為普遍，觀賞性的則以玉筆架最為典型。式樣則尤為繁多。玉筆架有山形者、臥仙者、舊玉子母貓、十二峰頭為格者、也有單螭起伏為格者；瓷則有哥窯三山五山者、白定臥花娃；木則有老樹根枝蟠屈萬狀；石者有峰嵐起伏者。此筆架白玉質，溫潤通透，色澤晶瑩。整器作高士造型，高士開相清秀，長須飄然，斜臥狀，怡然自得。身下一片芭蕉葉，葉面紋路細膩清晰，葉蔓靈動柔美，於細節之處彰顯藝匠之高超技藝，是為文房清供之器，更可見設計者對文玩雅物的清雅意趣，放置於書房之中，更能增添文雅之氣。原配底座，與筆架相得益彰。











(detail)

1125

## A WHITE JADE 'DRAGON' BRUSH WASHER

## 清乾隆·白玉龍紋活環洗

Qing Dynasty, Qianlong Period (1736-1795)

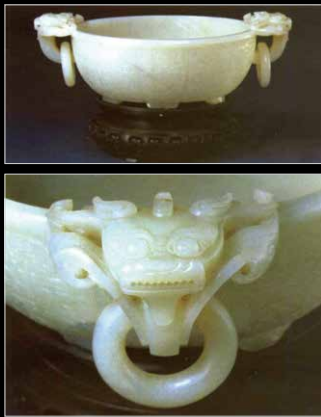
19.6 cm. (7 <sup>6</sup>/<sub>8</sub> in.) wide

### Provenance:

An American private collection

HKD: 1,100,000-1,500,000

USD: 141,300-192,700



北京故宮博物院藏品

此品整料掏膛雕琢，玉質溫潤白晳，猶如凝脂。橢圓形制，造型規整大氣，器壁均勻，敞口深腹，弧壁斜收，壁打磨光滑，腹部弧線優美；口沿兩側以圓雕鏤刻夔龍首為耳，龍首齜牙咧嘴，口吐神水，兩耳各設一活環。下承三矮足，外壁雕琢香草龍紋，龍身捲曲纏繞，藤蔓舒展，柔美婉約。此玉洗琢玉水準極高，其雙耳活環亦為整料鏤空雕制而成，工藝繁複，費工費時。玉洗乃是文房用具，是文人們在書房盛水洗筆之器，玉制文房用具在宮廷中佔有一定的位置，這與清代乾隆皇帝愛玉賞玉有很大的關係。清代中期，由於政權穩定，社會經濟繁榮，又由於清軍平定了准噶爾和回部的動亂，在新疆地區行使統治權之後，使得質地優良的新疆和闐玉沿著古代絲綢之路暢通無阻地大量進入內地，由此清代內廷玉作有了充足的和闐美玉，才出現了像拍品一樣用整料掏膛工藝製作的器物，也因此到乾隆時期清代玉器出現了前所未有的高潮。而此件不僅玉質精美，用料用工皆體現了乾隆時期的精工細作，實為難得文房珍品。

來源：美國藏家舊藏

參閱：《中國玉器全集》，楊博達，河北美術出版社，2005年，頁623，圖314-315





1126

## A JADE 'DRAGON' PENDANT

Qing Dynasty, Qianlong Period (1736-1795)

6.9 cm. (2 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> in.) high

HKD: 80,000-120,000

USD: 10,300-15,400

## 清乾隆·玉鏤雕龍佩

玉佩以白玉製成，溫潤通透，琢磨光滑。佩作一屈曲回首龍形，軀體呈連續s形。額頭寬闊飽滿，頭生上揚龍角、鼻、吻部凸出。龍身矯健，道勁有力，極具動感。線條婉轉流暢，注重表現龍的神態和氣勢。整件玉佩構思新奇，塑形巧妙，刀工洗練，線條流暢，細節的鏤雕處理極為精細，其玉質亦極佳，是一件上品佳作。



1127

## A WHITE JADE PLAQUE

Qing Dynasty, Qianlong Period (1736-1795)

6.4 cm. (2 1/2 in.) high

### Provenance:

Lizzadro collection, Elmhurst, Illinois, acquired prior to 1960  
Christie's New York, 13th September 2018, lot 974

HKD: 500,000-700,000

USD: 64,200-89,900

## 清乾隆·白玉太平有象紋牌

此牌白玉質，脂份油潤，玉質細膩，白度極佳。玉牌上下鏤空螭龍紋，勾連纏繞，中間為圓形，其上線刻一仙人，衣袂飄飄，手持寶瓶，騎一頭大象而來。寶象扇耳輕柔垂耷，有長鼻自尖牙內中回卷至腹下；背面一周勾連雲紋中刻陽紋「太平有象」四字。象被古人譽為太平之法相，至明清時，即把大象作為太平盛世的象徵物。此玉牌玉質地柔潤，工藝精妙，玲瓏趁手，值得把玩。

來源：美國伊利諾伊州埃爾姆赫斯特Lizzadro舊藏，購於1960年以前  
紐約佳士得，2018年9月13日，拍品編號974

1128

A CARVED JADE CYLINDRICAL  
INCENSE HOLDER

十七世紀·玉鏤雕龍紋香筒

17th Century

20.5 cm. (8 in.) high

HKD: 250,000-350,000

USD: 32,100-45,000

此香筒以和闐白玉鏤雕而成，玉質潔白細膩，光澤瑩潤。器呈直筒狀，圓口，香筒的上下兩端配綠松石和紅晶石蓋，外壁鏤空雕琢香草龍紋，龍身纏繞盤旋，其間有卷草攀繞，卷草與龍相互糾纏，難以分辨。兩端線刻回字紋，整體畫面極具層次感，刀法老辣、嫺熟。此香筒選料精良，溫潤細膩，紋飾曼妙靈動，堪為十七世紀精妙之作。









1129

## A WHITE JADE 'DRAGON' BRUSH WASHER

## 清乾隆·白玉雲龍紋洗

Qing Dynasty, Qianlong Period (1736-1795)

14.8 cm. (5 <sup>7</sup>/<sub>8</sub> in.) diam.

Provenance:

A European private collection

HKD: 2,800,000-3,200,000

USD: 359,700-411,100

清代玉文房器具中，筆洗的造型最為豐富，大多以水生植物和瓜果造型為主，雲龍紋洗並不多見。筆洗取整料雕琢而成，材料碩大規整，溫潤厚澤，凝蘊章華，拋光精到。洗侈口，器壁挖腔均勻，壁內光滑，下承五竹節形足。外壁通景浮雕雲龍紋，龍身矯健，須髯當風飄動，騰雲翻覆，畫面氣勢極為磅礴，紋飾立體而富有韻律。運刀如筆，意到筆成，充滿動感。《說文》曰，「龍，鱗蟲之長，能幽能明，能細能巨，能短能長，春分而登天，秋分而潛淵」。觀此筆洗所雕神龍，絲絲入扣，紋理清晰，蒼龍遒勁威猛，磅礴之氣撲面而來，猶如真龍再現，宛然如生，藝術感染力極強。整器選材絕佳，白玉作洗，質地凝白，形制規整，構圖繁而不亂，顯示出張弛有度的節奏感。玉質的晶瑩溫潤與龍紋筆洗之優美莊嚴結合，中正雍容，華麗典雅，處處流露出乾隆御製玉器之美，堪為清宮同類作品中之翹楚。

來源：歐洲私人舊藏



北京故宮博物院藏品



1130

AN ARCHAIC JADE 'MYTHICAL  
FIGURE' PENDANT

文化期 · 玉神人

Neolithic Period, C. 4th-3rd Millennium BC

6 cm. (2 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> in.) high

**HKD: 60,000-80,000**

**USD: 7,700-10,300**

此佩玉料細膩溫潤，通體鈣化呈雞骨白。玉佩作神人像。玉神人面部刻畫細緻，眼睛、鼻子、嘴部均有刻畫，下頷方正，堪稱「天庭飽滿、地閣方圓」，神人面容頗具威嚴感。雙手上舉似乎在祈禱。後部雕有穿孔，以便穿繩繫帶。此玉神人紋佩應是古人信仰的體現，頗具紅山文化時代風格。整體造型古樸自然，雕琢古拙簡練，造型傳神，獨特少見，為收藏佩戴難得精品。



1131

## A RIBBED JADE LIPPED DISC

Neolithic Period, C.4th-3rd Millennium BC

The largest, 10.9 cm. (4 1/4 in.) high

HKD: 200,000-300,000

USD: 25,700-38,500

## 文化期·玉有領璧

此玉有領璧滿身紅沁，色澤深沉古雅。器呈柱形，孔壁向上下延伸，於內孔兩端形成立體凸緣。以圓環作為分隔，下端飾三道弦紋，上端飾一道弦紋。通體拋光，沁色與玉質相得益彰，渾然天成，使其免於單調而更添韻致，將玉器本身的細膩光澤感表現了出來。有領璧為採用旋轉切割法，以環狀玉料製作的璧形器。有領璧呈圓環形，孔壁向上下延伸，於內孔兩端形成立體凸緣，因此又被稱為「凸緣璧」。而「內圓外圓」的樣態作為璧形器的基本特徵，成為後世璧形器形制發展的基礎。







1132

## A CARVED JADE 'HUMAN VISAGE' ORNAMENT

Neolithic Period, C. 4th-3rd Millennium BC

11.1 cm. (4 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> in.) high

HKD: 800,000-1,200,000

USD: 102,800-154,200

## 文化期·玉神面紋飾件

玉神面飾件，造形為外拱內凹的正面人首。頭戴高冠，方臉，橄欖眼，鷹鉤鼻，闊嘴獠牙，耳飾圓形耳環，表情肅穆莊嚴，充滿神秘宗教特色，是難得的石家河玉器珍品。玉人從新石器時代已有出現，反映了當時的宗教信仰。距今4000年的石家河文化玉器，造型奇特多樣、紋飾精美，把新石器時代玉人造型推向最高峰，直接影響商代玉器。石家河文化最重要工藝特徵是減地陽紋，這種工藝做一條陽線首先要刻兩條陰線做為陽線兩邊的輪廓，然後再分別剔除兩邊多餘的部分將陽線凸起，最後還要平整去除部分表面，工序相當複雜，也是石家河玉器的鑑定要訣。本品鼻、眼、面部均為大面積減地起陽，工時耗費極大，工藝極精。

參閱：《敬天格物：中國歷代玉器導讀》，台北故宮博物院，2011年，頁73，圖5-4-3



台北故宮博物院藏品







1133

TWO JADE 'ANIMAL MASK, DRAGON  
AND PHOENIX' DISCS, BI

漢·玉獸面龍鳳谷紋璧兩件

Han Dynasty (202 BC - AD 220)

The largest, 20 cm. (7 <sup>7</sup>/<sub>8</sub> in.) diam.

Provenance:

Susan Chen collection  
China Guardian (Hong Kong), 31st May 2016, *Archaic Jade And  
Bronzes From A Distinguished Hong Kong Collection*, lot 621

HKD: 300,000-500,000

USD: 38,500-64,200

玉璧一組兩件，紋飾形制相同，其中一件周身近半水銀沁。玉璧體扁平。圓形，中心有一圓孔，兩面紋飾相同。自外圈向內圈輪替雕琢龍鳳紋與谷紋，外區共飾五組變形龍鳳紋，形式相同，皆合首雙身，纏繞相交，龍頭呈獸面形，眼鼻突出，畫面對稱，線條纖細流暢。內區谷紋滿地，內外區以一周繩索紋相隔。戰國以前多見單純的谷紋璧，自戰國起，開始新增此類飾有二至三圈紋樣的玉璧，至漢代達鼎盛。整組拍品製作規整，質地堅硬，紋飾精美，為古人祭天之用，是漢代玉璧中之精品。

来源：奉文堂舊藏

中國嘉德（香港），2016年春拍金玉圭璋—香港重要私人珍藏古玉及青銅專場，拍品編號621









1134

A RETICULATED WHITE AND RUSSET JADE  
'DRAGON AND PHOENIX' DISC, HUAN

漢·白玉紅沁鏤雕龍鳳紋環

Han Dynasty (202 BC - AD 220)

8.7 cm. (3 1/2 in.) diam.

**Provenance:**

A Hong Kong private collection

**HKD: 900,000-1,200,000**

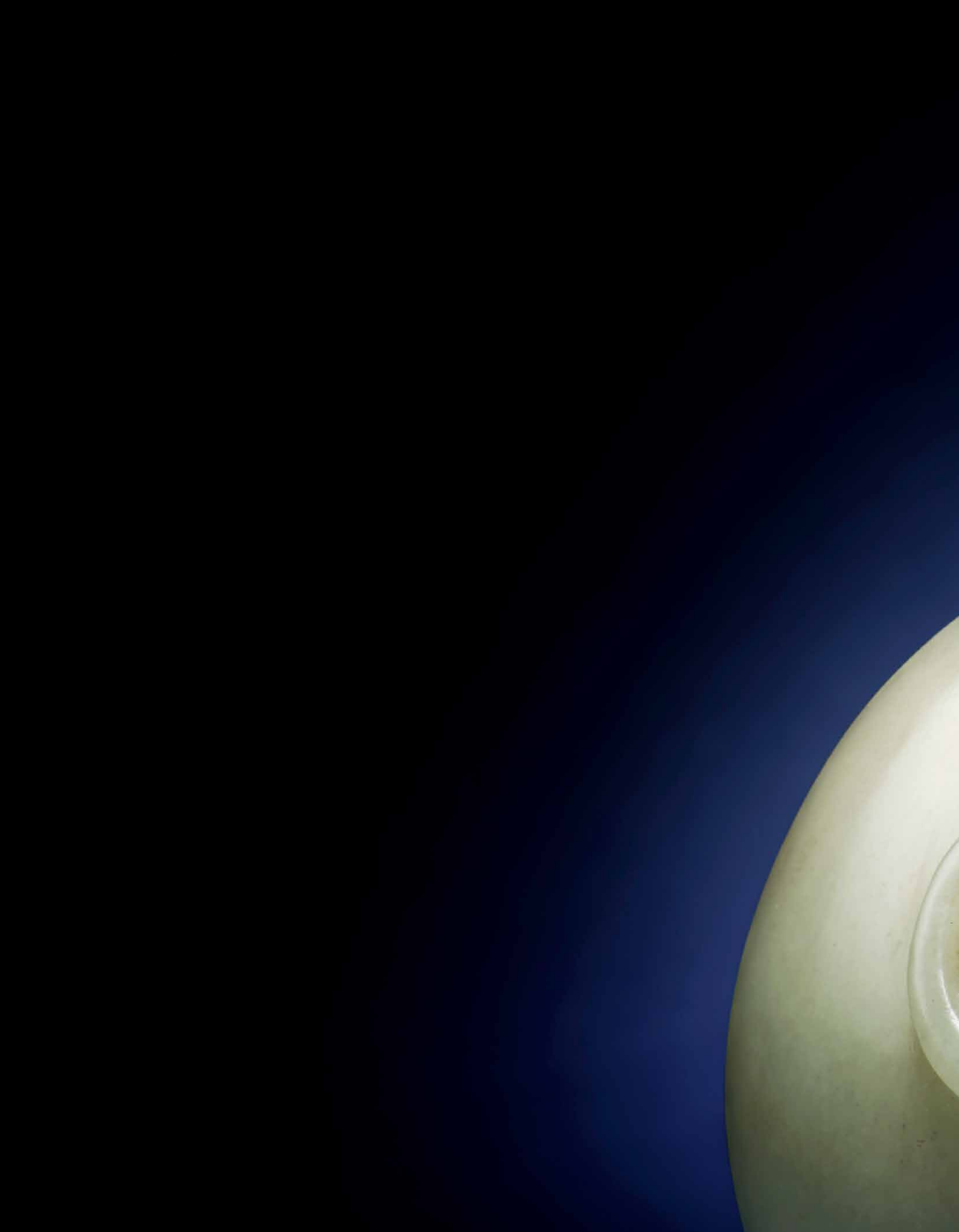
**USD: 115,600-154,200**

白玉質，玉質細膩溫潤，局部紅沁，沁色古樸，深入玉質，過渡自然。通體圓環形，中央圓孔，玉環雙面淺浮雕勾雲紋，充滿律動感。玉環邊緣以鏤空技法，透雕三出廓龍鳳紋，龍鳳曲頸扭體，線條婉轉流暢又富於變化，紋飾雕琢十分精到。邊緣陰刻「二十」。整體造型優美，構思巧妙，雕琢刀法嫻熟圓潤，體現了當時用料之奢華，工藝之繁縟，漢玉雕工藝由此可見一斑。《禮記·經解》：「行步則有環佩之聲，升車則有鸞和之音。」鄭玄注曰：「環佩，佩環佩玉也，所以為行節也。」《說文解字·玉部》：「環，璧也，肉好若一，謂之環。環，從玉晨聲。」段玉裁注：「古者還人以環，亦瑞玉也。鄭注經解曰：環，取其無窮止。」《禮記·玉藻》：「孔子佩象環五寸，而綦組綬。」環是組玉佩中不可缺少的玉件。可見玉環的功用一為佩飾玉器，以節行止，並有美飾人體作用，同時也是佩戴者身份和地位的象徵；二是作為瑞玉之一，有無窮止之意。

来源：香港藏家舊藏



(two views)





1135

## A JADE 'BEAST MASK' JAR

## 西漢·玉鋪首尊

Western Han Dynasty (202 BC-AD 8)

9.3 cm. (3 <sup>5</sup>/<sub>8</sub> in.) high

### Provenance:

E Yuan Tang Chinese Art collection, Taipei

### Literature:

Yamore Books & Publishing Co. Ltd., *Daguan Monthly*, Taiwan, 2nd November 2009, inside front cover

Aurora art museum, *Jades of Han Dynasty*, 2005, pl. 148

來源：台北一言堂珍藏

出版：《大觀》，雅墨文化事業有限公司，台灣，2009年11月2日，封二

《漢代玉器》，震旦藝術博物館，2005年，圖版148

參閱：中國嘉德香港，2017年春季拍賣會，拍品編號1300

HKD: 1,800,000-2,200,000

USD: 231,200-282,600



出版：《大觀》，雅墨文化事業有限公司，台灣，2009年11月2日，封二







## 西漢玉鋪首尊賞析

文 / 王博

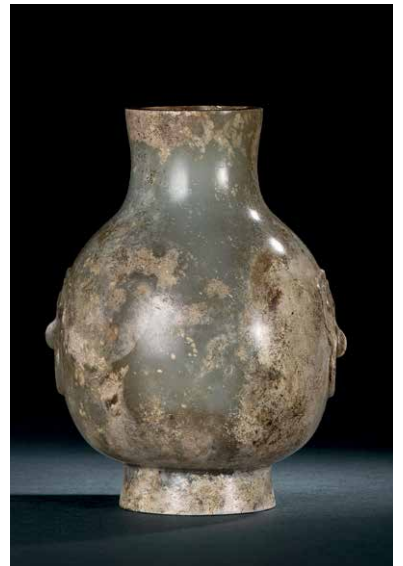
鋪首，意指門扉上的環形飾物。《漢書·哀帝紀》：「秋九月，大司驃騎大將軍丁明免，孝王廟殿門銅龜蛇鋪首鳴。」以作祈福避禍之用。此類題材，商周時即見，漢代廣而用之，大多由獸首與銜環兩部分構成。①漢代玉器既繼承了商周以來的傳統造型，又逐漸擺脫了傳統禮與神的束縛，開始貼近生活，造型愈加流暢自然。

此尊高二寸七分，輕巧盈握，色青白，如雨過天青之處，質古拙，與商周尊彝無二。盤口束頸，豐腹平底，尊頸雙側雕獸首銜環式樣，琢法宛轉流動，獸面眉、眼、鼻等部位陰刻行若游絲的紋飾，線痕似斷似續，細入秋毫，豪無滯跡，大雅精工，必為良匠所制。猶如游絲，正如高濂《燕閒清賞箋》所載：「漢人琢磨，妙在雙鉤，碾法宛轉流動，細入秋毫，更無疏密不勻，交接斷續，儼若游絲白描，毫無滯跡。」其周身樸素無紋，惟自然之物，流水磨研，萬古滌蕩，渾然天成，故其體如凝脂，精光內蘊，脈理緊密，質厚而潤，蔚然華美。尊腹一壘，間有土沁，渾然天成，非經千年未得如此之舊，誠當為漢朝代佳器。

夫玉以比德，自古所重，蓋其身負仁、智、義、禮、樂、忠、信、天、地、德、道諸德，故君子無端，不去身也，佩之以為惕也。是尊雅而不傲，逸而不浮，手既可盈握，利人精神，盤之以發其華，亦可陳於幾案，空靈邃遠，養之以完其舊，虞燕閒之溺邪僻，敘清賞以端身心。榻排松窗之下，對玉而坐，脈脈如斯，雖咽水餐雲，亦足以忘飢永日，豈非樂哉？



銅鑲金鑽玉鋪首  
河北省博物院藏品



中國嘉德香港，2017年春季拍賣會，拍品編號 1300  
成交價 3,540,000 港幣（本品碎拼有修）





1136

AN EXCEPTIONALLY RARE OPENWORK  
WHITE JADE DRAGON DISC, BI

西漢·白玉雙龍銜環紋出廓璧

Western Han Dynasty (202 BC-AD 8)

26.8 cm. (10 1/2 in.) high

**Provenance:**

E Yuan Tang Chinese Art collection, Taipei

**Literature:**

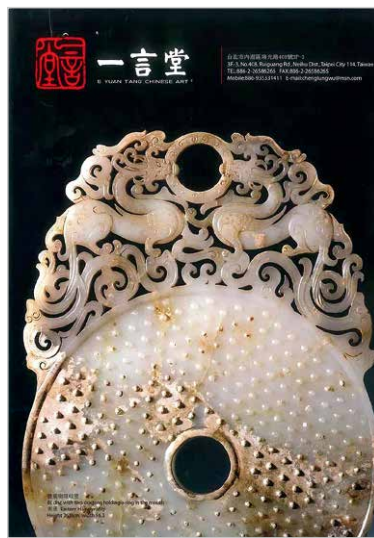
Yamore Books & Publishing Co. Ltd., *Daguan Monthly*, Taiwan,  
19th April 2011, inside front cover

HKD: 6,000,000-8,000,000

USD: 770,800-1,027,700

來源：台北一言堂珍藏

出版：《大觀》，雅墨文化事業有限公司，台灣，2011年4月19日，封二



出版：《大觀》，雅墨文化事業有限公司，台灣，2011年4月19日，封二











# 玉璧中的王者

——西漢白玉雙龍銜環紋出廓璧賞析

文 / 于潔

白玉質，玉質溫潤，縝密似栗，蠟脂光澤強烈。受白色及褐色沁，沁色由淺至深，色澤複雜且變化過渡有序，受沁處迎光不透，滲入玉石肌理。玉璧呈片狀，中間有一孔，壁上端出廓鏤雕螭龍紋，整體琢磨細緻，拋光精細，有極為動人的玻璃光澤。玉璧飾以減地陽紋乳釘紋，整體排列密實有規律性，地子平整，迎光晃動觀察依稀可見明顯橘皮紋地，為解玉砂拋光所留痕跡。乳釘顆粒突出，飽滿規整。出廓紋飾呈中軸對稱布局，主體雕飾螭龍紋，雙龍對稱，龍首向內相對，張口露齒，雙眼圓睜，威猛獠厲，側首分別張口以齒噬咬一虺紋玉環，龍身軀豐滿健碩，頭頂出雙角，角端向上翻卷，頸部與身體彎轉成S形，四足交錯作行走姿態，下承勾雲紋，頭、肩背之上亦繚繞雲氣。背上生短羽翼，翼尖上揚，通身裝飾多種羽紋、鱗紋、鬚毛、雲紋、節紋及小圓圈紋等，龍紋及勾雲紋皆出廓鏤雕，螭龍長尾及獨角皆裝飾絞絲紋，足趾鋒利。螭龍紋刻畫線條運用嫺熟流暢，並利用凹弧面所產生的飽合張力，表現其張力十足的肌肉輪廓、S形優美的體形——紋樣正中呈現兩螭龍籠罩祥雲之中，共噬一環，似在爭鬥；刻工通過刻畫雙龍頭頸部誇張地扭轉，後足奮力蹬地等姿態，對螭龍處於撕咬狀態中、鋒利而排列緊密地牙齒細緻入微的描繪，成功營造出「雙龍爭環」這種劍拔弩張的緊張氛圍，更添生動之感。玉璧整體較厚，全身滿工，用料奢侈，做工細膩精湛，一絲不苟，集合了淺浮雕、鏤空、出廓、減地陽文、雙陰線、平地打窪等多種技法，其中龍身及雲紋中填飾陰刻平行短陰線，稱「卯頭刀」，為漢代典型琢玉技藝。如此繁縟華美，良材精工，應為漢代帝君或諸侯王等具有極高身份地位的人所擁有。

漢代玉器是在戰國晚期基礎上發展而成，在造形、紋飾及製作工藝方面都有長足的進步，其風格中最重要特點是大氣磅礴、靈動飛揚，出現了许多以往難得一見的較大形器，並廣泛見諸於陳設、禮儀、喪葬、日常用玉中。另一方面，西漢中期鑿通西域後，和闐玉大量輸入內地，玉料來源大為豐富，憑藉治玉工具的進步，玉器製作開始走向全面變革。玉工除了利用器表線紋來營造立體美感之外，還善於將鏤空融入造型之中，提升整體造型的動感，平面立體化的動物紋與高低浮雕動物紋大量興起，從附屬性的地位躍升為視覺美感上的主角，展現出立體化紋飾最成熟的面貌，西漢中期以後大型精品玉璧的製作便是此鼎盛時期之絕佳寫照。其中漢代的出廓玉璧其社會功能與作為禮



圖 1：美國 Nelson Gallery 藏品



圖 2：上海震旦藝術博物館藏品  
東漢雙龍啣環紋璧

玉的傳統玉璧也不盡相同，出廓玉璧幾乎囊括了當時最高的設計和雕刻水平，有透雕、圓雕和線雕等，多數飾以排列整齊的谷紋，透雕的附飾造型優美，紋飾流暢生動，工藝技術遠遠超過圓形圓孔的傳統玉璧。

玉璧廓外有紋飾，戰國時已有之，例如美國 Nelson Gallery 所藏金村出土的玉璧（圖 1），廓外有虎紋、雲龍紋（《古玉鑑裁》，第 32 頁、圖版 32），這種風氣至漢代更盛，製作愈精美。傳世大型出廓璧中，與本品製作工藝、構圖和表現技巧最為相近且年代相同的，有兩例：上海震旦藝術博物館藏、東漢雙龍啣環紋璧（圖 2：高 24.5、璧直徑 18、厚 0.7 厘米）（《漢代玉器》，圖版 8），此件玉璧璧身與本器一樣使用乳釘紋裝飾；出廓鏤空部分的紋樣與本器相近，都使用了「雙龍爭環」母題：雙龍側面正視一圓環，龍口大張，試圖從兩面咬住環璧。兩螭龍局部並不完全對稱，左側龍略高於右側螭龍，兩螭尾部及背上勾雲紋略有不同，螭龍身軀上的裝飾紋樣不如本器繁複，氣勢略遜於本件玉璧。龍足下踏於璧外緣



圖 3：震旦藝術博物館藏品，西漢晚期龍紋璧

相接，勾連雲紋僅在龍背作點綴，「雖整體仍略顯平面化，但透過相同的雲氣和足尾，仍暗示出立體空間的特徵」。另一件震旦藝術博物館藏、西漢晚期龍紋璧（圖3：高22.6、璧直徑15.2、厚0.8厘米）（《漢代玉器》，圖版6），此璧同樣為出廓鏤空的乳釘紋玉璧形制，出廓部分設計成一螭龍「口銜雲氣，憑虛御風的構圖形式」，蔡慶良認為此出廓璧特點在於「瑞氣同時和雲氣化的身軀各部互相借用，藉此龍母題行將隱沒在似有似無的雲霞當中」。仔細觀察、比照可以發現：雖然這件出廓璧並未使用「雙龍銜環」的母題，但其描繪螭龍形體扭轉姿態、面部五官、羽紋裝飾、身體姿態及「雲氣化」細節與本器近乎雷同，尤其是吻部呲牙噬咬的動作與本器完全相同。可以說，兩器至少在螭龍紋設計上，共用同一「粉本」，對多視點組合形式、立體化技巧的運用都非常嫻熟，頗有異曲同工之妙。



圖 4：震旦文教基金會藏品，東漢螭鳳紋鞞形佩

關於這種別具特色的螭龍造型，另見一例同時代傳世品：震旦文教基金會藏東漢螭鳳紋鞞形佩（圖4：《群玉別藏續集》，第319頁，圖版227），這件鞞形佩其器左上方螭紋細節與本器相似度較高，動作也十分相近，而不同之處僅在於：單角、體量略小而吻部無噬咬態。鄧淑萍認為此

鞞形佩上「螭虎的梯形臉，誇張了額頂與兩腮，身飾圓斑與細毛，帶翼，這些特徵均相似於永泰公主墓出土的東漢玉環上的螭紋」（圖5：《陝西出土漢代玉器》，第118-119頁，圖版87）。可見此紋在東漢時已被運用於玉璧之外如鞞形佩、環等器形之上，工匠「將西漢舊有的藝術觀念和東漢藝術新風尚巧妙的結合在一起，從而形成嶄新的圖案化風格」。



圖 5：東漢玉環，永泰公主墓出土

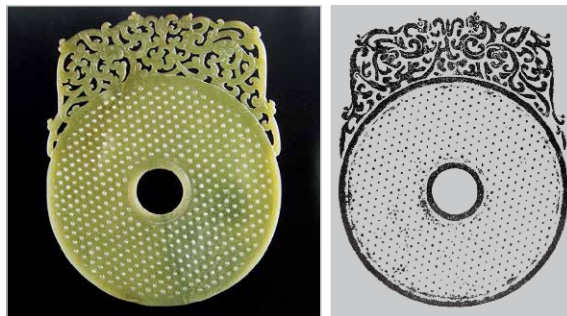


圖 6：河北定縣北莊子，東漢盤螭紋首青玉璧

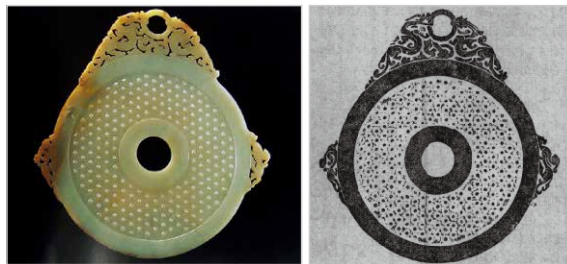


圖 7：河北定縣北陵頭中山穆王劉暢墓，東漢雙龍銜環鈕白玉璧

其他採用對稱螭（虎）龍紋作為出廓鏤空主題紋飾的漢代玉璧，可以參考河北定縣北莊子1959年發現，東漢盤螭紋首青玉璧（高25.5、璧直徑19.9、厚0.7厘米）（圖6：《河北省出土文物選集》，第153頁、圖266）（《中國出土玉器全集1：北京天津河北》，第216頁）、河北定縣北陵頭中山穆王劉暢墓1960年發現，東漢雙龍銜環鈕白玉璧（圖7：高30、璧直徑24.4、厚1.1厘米）（《河北省出土文物選集》，第153頁、圖267）（《中國出土玉器全集1：北京天津河北》，第207頁）。另有兩例：陝西咸陽周陵鄉新莊村出土、現藏咸陽市博物館，東漢螭虎紋玉璧



圖 8：陝西省咸陽市博物館藏品，東漢螭虎紋玉璧

(圖8：厚0.7、璧直徑15.8厘米)(《中國出土玉器全集14陝西》，第166頁)；此紋樣中出廓部分較小的璧，可參考天津市藝術博物館藏、東漢<玉雙螭飾穀紋璧>(圖9：高15.7、璧直徑13.9厘米)(《中國玉器全集4：秦漢一南北朝》，第193頁，圖版268)。以上這幾件出廓玉璧，依據盧兆蔭對漢代玉璧形制的分類研究來看，應和戰國時期外緣有鏤雕附飾的玉璧有直接承襲關係，可能源於新石器時代外緣有鋸齒狀凸起的「牙璧(璇璣)」，這類玉璧的出現時間應在西漢中期至東漢。上述四件玉璧皆體量碩大，形制上與本品都有兩個共同特徵：第一是和諧對稱的出廓紋樣，具有同一藝術母題：「雙螭(龍)相鬥/對噬/銜環」與「勾連雲紋」；其次璧身裝飾風格經典而規整，並且都採用了西漢晚期至東漢時期流行的乳釘紋(或是無尾、高凸起谷紋)，廓內與好內並無其他鏤空或線刻紋飾。可見此類玉璧一定是遵循着固定樣式，而由長安、洛陽官營匠作機構加工而成，作為規格極高的禮儀用具，在漢代除宗室貴族外，非一般階層所能擁有。

本件玉璧取材精良，形制碩大，質地瑩潤堅實，器身以乳釘紋為主題紋飾，出廓以雲龍紋為主體，上下皆刻畫細膩，細節交待清晰明了，紋飾雖繁複而不亂，顯然在雕琢前經過了精心的設計和布局。壁上浮雕乳釘紋的製作延續了春秋戰國以來經典的「幾何式」樣式，乳釘飽滿勻稱，每顆皆可與周邊乳釘連成一條直線，呈現出一種井然有序的寧靜感，將規律之美展示至極致。出廓部分則施以鏤空及淺浮雕等技藝——龍身及祥雲周邊的鏤空以小型管具鑽

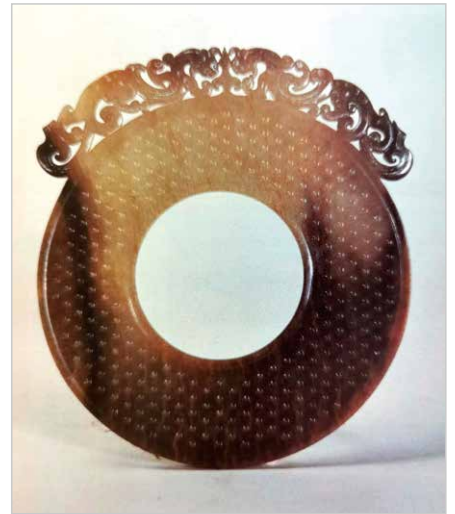


圖 9：天津市藝術博物館藏品，東漢玉雙螭飾穀紋璧

磨的圓孔，勾勒出龍嘴、下巴及鬚毛與足爪的勾轉處，復以金屬線具拉切，使龍形、雲紋勾轉處皆呈圓卷狀，營造出御風而行、毛髮翻飛的動感體態；另一方面，龍身表面用凹線區隔身體，以弧面表現身體各個部位，每個部位都是不同角度下的成像：頭部為頂面，頸部為背面，胸部為左前方，身軀為側面，臀部則為左後方，整個龍紋即在多角度的形體變化中，呈現出「歪頭、扭頸、轉身、擺尾」的視覺扭轉，與璧身乳釘紋一動一靜，可謂相得益彰。總之，利用凹弧面、多角度取像和鏤空技法，漢代玉匠依料施工，突破傳統，將規律性紋飾與立體化紋飾巧妙糅合，在這件平面片雕器上呈現出獨特的立體化風格，凝聚出強烈的動感，其使作品整體同時呈現出華貴端莊、道勁飄逸這兩種藝術特徵。當轉動器身，光線變換，玲瓏剔透，熠熠生輝，這種「實」與「幻」之間的藝術表現力，足以引人入勝，嘆為觀止。

此件玉璧由台北一言堂珍藏。一言堂主人吳棠海先生作為著名鑑定與投資研究專家，幾十年來潛心研究玉器，形成自己一套獨特的鑑賞古玉的方法體系，他擔任震旦博物館長期間，承擔起建立館藏重任，擔任總顧問專家，其撰寫《認識古玉——古代玉器製作與形制》、《中國古代玉器》等著作從料、工、形、紋等角度解讀古玉，成為古玉研究必讀書目。

## 參閱：

### 1. 報告、論文

敖承隆：《河北定縣北莊漢墓發掘報告》，《考古學報》1964年第2期，第145頁；

定縣博物館：《河北定縣43號漢墓發掘簡報》，《文物》1973年11期，第11頁；

盧兆蔭：《略論漢代的玉璧》，《玉振金聲——玉器金銀器考古學研究》，科學出版社，2007年，第29-50頁。

吳棠海：《認識古玉新方法》，上海書畫出版社，2010年。

徐琳：《漢代玉器的藝術風格》，《靈動飛揚：漢代玉器掠影》，北京出版集團公司，2014年，第168頁。

### 2. 圖錄

那志良：《古玉鑑裁》，國泰美術館，1980年，第32頁、圖版32。

河北省博物館、文物管理處編，《河北省出土文物選集》，文物出版社，1980年，第153頁，圖266、267；

盧兆蔭主編，《中國玉器全集4：秦·漢—南北朝》，河北美術出版社，1993年，第184頁，圖版256、第174頁、圖版242、第193頁，圖版268；

鄧淑萍：《群玉別藏續集》，國立故宮博物院，1999年，第319頁，圖版227。

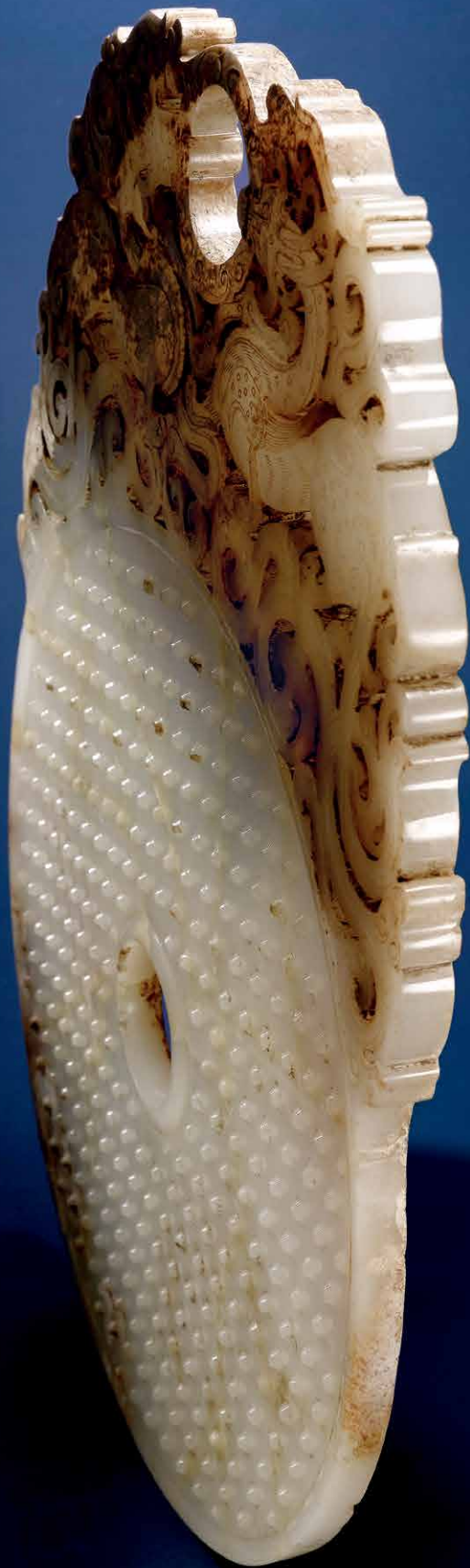
蔡慶良：《漢代玉器》，震旦文教基金會，2005年，圖版6、8。

劉雲輝主編，《中國出土玉器全集14：陝西》，科學出版社，2005年，第166、173頁；

古方主編，《中國出土玉器全集1：北京天津河北》，科學出版社，2005年，第207、216頁；

劉雲輝編著，《陝西出土漢代玉器》，文物出版社、眾志美術出版社，2009年，第118-119頁，圖版87；

蔡慶良主編，《實幻之間：院藏戰國至漢代玉器特展》，國立故宮博物院，2020年。



# 買家業務規則

下述條款可以在拍賣期間以公告或口頭通知的方式作出更改。在拍賣會中競投即表示競投人同意受下述條款的約束。

## 第一條 中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司作為代理人

除另有約定外，中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司作為賣家之代理人。拍賣品之成交合約，則為賣家與買家之間的合約。本規則、賣家業務規則、載於圖錄或由拍賣官公佈或於拍賣會場以通告形式提供之所有其他條款、條件及通知，均構成賣家、買家及/或中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司作為拍賣代理之協定條款。

## 第二條 定義及釋義

(一) 本規則各條款內，除非文義另有不同要求，下列詞語具有以下含義：

- (1) “本公司”指中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司；
- (2) “中國嘉德”指中國嘉德國際拍賣有限公司，“其住所地為中華人民共和國北京市東城區王府井大街1號嘉德藝術中心辦公區三層。
- (3) “賣家”指提供拍賣品出售之任何人士、公司、法團或單位。本規則中，除非另有說明或根據文義特殊需要，賣家均包括賣家的代理人(不包括本公司)、遺囑執行人或遺產代理人；
- (4) “競投人”指以任何方式考慮、作出或嘗試競投之任何人士、公司、法團或單位。本規則中，除非另有說明或根據文義特殊需要，競投人均包括競投人的代理人(但不包本公司)；
- (5) “買家”指在本公司舉辦的拍賣活動中，拍賣官所接納之最高競投價或要約之競投人，包括以代理人身份競投之人士之委託人；
- (6) “買家佣金”指買家根據本規則所載費率按落槌價須向本公司支付之佣金；
- (7) “拍賣品”指賣家委託本公司進行拍賣及於拍賣會上被拍賣的物品；
- (8) “拍賣日”指在某次拍賣活動中，本公司公佈的正式開始進行拍賣交易之日；
- (9) “拍賣成交日”指在本公司舉辦的拍賣活動中，拍賣官以落槌或者以其他公開表示買定的方式確認任何拍賣品達成交易的日期；
- (10) “拍賣官”指本公司指定主持某場拍賣並可決定落槌的人員；
- (11) “落槌價”指拍賣官落槌決定將拍賣品售予買家的價格，或若為拍賣會後交易，則為協定出售價；
- (12) “購買價款”指買家因購買拍賣品而應支付的包括落槌價加上買家須支付之佣金、以及應由買家支付的稅費、利息及買家負責的各項費用的總和；
- (13) “買家負責的各項費用”指與本公司出售拍賣品相關的支出和費用，包括但不限於本公司對拍賣品購買保險、包裝、運輸、儲存、保管、買家額外要求的有關任何拍賣品之測試、調查、查詢或鑒定之費用

或向違約買家追討之開支、法律費用等；

- (14) “底價”指賣家與本公司確定的且不公開之拍賣品之最低售價；
  - (15) “估價”指在拍賣品圖錄或其他介紹說明文字之後標明的拍賣品估計售價，不包括買家須支付之佣金；
  - (16) “儲存費”指買家按本規則規定應向本公司支付的儲存費用。
- (二) 在本規則條款中，根據上下文義，單數詞語亦包括複數詞語，反之亦然。除非文義另有要求：
- (1) 買家及本公司在本規則中合稱為“雙方”，而“一方”則指其中任何一方；
  - (2) 凡提及法律條文的，應解釋為包括這些條文日後的任何修訂或重新立法；
  - (3) 凡提及“者”或“人”的，應包括自然人、公司、法人、企業、合夥、個體商號、政府或社會組織及由他們混合組成的組織；
  - (4) 凡提及“條”或“款”的，均指本規則的條或款；
  - (5) 標題僅供方便索閱，不影響本規則的解釋。

## 第三條 適用範圍

凡參加本公司組織、開展和舉辦的文物、藝術品等收藏品的拍賣活動的競投人、買家和其他相關各方均應按照本規則執行。

## 第四條 特別提示

凡參加本公司拍賣活動的競投人和買家應仔細閱讀並遵守本規則，競投人、買家應特別仔細閱讀本規則所載之本公司之責任及限制、免責條款。競投人及/或其代理人有責任親自審看拍賣品原物，並對自己競投拍賣品的行為承擔法律責任。本公司有權自行決定因天氣或其它原因，將拍賣延期或取消，而無需向競投人作出任何賠償。

## 第五條 競投人及本公司有關出售拍賣品之責任

- (一) 本公司對各拍賣品之認知，部分依賴於賣家提供之資料，本公司無法及不會就各拍賣品進行全面盡職檢查。競投人知悉此事，並承擔檢查及檢驗拍賣品原物之責任，以使競投人滿意其可能感興趣之拍賣品。
- (二) 本公司出售之各拍賣品於出售前可供競投人審看。競投人及/或其代理人參與競投，即視為競投人已在競投前全面檢驗拍賣品，並滿意拍賣品之狀況及其描述之準確性。
- (三) 競投人確認眾多拍賣品年代久遠及種類特殊，意味拍賣品並非完好無缺。所有拍賣品均以拍賣時之狀態出售(無論競投人是否出席拍賣)。狀態報告或可於審看拍賣品時提供。圖錄描述及狀態報告在若干情況下可用作拍賣品某些瑕疵之參考。然而，競投人應注意，拍賣品可能存在其他在圖錄或狀態報告內並無明確指出之瑕疵。

(四) 提供予競投人有關任何拍賣品之資料，包括任何預測資料(無論為書面或口述)及包括任何圖錄所載之資料、規則或其他報告、評論或估值，該等資料並非事實之陳述，而是本公司所持有之意見而已，該等資料可由本公司不時全權酌情決定修改。

(五) 本公司或賣家概無就任何拍賣品是否受任何版權所限或買家是否已購買任何拍賣品之版權發出任何聲明或保證。

(六) 受本規則第五(一)至五(五)條所載事項所規限及本規則第六條所載特定豁免所規限，本公司是基於(1)賣家向本公司提供的資料；(2)學術及技術知識(如有)；及(3)相關專家普遍接納之意見，以合理審慎態度發表(且與本規則中有關本公司作為拍賣代理的條款相符)載於圖錄的描述或狀態報告。

#### **第六條 對買家之責任豁免及限制**

(一) 受本規則第五條之事項所規限及受規則第六(一)及六(四)條所規限，本公司或賣家均無須：

(1) 對本公司向競投人以口述或書面提供之資料之任何錯誤或遺漏負責，無論是由於疏忽或因其他原因引致；

(2) 向競投人作出任何擔保或保證，且賣家委託本公司向買家作出之明示保證以外之任何暗示保證及條款均被排除(惟法律規定不可免除之該等責任除外)；

(3) 就本公司有關拍賣或有關出售任何拍賣品之任何事宜之行動或遺漏(無論是由於疏忽或其他原因引致)，向任何競投人負責。

(二) 除非本公司擁有出售之拍賣品，否則無須就賣家違反本規則而負責。

(三) 在不影響規則第六(一)條之情況下，競投人向本公司或賣家提出之任何索賠以該拍賣品之落槌價連同買家佣金為限。本公司或賣家在任何情況下均無須承擔買家任何相應產生的間接損失。

(四) 本規則第六條概無免除或限制本公司有關本公司或賣家作出之任何具欺詐成份之失實聲明，或有關本公司或賣家之疏忽行為或遺漏而導致之人身傷亡之責任。

#### **第七條 拍賣品圖錄及其他說明**

本公司在關於拍賣品之圖錄或在拍賣品狀態報告內之所有陳述，或另行之口頭或書面陳述，均只屬意見之表述，而不應依據為事實之陳述。此陳述並不構成本公司任何形式之任何陳述、保證或責任承擔。圖錄或拍賣品狀態報告中所提及之有關瑕疵及修復，只作為指引，而應由競投人或具備有關知識之代表親自審看。未有提述本條前述資料，亦不表示拍賣品全無瑕疵或未修復；而如已提述特定瑕疵，亦不表示並無其他瑕疵。

因印刷或攝影等技術原因造成拍賣品在圖錄及/或其他任何形式的圖示、影像製品和宣傳品中的色調、顏色、層次、形態等與原物存在誤差者，以原物為準。

本公司及其工作人員或其代理人對拍賣品任何說明中引述之出版著錄僅供競投人參考。本公司不提供著錄書刊等資料之原件或複印件，並保留修訂引述說明的權利。

#### **第八條 底價及估價**

凡本公司拍賣品未標明或未說明無底價的，均設有底價。底價一般不高於本公司於拍賣前公佈或刊發的拍賣前低估價。如拍賣品未設底價，除非已有競投，否則拍賣官有權自行決定起拍價，但不得高於拍賣品的拍

賣前低估價。

在任何情況下，本公司不對拍賣品在本公司舉辦的拍賣會中未達底價不成交而承擔任何責任。若拍賣品競投價格低於底價，拍賣官有權自行決定以低於底價的價格出售拍賣品。但在此種情況下，本公司向賣家支付之款項為按底價出售拍賣品時賣家應可收取之數額。

估價在拍賣日前較早時間估定，並非確定之售價，不具有法律約束力。任何估價不能作為拍賣品落槌價之預測，且本公司有權不時修訂已作出之估價。

#### **第九條 拍賣會上競投出價**

競投人可以透過以下方式競投出價：

(一) 競投人親自出席拍賣會，並按照本規則第十至第十二條的規定進行登記及在領取牌號前交納保證金；或

(二) 受本規則第十五條之約束，競投人可採用書面形式委託本公司代為競投；或

(三) 競投人可選擇本公司認可的同步代拍服務參與競投。

#### **第十條 競投人登記**

競投人為個人的，應在拍賣日前憑政府發出附有照片的身份證明文件(如居民身份證或護照)填寫並簽署登記文件，並提供現時住址證明(如公用事業賬單或銀行月結單)；競投人為公司或者其他組織的，應在拍賣日前憑有效的註冊登記文件、股東證明文件以及合法的授權委託證明文件填寫並簽署登記文件，領取競投號牌。本公司可能要求競投人出示用作付款的銀行資料或其他財政狀況證明。

#### **第十一條 競投號牌**

本公司可根據不同拍賣條件及拍賣方式等任何情況，在拍賣日前公佈辦理競投號牌的條件和程序，包括但不限於制定競投人辦理競投號牌的資格條件。

本公司鄭重提示，競投號牌是競投人參與現場競價的唯一憑證。競投人應妥善保管，不得將競投號牌出借他人使用。一旦丟失，應立即以本公司認可的書面方式辦理掛失手續。

無論是否接受競投人的委託，凡持競投號牌者在拍賣活動中所實施的競投行為均視為競投號牌登記人本人所為，競投人應當對其行為承擔法律責任，除非競投號牌登記人本人已以本公司認可的書面方式，在本公司辦理了該競投號牌的掛失手續，並由拍賣官現場宣佈該競投號牌作廢。

#### **第十二條 競投保證金**

競投人參加本公司拍賣活動，應在領取競投號牌前交納競投保證金。競投保證金的數額由本公司在拍賣日前公佈，且本公司有權減免競投保證金。若競投人未能購得拍賣品且對本公司、本公司的分部、附屬公司、子公司、母公司、中國嘉德、中國嘉德的分部、附屬公司、子公司、母公司無任何欠款，則該保證金在拍賣結束後十四個工作日內全額無息返還競投人；若競投人成為買家的，則該保證金自動轉變為支付拍賣品購買價款的定金。

#### **第十三條 本公司之選擇權**

本公司有權酌情拒絕任何人參加本公司舉辦的拍賣活動或進入拍賣現場，或在拍賣會現場進行拍照、錄音、攝像等活動。

#### 第十四條 以當事人身份競投

除非某競投人在拍賣日前向本公司出具書面證明並經本公司書面認可，表明其身份是某競投人的代理人，否則每名競投人均被視為競投人本人。

#### 第十五條 委託競投

競投人應親自出席拍賣會。如不能親身出席或由代理人出席，可採用書面形式委託本公司代為競投。本公司有權決定是否接受上述委託。

委託本公司競投之競投人應在規定時間內(不遲於拍賣日前二十四小時)辦理委託手續，向本公司出具填妥的本公司委託競投表格，並應根據本規則規定同時交納競投保證金。

委託本公司競投之競投人如需取消委託競投，應不遲於拍賣日前二十四小時書面通知本公司。

#### 第十六條 委託競投的競投結果

競投人委託本公司代為競投的，競投結果及相關法律責任由競投人承擔。競投人如在委託競投表格中表示以電話等即時通訊方式競投，則應準確填寫即時通訊方式(如號碼)並妥善保管該即時通訊工具，在本公司受託競投期間，競投人應親自使用該即時通訊工具，一旦丟失或無法控制該即時通訊工具，應立即以本公司認可的書面方式變更委託競投表格中填寫的即時通訊方式。

在本公司受託競投期間，會盡適當努力聯絡競投人，而該即時通訊工具所傳達之競投信息(無論是否競投人本人或競投人的代理人傳達)，均視為競投人本人所為，競投人應當對其行為承擔法律責任，除非競投人本人已以本公司認可的書面方式變更了委託競投表格中填寫的即時通訊方式。但在任何情況下，如未能聯絡，或在使用該即時通訊工具的競投中有任何錯誤、中斷或遺漏，本公司均不負任何責任。

#### 第十七條 委託競投之免責

鑒於委託競投是本公司為競投人提供的代為傳遞競投信息的免費服務，本公司及其工作人員對競投未成功或代理競投過程中出現的任何錯誤、遺漏、疏忽、過失或無法代為競投等不承擔任何責任。

#### 第十八條 委託在先原則

若兩個或兩個以上委託本公司競投之競投人以相同委託價對同一拍賣品出價且最終拍賣品以該價格落槌成交，則最先將委託競投表格送達本公司者為該拍賣品的買家。

#### 第十九條 拍賣官之決定權

拍賣官對下列事項具有絕對決定權：

- (一) 拒絕或接受任何競投；
- (二) 以其決定之方式進行拍賣；
- (三) 將任何拍賣品撤回或分開拍賣，將任何兩件或多件拍賣品合併拍賣；
- (四) 如遇有出錯或爭議時，不論在拍賣之時或拍賣之後，有權決定成功競投者、是否繼續拍賣、取消拍賣或將有爭議的拍賣品重新拍賣；
- (五) 拍賣官可以在其認為合適的水平及競價階梯下開始及進行競投，並有權代表賣家以競投或連續競投方式或以回應其他競投人的競投價而競投的方式，代賣家競投到底價的金額；
- (六) 採取其合理認為適當之其他行動。

#### 第二十條 不設底價

就不設底價的拍賣品，除非已有競投，否則拍賣官有權自行酌情決定開價。若在此價格下並無競投，拍賣官會自行酌情將價格下降繼續拍賣，直至有競投人開始競投，然後再由該競投價向上繼續拍賣。

#### 第二十一條 影像顯示板及貨幣兌換顯示板

本公司為方便競投人，可能於拍賣中使用影像投射或其他形式的顯示板，所示內容僅供參考。無論影像投射或其他形式的顯示板所示之數額、拍賣品編號、拍賣品圖片或參考外匯金額等信息均有可能出現誤差，本公司對因此誤差而導致的任何損失不承擔任何責任。

#### 第二十二條 拍賣成交

最高競投價經拍賣官落槌或者以其他公開表示買定的方式確認時，該競投人競投成功，即表明該競投人成為拍賣品的買家，亦表明賣家與買家之間具法律約束力的拍賣合約之訂立。

#### 第二十三條 佣金及費用

競投人競投成功後，即成為該拍賣品的買家。買家應支付本公司佣金，其計算方式如下：每件拍賣品的落槌價中，在港元5,000,000或以下之部分，該部分金額的佣金以20%計算；超過港元5,000,000至港元20,000,000之部份，該部分金額的佣金以17%計算；超過港元20,000,000之部份，該部分金額的佣金以14%計算。買家同時應支付給本公司其他買家負責的各項費用，且認可本公司可根據本公司賣家業務規則的規定，向賣家收取佣金及其他賣家負責的各項費用。

#### 第二十四條 稅項

買家向本公司支付的所有款項均應是淨額的，不得包括任何貨物稅、服務稅、關稅或者其他增值稅(不論是由香港或其他地區所徵收)。如有任何適用於買家的稅費，買家應根據現行相關法律規定自行負擔。

#### 第二十五條 付款時間

拍賣成交後，除非另有書面約定，否則不論拍賣品之出口、進口或其他許可證(不論是否就時間)之任何規定，買家應自拍賣成交日起七日內，向本公司付清購買價款並提取拍賣品。若涉及包裝及搬運費、運輸及保險費用、出境費等，買家需一併支付。

#### 第二十六條 支付幣種

所有價款應以港幣支付。如買家以港幣以外的其他貨幣支付，應按買家與本公司約定的匯價折算或按照香港匯豐銀行於買家付款日前一個工作日公佈的港幣與該幣種的匯價折算。本公司為將買家所支付之該種外幣兌換成港幣所引致之所有銀行手續費、佣金或其他費用，均由買家承擔。

#### 第二十七條 所有權的轉移

即使本公司未將拍賣品交付給買家，買家已取得拍賣品之所有權，但在買家付清購買價款及所有買家欠付本公司、本公司的分部、附屬公司、子公司、母公司、中國嘉德、中國嘉德的分部、附屬公司、子公司、母公司的所有款項之前，本公司及/或賣方可以對拍賣品行使管有權及/或留置權或法律容許的其它救濟。



## 第二十八條 風險轉移

競投成功後，拍賣品的風險於下列任何一種情形發生後(以較早發生日期為準)即由買家自行承擔：

- (一) 買家提取所購拍賣品；或
- (二) 買家向本公司支付有關拍賣品的全部購買價款；或
- (三) 拍賣成交日起七日屆滿。

## 第二十九條 提取拍賣品

買家須在拍賣成交日起七日內，前往本公司地址或本公司指定之其他地點提取所購買的拍賣品。買家須自行負責於風險轉移至買家後為所購拍賣品購買保險。若買家未能在拍賣成交日起七日內提取拍賣品，則逾期後對該拍賣品的相關保管、搬運、保險等費用均由買家承擔，且買家應對其所購拍賣品承擔全部責任。逾期後，即使該拍賣品仍由本公司或其他代理人代為保管，本公司及其工作人員或其代理人對任何原因所致的該拍賣品的毀損、滅失，不承擔任何責任。

## 第三十條 包裝及付運

本公司工作人員根據買家要求代為包裝及處理購買的拍賣品，僅視為本公司對買家提供的服務，本公司可酌情決定是否提供此項服務，若因此發生任何損失均由買家自行承擔。在任何情況下，本公司對因任何原因造成的玻璃或框架、囊匣、底墊、支架、裝裱、插冊、軸頭或類似附屬物的損壞不承擔責任。此外，對於本公司向買家推薦的包裝公司及裝運公司所造成的一切錯誤、遺漏、損壞或滅失，本公司亦不承擔責任。

## 第三十一條 進出口及許可證

買家須自行負責取得任何有關拍賣品進出口、瀕臨絕種生物或其他方面之許可證。未獲得任何所需之許可證或延誤取得該類許可證，不可被視為買家取消購買或延遲支付購買價款之理由。本公司不承擔因不能填妥或呈交所需出口或進口貨單、清單或文件所產生之任何責任。

如買家要求本公司代其申請出口許可證，本公司則有權就此服務另行收取服務費用。然而，本公司不保證出口許可證將獲發放。本公司及賣家概無就任何拍賣品是否受進出口限制或任何禁運作出聲明或保證。

## 第三十二條 未付款之補救方法及強制履行

若買家未按照本規則規定或未按照與本公司協定之任何付款安排足額付款，本公司有權採取以下之一種或多種措施：

- (一) 在拍賣成交日起七日內，如買家未向本公司付清全部購買價款，本公司有權委託第三方機構代為向買家催要欠付的全部或部分購買價款；
- (二) 在拍賣成交日起七日內，如買家仍未足額支付購買價款，本公司有權自拍賣成交日後第八日起就買家未付款部分按照日息萬分之三收取利息，直至買家付清全部款項之日止，買家與本公司另有協議者除外；
- (三) 在本公司或其他地方投保、移走及儲存拍賣品，風險及費用均由買家承擔；
- (四) 對買家提起訴訟，要求賠償本公司因買家遲付或拒付款項造成的利息損失；
- (五) 留置同一買家在本公司投得的該件或任何其他拍賣品，以及因任何原因由本公司佔有該買家的任何其他財產或財產權利，留置期間發生的一切費用及/或風險均由買家承擔。若買家未能在本公司指定時間內履行其全部相關義務，則本公司有權在向買家發出行使留置權通知且買家

在該通知發出後三十日內仍未償清所有欠付款項的情況下，處分留置物。處分留置物所得不足抵償買家應付本公司全部款項的，本公司有權另行追索；

- (六) 在拍賣成交日起九十日內，如買家仍未向本公司付清全部購買價款的，本公司有絕對酌情決定權撤銷(但無義務)或同意賣方撤銷交易，並保留追索因撤銷該筆交易致使本公司所蒙受全部損失的權利；
- (七) 將本公司、本公司的分部、附屬公司、子公司、母公司、中國嘉德、中國嘉德的分部、附屬公司、子公司、母公司在任何其他交易中欠付買家之款項抵銷買家欠付本公司關於拍賣品之任何款項；
- (八) 本公司可自行決定將買家支付的任何款項用於清償買家欠付本公司、本公司的分部、附屬公司、子公司、母公司、中國嘉德、中國嘉德的分部、附屬公司、子公司、母公司關於拍賣品或其他交易之任何款項；
- (九) 拒絕買家或其代理人將來作出的競投，或在接受其競投前收取競投保證金。

本公司知悉就拍賣品之買賣而言，是獨特和無可替代的，不論是賣方或買方違約，一方向另一方支付損害賠償，均不是對守約方足夠的救濟。因此，本公司、賣方和買方均同意，任何一方違約的，守約方可以向法院申請強制履行的命令，要求違約方繼續履行其在本規則或其它相關文件項下的義務。

## 第三十三條 延期提取拍賣品之補救方法

若買家未能在拍賣成交日起七日內提取其購得的拍賣品，則本公司有權採取以下之一種或多種措施：

- (一) 將該拍賣品投保及/或儲存在本公司或其他地方，由此發生的一切費用(包括但不限於自拍賣成交日起的第三十一日起按競投人登記表格的規定計收儲存費等)及/或風險均由買家承擔。在買家如數支付全部購買價款後，方可提取拍賣品(包裝及搬運費用、運輸及保險費用、出境費等自行負擔)；
- (二) 買家應對其超過本規則規定期限未能提取相關拍賣品而在該期限屆滿後所發生之一切風險及費用自行承擔責任。

## 第三十四條 有限保證

(一) 本公司對買家提供之一般保證：

如本公司所出售之拍賣品其後被發現為贗品，根據本規則之條款，本公司將取消該交易，並將買家就該拍賣品支付予本公司之落槌價連同買家佣金，以原交易之貨幣退還予買家。

就此而言，根據本公司合理之意見，贗品指仿製品，故意隱瞞或欺騙作品出處、原產地、產出年數、年期、文化或來源等各方面，而上述各項之正確描述並無收錄於目錄內容(考慮任何專有詞彙)。拍賣品之任何損毀及/或任何類型之復原品及/或修改品(包括重新塗漆或在其上塗漆)，不應視為贗品。

謹請注意，如發生以下任何一種情況，本保證將不適用：

目錄內容乃根據學者及專家於銷售日期獲普遍接納之意見，或該目錄內容顯示該等意見存在衝突；或

於銷售日期，證明該拍賣品乃贗品之唯一方法，並非當時普遍可用或認可或價格極高或用途不切實際；或可能已對拍賣品造成損壞或可能(根據本公司合理之意見)已令拍賣品喪失價值之方法；或

如根據拍賣品之描述，該拍賣品並無喪失任何重大價值。

(二) 本保證所規定之期限為相關拍賣日後五年內，純粹提供給買家之獨

享利益，且不可轉移至任何第三方。為能依據本保證申索，買家必須：在收到任何導致買家質疑拍賣品之真偽或屬性之資料後三個月內以書面通知本公司，註明拍賣品編號、購買該拍賣品之日期及被認為是贗品之理由；

將狀況與銷售予買家當日相同，並能轉移其妥善所有權且自銷售日期後並無出現任何第三方申索之拍賣品退還予本公司。

(三) 有關現代及當代藝術、中國油畫以及中國書畫，雖然目前學術界不容許對此類別作出確實之說明，但本公司保留酌情權按本保證但以拍賣日後一年內為限取消證實為贗品之現代及當代藝術、中國油畫以及中國書畫拍賣品之交易；已付之款項按本條規定退還予買家，但買家必須在拍賣日起一年內向本公司提供證據(按本條第(二)、(四)款規定的方式)，證實該拍賣品為贗品；

(四) 本公司可酌情決定豁免上述任何規定。本公司有權要求買家索取兩名為本公司及買家雙方接納之獨立及行內認可專家之報告，費用由買家承擔。本公司無須受買家出示之任何報告所規限，並保留權利尋求額外之專家意見，費用由本公司自行承擔。

### 第三十五條 資料獲取、錄影

就經營本公司的拍賣業務方面，本公司可能對任何拍賣過程進行錄音、錄影及記錄，亦需要向競投人搜集個人資料或向第三方索取有關競投人的資料(例如向銀行索取信用審核)。這些資料會由本公司處理並且保密，唯有關資料有可能根據本規則的目的或其它合法目的，提供給本公司、本公司的分部、附屬公司、子公司、母公司、中國嘉德、中國嘉德的分部、附屬公司、子公司、母公司，以協助本公司為競投人提供完善的服務、進行客戶分析，或以便提供符合競投人要求的服務。在本規則項下的交易完成後(如適用)，本公司可在法律容許的合理時間內，保存及使用已收集的個人資料。如競投人或買家欲查閱及 / 或更正存於本公司的個人資料，可書面致函本公司(連同合理的行政費)提出有關要求。為了競投人的權益，本公司亦可能需要向第三方服務供應商(例如船運公司或存倉公司)提供競投人的部份個人資料。競投人參與本公司的拍賣，即表示競投人同意上文所述。如競投人欲獲取或更改個人資料，請與客戶服務部聯絡。

### 第三十六條 版權

賣家授權本公司對其委託本公司拍賣的任何拍賣品製作照片、圖示、圖錄或其他形式的影像製品和宣傳品，本公司享有上述照片、圖示、圖錄或其他形式的影像製品和宣傳品的版權，有權對其依法加以無償使用。未經本公司事先書面同意，買家及任何人不得使用。本公司及賣家均並未作出拍賣品是否受版權所限或買家是否取得拍賣品之任何版權的陳述及保證。

### 第三十七條 通知

競投人及買家均應將其固定有效的通訊地址和聯絡方式以競投登記文件或其他本公司認可的方式告知本公司，若有改變，應立即書面告知本公司。

本規則中所提及之通知，僅指以信函、電子郵件、傳真或透過本公司APP用戶端(“APP用戶端”)形式發出的書面通知。該等通知在下列時間視為送達：

(一) 如是專人送達的，當送到有關方之地址時；

(二) 如是以郵寄方式發出的，則為郵寄日之後第七天；

(三) 如是以傳真方式發出的，當發送傳真機確認發出時；

(四) 如果是以電子郵件形式發出的，當在電子郵件記錄上確認發出之時；

(五) 如本公司透過APP用戶端方式發出的，則發送當日為競投人及買家收到該通知日期。

### 第三十八條 可分割性

如本規則之任何條款或部分因任何理由被認為無效、不合法或不可執行，本規則其他條款或部分仍然有效，相關各方應當遵守、執行。

### 第三十九條 法律及管轄權

本規則及其相關事宜、交易、因依照本規則參加本公司拍賣活動而引起或與之有關的任何爭議，均受香港法律規管並由香港法律解釋，本公司、賣家、買家及競投人等相關各方均須服從香港法院之唯一管轄權。

### 第四十條 語言文本

本規則以中文為標準文本，英文文本為參考文本。

英文文本如與中文文本有任何不一致之處，以中文文本為準。

### 第四十一條 規則版權所有

本規則由本公司制訂和修改，相應版權歸本公司所有。未經本公司事先書面許可，任何人不得以任何方式或手段，利用本規則獲取商業利益，亦不得對本規則之任何部分進行複製、傳送或儲存於可檢索系統中。

### 第四十二條 適用時期

本規則只適用於本次拍賣，本公司可不時更新本規則，競投人和買家參與另一次拍賣的時候應以當時適用的買家業務規則為準。

### 第四十三條 解釋權

日常執行本規則時，本規則的解釋權由本公司行使。如買家、賣家與本公司發生法律爭議，在解決該爭議時，本規則的解釋權由具管轄權的法院行使。

版本日期：2021年9月2日

公司地址：香港金鐘道89號力寶中心一座五樓

# CONDITIONS OF BUSINESS FOR BUYERS

The following provisions may be amended by public notice or verbal notification during the auction. By bidding at the auction, the Bidder agrees to be bound by the following provisions.

## **Article 1 China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. as the Auction Agent**

Unless otherwise provided, China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. shall serve as the Seller's agent. The contract for the sale of the Auction Property shall be the contract between the Seller and the Buyer. These Conditions, the Conditions of Business for Sellers, and all other terms, conditions and notices contained in the catalogue, announced by the Auctioneer or provided in the auction venue in the form of an announcement shall constitute the terms agreed among the Seller, the Buyer and/or China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. as the auction agent.

## **Article 2 Definitions and Explanations**

1. The following terms herein shall have the meanings assigned to them below:
  - (1) "Company" means China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd.;
  - (2) "China Guardian" means China Guardian Auctions Co., Ltd., with its domicile at 3/F, Office Area, Guardian Art Center, No.1 Wangfujing Street, Dongcheng District, Beijing, People's Republic of China;
  - (3) "Seller" means any person, company, body corporate or entity that offers Auction Property for sale. Unless otherwise stated or specifically required by the context, the term "Seller" herein shall include the Seller's agent (excluding the Company), executor or personal representative;
  - (4) "Bidder" means any person, company, body corporate or entity that contemplates, makes or attempts a bid in any manner. Unless otherwise stated or specifically required by the context, the term "Bidder" herein shall include the Bidder's agent;
  - (5) "Buyer" means the Bidder, including the principal of a person bidding as an agent, the highest bid or offer of whom is accepted by the Auctioneer in the auction held by the Company;
  - (6) "Buyer's Commission" means the commission that the Buyer must pay to the Company based on the Hammer Price at the rate specified herein;
  - (7) "Auction Property" means the item(s) that the Seller consigns to the Company for auction and which are auctioned off at the auction;
  - (8) "Auction Date" means, for a particular auction, the date announced by the company on which the auction will officially commence;
  - (9) "Sale Date" means the date on which the transaction of an Auction Property is confirmed by the striking of the hammer by the Auctioneer or other public indication by the Auctioneer that a transaction has been struck in the auction held by the Company;
  - (10) "Auctioneer" means the person that the Company designates to preside over a particular auction;
  - (11) "Hammer Price" means the price at which the Auctioneer strikes the hammer, deciding the sale of the Auction Property to the Buyer, or, in the case of a post-auction transaction, the agreed upon sale price;
  - (12) "Purchase Price" means the total amount that the Buyer is required to pay for his or her purchase of an Auction Property, including the Hammer Price plus the Buyer's Commission, and the taxes, levies, interest and various charges payable by the Buyer;
  - (13) "Buyer Charges" means the expenditures and expenses relating to the sale of an Auction Property by the Company, including but not limited to the charges for insurance, packing, transport, storage and custody that the Company is required to purchase in respect of the Auction Property, expenses for testing, investigation, searching or authentication of an Auction Property additionally requested by the Buyer and additional expenditures and legal expenses

incurred in seeking recourse against a defaulting Buyer;

- (14) "Reserve" means the confidential minimum selling price for an Auction Property determined by the Seller and the Company;
  - (15) "Estimated Price" means the estimated sales price of an Auction Property indicated in the catalogue or after other descriptive text, and excluding the Buyer's Commission;
  - (16) "Storage Fee" means the charge for storage that the Buyer is required to pay to the Company in accordance herewith.
2. As required by the context, the singular of a term herein includes the plural thereof, and vice versa. Unless otherwise required by the context:
    - (i) the Buyer and the Company are herein collectively referred to as the "Parties", and a "Party" refers to either Party;
    - (ii) Any mention of legal provisions shall be construed as including any future amendments to, or re-enactment of, such provisions;
    - (iii) Any mention of "person" shall include natural persons, companies, legal persons, enterprises, partnerships, individual proprietorships, governmental or social organizations and organizations comprised of more than one of the foregoing;
    - (iv) Any mention of "Article" or "Clause" refers to the Articles or Clauses hereof;
    - (v) The headings are provided for ease of reference only, and shall not affect the interpretation hereof.

## **Article 3 Applicable Scope**

All Bidders, Buyers and other concerned parties participating in the auction of such collectibles as cultural artifacts, works of art, etc. organized and conducted by the Company shall act in accordance herewith.

## **Article 4 Special Notice**

All Bidders and Buyers participating in the auction by the Company shall carefully read and abide by these Conditions, and, in particular, they shall carefully read the provisions hereof on the liability of the Company, the restrictive provisions, and the disclaimers. The Bidder and/or his or her agent is/are responsible for viewing the original Auction Properties in person, and shall be legally liable for his or her bidding on the Auction Properties. The Company may at its own discretion postpone or cancel any auction due to weather or other reasons and shall not be liable to make any compensation to the Bidder.

## **Article 5 Responsibilities of the Bidder and the Company in Respect of the Auction Properties**

1. The Company's perception of an Auction Property is partly dependent on the information provided by the Seller, the Company is in no position to and will not carry out comprehensive due diligence of the Auction Properties. The Bidder is aware of this and shall be responsible for inspecting and examining the original Auction Properties so as to satisfy himself or herself in respect of those Auction Properties which he or she may be interested in.
2. All Auction Properties to be sold by the Company are available for viewing by the Bidder before sale. Where the Bidder and/or his or her agent participates in bidding, the Bidder shall be deemed as having thoroughly examined the Auction Properties, and to be satisfied with the condition of, and the accuracy of the description of, the Auction Properties.
3. The Bidder confirms that numerous Auction Properties are of great age and of special types, meaning that they are not necessarily sound and free from defects. All Auction Properties are sold "as is" at the time of the auction (whether or not the Bidder attends the auction in person). Condition reports may be provided at the time of viewing the Auction Properties. Under certain

circumstances, the catalogue descriptions and condition reports may serve as reference about certain defects in the Auction Properties. Nevertheless, the Bidder should note that the Auction Properties may have other defects not expressly stated in the catalogue or condition reports.

4. The information concerning any Auction Property provided to the Bidder, including any forecast information (written or verbal), and any information, rules or other reports, commentaries or estimated values contained in the catalogues, are not statements of fact, but rather statements of the opinions held by the Company. Such information may be revised at the sole discretion of the Company from time to time.
5. Neither the Company nor the Seller gives any representations or warranties as to whether any Auction Property is subject to any copyright or whether the Buyer has bought the copyright in any Auction Property.
6. Subject to Articles 5(1) to 5(5) and the specific exemptions contained in Article 6 hereof, the catalogue descriptions and condition reports are made by the Company in a reasonable and prudent manner (consistent with the provisions relating to the Company as the Auction Agent) based on (1) the information provided by the Seller to the Company; (2) academic and technical knowledge (if any); and (3) generally accepted opinions of relevant experts.

#### **Article 6 Exemption of Liability Toward the Buyer and Limitations**

1. Subject to Article 5 and Articles 6(1) and 6(4) hereof, the Company or the Seller shall not:
  - (1) be liable for any errors or omissions in the information provided by the Company to the Bidder, whether verbally or in writing, regardless of whether due to negligence or otherwise;
  - (2) give any guarantee or warranty to the Bidder, and any implied warranties or conditions other than the express warranties given by the Seller to the Buyer through the Company are excluded (except where it is provided in law that such liabilities may not be exempted);
  - (3) be liable to any Bidder for any actions or omissions in respect of any matter relating to the auction or sale of any Auction Property by the Company (regardless of whether due to negligence or otherwise).
2. Unless the Company owns the Auction Property to be sold, it shall not be liable for any breach of these Conditions by the Seller.
3. Without prejudice to Article 6(1) hereof, the amount of any claim that a Bidder may lodge against the Company or the Seller shall be limited to the Hammer Price of the Auction Property and the Buyer's Commission. Under no circumstance shall the Company or the Seller bear any consequential losses incurred by the Buyer.
4. Article 6 hereof does not exempt or restrict the liability of the Company for any fraudulent misrepresentation made by the Company or the Seller, nor for any personal injury or death arising due to the negligence of or an omission by the Company or the Seller.

#### **Article 7 Catalogue and Other Descriptions of the Auction Property**

All statements made by the Company about an Auction Property in the catalogue or in the condition reports, or separately made verbally or in writing, are statements of opinion only, and shall not be relied upon as statements of fact. Such statements do not constitute any representation, warranty or assumption of liability by the Company in any form. The relevant defects and restorations mentioned in the catalogue or the condition report for an Auction Property are for guidance only and shall be reviewed in person by the Bidder or a representative with the relevant knowledge. The absence of a reference to the above-mentioned information does not mean that the Auction Property is completely free from defects or has never been restored. Furthermore, even if reference is made to a specific defect, this does not mean there are no other defects.

Where there is a discrepancy between the tone, colour, texture or shape of an Auction Property in the catalogue and/or in any other manner of illustration, video recording or publicity materials and that of the original, due to printing, photographic or other such technical reason, the actual Auction Property shall prevail.

Bibliographies cited in any description of an Auction Property by the Company, its employees or its agents are for the Bidder's reference only. The Company will not provide the originals or photocopies of the bibliographic publications or other such materials, and reserves the right to revise the cited descriptions.

#### **Article 8 Reserve and Estimated Price**

A Reserve is set for all of the Company's Auction Properties, unless it is indicated

or stated that an Auction Property is not subject to such a Reserve. In general, the Reserve is not higher than the low Estimated Price announced or published before the auction by the Company. If a Reserve has not been set for an Auction Property, unless there already have been bids, the Auctioneer shall have the right, at his or her discretion, to decide the starting price, which, however, may not be higher than the low Estimated Price of the Auction Property before the auction.

Under no circumstance shall the Company bear any liability in the event that the bids for an Auction Property fail to reach the Reserve at the auction held by the Company. If the bids for an Auction Property are lower than the Reserve, the Auctioneer shall have the right, at his or her discretion, to sell the Auction Property at a price lower than the Reserve. However, under such a circumstance, the amount that the Company shall pay the Seller shall be the amount that the Seller would have received had the Auction Property been sold at the Reserve.

An Estimated Price is estimated some time before the Auction Date, is not a definitive selling price, and is not legally binding. No Estimated Price may serve as a forecast of the Hammer Price for an Auction Property, and the Company has the right to revise from time to time Estimated Price(s) that have already been made.

#### **Article 9 Bidding at Auction**

Bidders shall bid through the following methods:

1. The Bidder shall attend the auction in person, and complete the registration and pay a bid deposit before obtaining a paddle as required, subject to Article 10 to Article 12 hereof; or
2. Subject to Article 15 hereof, the Bidder may appoint the Company in writing to bid on his or her behalf; or
3. The Bidder shall adopt the Live Auction Platform which authorized by the Company.

#### **Article 10 Bidder Registration**

Where the Bidder is an individual, he or she shall fill in and sign before the Auction Date the registration documents on the strength of an identity document with photo issued by the government (such as a resident identity card or passport), and provide proof of his or her current address (e.g. a utility bill or bank statement); where the Bidder is a company or other organization, it shall fill in and sign the registration documents on the strength of its valid incorporation document, proof of shareholding and lawful authorization document, and collect a paddle before the Auction Date. The Company may request the Bidder to present banking information for making payment or other proof of financial standing.

#### **Article 11 Paddle**

The Company may, depending on the auction conditions and auction method, announce before the Auction Date the conditions and procedures for obtaining a paddle, including but not limited to formulating the qualification conditions necessary for Bidders to carry out the procedures for obtaining a paddle.

The Company solemnly reminds the Bidder that a paddle is the sole proof for the Bidder to participate in the bidding in person. The Bidder shall keep the same in safe custody and may not lend the same to other persons. In the event it is lost, the Bidder shall promptly carry out the loss report procedures by way of a written method approved by the Company.

All of the bidding acts carried out during the auction by a paddle holder, regardless of whether he or she has been appointed by the Bidder, shall be deemed as having been done by the paddle registrant himself or herself, and the Bidder shall bear the legal liability for the acts of such person, unless the paddle registrant has himself or herself carried out with the Company the procedures for reporting the loss of a paddle by way of a written method approved by the Company, and the paddle in question is declared void by the Auctioneer on the spot.

#### **Article 12 Bid Deposit**

When the Bidder participates in the Company's auction, he or she shall pay a bid deposit before collecting the paddle. The amount of the bid deposit shall be announced by the Company before the Auction Date, and the Company has the right to reduce or waive the bid deposit. If the Bidder fails to buy an Auction Property and does not have any amounts owing to the Company, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent, or China Guardian, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent, the entire amount of the bid deposit shall be refunded to the Bidder without interest within 14 working days after conclusion of the auction. If the Bidder becomes the Buyer, the bid deposit shall automatically be transformed into the deposit for payment of the Purchase Price of the Auction Property.

#### **Article 13 Discretion of the Company**

The Company has the right, at its discretion, to refuse anyone from participating in the auction held by the Company, entering the auction venue, or taking photos, audio recordings or video recordings, etc. in the auction venue.

#### **Article 14 Bidding as Principal**

Unless a particular Bidder has presented written proof to the Company indicating that he or she is the agent of a particular Bidder and the same has been approved in writing by the Company, each Bidder shall be deemed to be the Bidder himself or herself.

#### **Article 15 Absentee Bids**

The Bidder shall attend the auction in person. If he or she cannot attend in person or by way of an agent, he or she may appoint the Company in writing to bid on his or her behalf. The Company shall have the right to decide whether or not to accept such an appointment.

If the Bidder wishes to appoint the Company to bid on his or her behalf, he or she shall carry out the appointment procedures by the prescribed deadline (no later than 24 hours before the Auction Date), present a duly completed Absentee Bid Form to the Company, and additionally pay the bid deposit pursuant to these Conditions.

If, having appointed the Company to bid on his or her behalf, the Bidder wishes to cancel the appointment, he or she shall notify the Company in writing no later than 24 hours before the Auction Date.

#### **Article 16 Outcome of Absentee Bid**

If the Bidder has appointed the Company to bid on his or her behalf, the bid outcome and relevant legal liabilities shall be borne by him or her.

If the Bidder indicates on the Absentee Bid Form that he or she will bid by an instant communication method, such as by telephone, he or she shall accurately provide the instant communication method and keep such instant communication instrument in safe custody. While the Company is appointed to bid on the behalf of the Bidder, the Bidder shall personally use the instant communication instrument. In event of loss of, or loss of the control of, the instant communication instrument in question, the Bidder shall promptly revise by way of a written method approved by the Company the instant communication method provided on the Absentee Bid Form.

While the Company is appointed to bid on the Bidder's behalf, it will use all appropriate effort to contact the Bidder, and all of the bidding information transmitted by the instant communication instrument (regardless of whether it is transmitted by the Bidder himself or herself or the Bidder's Agent) shall be deemed as having been transmitted by the Bidder himself or herself, and the Bidder shall be legally liable for the actions thereof, unless the Buyer has himself or herself altered by way of a written method approved by the Company the instant communication method provided on the Absentee Bid Form. Nevertheless, under no circumstance shall the Company be liable for any unsuccessful attempt to make contact or for any errors or omissions in the bids made using the instant communication instrument in question.

#### **Article 17 Disclaimer of Liability for Absentee Bid**

Given that absentee bidding is a free service provided by the Company to the Bidder for the purpose of transmitting bidding information, neither the Company nor its employees shall be liable for unsuccessful bids or any errors, omissions, negligence, fault or inability to bid on the Bidder's behalf arising in the course of the bidding on the Bidder's behalf.

#### **Article 18 Principle of Prior Appointment**

If two or more Bidders who have appointed the Company to bid on their behalfs make identical bids for the same Auction Property and the Auction Property is ultimately sold at such price, the Bidder who served the Absentee Bid Form on the Company first shall be the Buyer of the Auction Property in question.

#### **Article 19 Discretion of the Auctioneer**

The Auctioneer shall have the absolute right of discretion in respect of the following matters:

1. to refuse or accept any bid;
2. to conduct the auction in the manner he or she decides;
3. to withdraw any Auction Property, divide it into separate lots for auction or combine any two or more Auction Properties and auction them together;

4. where an error or dispute occurs, whether during or after the auction, to decide the successful Bidder, whether or not to continue the auction, to cancel the auction or to auction the disputed Auction Property anew;
5. to open and conduct the bidding at the level and at bid increments that he or she deems appropriate, and to bid on behalf of the Seller up to the amount of the Reserve, by making a bid, by making consecutive bids or by making bids in response to the bids of other Bidders;
6. to take other actions that he or she reasonably deems appropriate.

#### **Article 20 No Reserve**

For those Auction Properties without a Reserve, unless there are bids, the Auctioneer shall have the right, at his or her own discretion, to decide the starting price. If there are no bids at such price, the Auctioneer will, at his or her own discretion, lower the price and continue the auction until a Bidder starts to bid, whereupon he will increase the price from there and continue the auction.

#### **Article 21 Image Display Panel and Currency Conversion Display Panel**

For the convenience of Bidders, the Company may use image projection or other manner of display panel during the auction. The information shown thereon shall be provided for reference only. Regardless of whether there may be errors in the information, such as the amount, reference number of an Auction Property, the picture of an Auction Property or reference foreign exchange amount, etc., shown on the image projection or other manner of display panel, the Company shall not be liable for any losses arising as a result thereof.

#### **Article 22 Successful Sale**

Upon the confirmation of the highest bid by the striking of the hammer or otherwise by the Auctioneer, such Bidder's bid shall be the successful bid, indicating that he or she has become the Buyer of the Auction Property, and that a binding sales contract has been concluded between the Seller and the Buyer.

#### **Article 23 Commission and Charges**

Once the Bidder has made a successful bid, he or she becomes the Buyer of the Auction Property. The Buyer shall pay to the Company a commission to be calculated as follows: For each Auction Property, those part of Hammer Price which is HKD5 million or below, the commission shall be equivalent to 20% of the Hammer Price; for each Auction Property whose Hammer Price exceeds HKD5 million, the commission applicable to those part of the Hammer Price between HKD5 million to HKD20 million shall be equivalent to 17% thereof and the commission applicable to those part of the Hammer Price above HKD20 million shall be equivalent to 14% thereof. The Buyer shall also pay to the Company other Buyer Charges, and accepts that the Company may charge the Seller a commission and other Seller charges in accordance with the Conditions of Business for Sellers.

#### **Article 24 Taxes**

All the monies paid to the Company by the Buyer shall be the net amount, exclusive of any tax on goods, tax on services or other value added tax (whether levied by Hong Kong or another region). If any taxes or levies are applicable to the Buyer, he or she shall solely bear the same in accordance with the relevant laws currently in force.

#### **Article 25 Payment Deadline**

Unless otherwise agreed in writing, after a sale, the Buyer shall pay the Purchase Price in full to the Company and collect the Auction Property within seven days from the Sale Date, regardless of any export, import or other permit regulations for the Auction Property. All packing and handling charges, freight and insurance charges, export related charges, etc. involved, if any, shall be paid by the Buyer together with the foregoing.

#### **Article 26 Payment Currency**

All monies shall be paid in Hong Kong dollars. If the Buyer pays in a currency other than the Hong Kong dollar, the same shall be converted at the exchange rate agreed between the Buyer and the Company or at the exchange rate for the Hong Kong dollar and the currency in question posted by The Hong Kong & Shanghai Banking Corporation Ltd. one working day prior to the date of payment by the Buyer. All bank service charges, commissions and other charges incurred by the Company in converting the foreign currency paid by the Buyer into Hong Kong dollars shall be borne by the Buyer.

#### **Article 27 Transfer of Ownership**

Even if the Auction Property has not been delivered to the Buyer by the Company, the Buyer shall have secured ownership of the Auction Property but before he or she has paid in full the Purchase Price and all amounts that he or she may owe the Company, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent company, or China Guardian, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent company, the Company and/or the Seller reserve the right of possession /lien or any other lawful relieves.

#### **Article 28 Transfer of Risks**

Once a successful bid has been made, the risks attaching to the Auction Property shall be solely borne by the Buyer once any of the following circumstances (whichever is earlier) arises:

1. the Buyer collects the Auction Property; or
2. the Buyer pays all of the Purchase Price for the Auction Property to the Company; or
3. the lapse of seven days after the Sale Date.

#### **Article 29 Collection of the Auction Property**

The Buyer must, within seven days from the Sale Date, proceed to the Company's address or other location designated by the Company to collect the Auction Property he or she purchased. The Buyer shall be solely responsible for purchasing insurance for the Auction Property he or she purchased once the risks pass to him or her. If the Buyer fails to collect the Auction Property within seven days from the Sale Date, he or she shall bear all of the relevant costs for storing, handling, insuring, etc. the Auction Property in question, and he or she shall bear all of the liability for the Auction Property he or she purchased. Furthermore, notwithstanding the Auction Property remaining in the custody of the Company or another agent, none of the Company, its employees or agents shall be liable for damage to or loss of the Auction Property, regardless of the reason the same arises.

#### **Article 30 Packing and Shipping**

The packing and processing by the employees of the Company of the purchased Auction Property as required by the Buyer shall solely be deemed as a service provided by the Company to the Buyer, and the Company may decide at its own discretion whether to provide such service. If any losses arise therefrom, they shall solely be borne by the Buyer. Under no circumstance shall the Company be liable for damage to glass or frame, box, backing sheet, stand, mounting, inserts, rolling rod or other similar auxiliary object arising for any reason. Furthermore, the Company shall not be liable for any errors, omissions, damage or loss caused by the packing company or removal company recommended by the Company to the Buyer.

#### **Article 31 Import/Export and Permits**

The Buyer shall himself or herself be responsible for securing any relevant import and export, endangered species or other permit for the Auction Property. A failure or delay in obtaining any required permit shall not be deemed as grounds for cancelling the purchase or delaying payment of the Purchase Price by the Buyer. The Company shall not bear any liability for the failure to duly complete or submit the required import or export waybill, list or documents.

If the Buyer requests that the Company apply for an export permit on his or her behalf, the Company shall have the right to charge him or her a separate service fee for such service. However, the Company does not warrant that such export permit will be issued. Neither the Company nor the Seller gives any representations or warranties as to whether or not any Auction Property is subject to import/export restrictions or any embargo.

#### **Article 32 Remedies for Non-Payment and Specific Performance**

If the Buyer fails to make payment in full pursuant to these Conditions or any payment arrangement agreed with the Company, the Company shall have the right to take one or more of the following measures:

1. If the Buyer fails to pay all of the Purchase Price in full to the Company within 7 days from the Sale Date, the Company shall have the right to engage a third party organization to collect all or part of the outstanding Purchase Price from the Buyer;
2. If the Buyer fails to pay the Purchase Price in full within 7 days from the Sale Date, the Company shall have the right to charge interest at the rate 0.03% per day on the Buyer's outstanding amount starting from the 8th day after the Sale Date until the date on which the Buyer pays the entire amount in full, unless the

Buyer and the Company agree otherwise;

3. All risks and charges relating to insurance coverage taken out on the Auction Property, removal thereof, or storage thereof, at or from the Company or elsewhere shall be borne by the Buyer;
4. To institute a legal action against the Buyer, demanding that he or she compensate it for all the losses incurred as a result of his or her breach of contract, including the interest losses arising due to delay in payment or refusal to pay by the Buyer;
5. To exercise a lien on the Auction Property in question and any other Auction Property of the Buyer purchased under the auspices of the Company, and any other property or property rights of the Buyer that may be in the Company's possession for any reason, and all expenses and/or risks arising during the duration of the lien shall be borne by the Buyer. If the Buyer fails to perform all of his or her relevant obligations by the deadline designated by the Company, the Company shall have the right to dispose of the subject matter of the lien after issuing notice to the Buyer that it is exercising its lien rights and if the Buyer fails to discharge all outstanding amounts within 30 days after issuance of such notice. If the proceeds from the disposal of the subject matter of the lien are insufficient to offset all the monies payable by the Buyer to the Company, the Company shall have the right to separately recover the same;
6. If the Buyer still has not paid all of the Purchase Price in full to the Company within 90 days from the Sale Date, the Company shall have the right (but shall not be obliged) to decide, at its absolute discretion, to cancel the transaction or agree to cancellation of the transaction by the Seller, and reserves the right to recover all of the losses suffered by the Company due to cancellation of the transaction;
7. To offset any amount related to the Auction Property owed by the Buyer to the Company against any amount owed from any other transaction by the Company, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent, or China Guardian, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent to the Buyer;
8. To decide at its discretion to use any monies paid by the Buyer to discharge the amount owed by the Buyer to the Company, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent, or China Guardian, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent in connection with the Auction Property or other transaction;
9. To refuse any future bids made by the Buyer or his or her agent, or to charge him or her a bid deposit before accepting his or her bids;

The Company is aware that the Auction Property is unique and irreplaceable, if either the Seller or the Buyer defaults, the payment of damages by one party to another shall not be a sufficient remedy to the observant party. Accordingly, the Company, the Buyer and the Seller agree that any such breach, the observant party may apply to the court to order specific performance, requiring the defaulting party to perform his/her obligations under these Conditions or their ancillary documents.

#### **Article 33 Remedies for Delay in Collecting the Auction Property**

If the Buyer fails to collect the purchased Auction Property within seven days from the Sale Date, the Company shall have the right to take one or more of the following measures:

1. To take out insurance coverage for the Auction Property and/or store the same on Company premises or elsewhere, with all of the costs (including but not limited to charging the Storage Fee specified on the Bidder Registration Form from the 31st day following the Sale Date) and/or risks arising therefrom borne by the Buyer. In such a case, the Buyer may collect the Auction Property (packing and handling charges, freight and insurance charges, export related charges at the sole expense of the Buyer) only after he or she has paid all of the Purchase Price in full;
2. If the Buyer fails to collect the relevant Auction Property by the deadline prescribed herein, he or she shall solely be liable for all the risks and expenses arising after the expiration of such deadline.

#### **Article 34 Limited Warranties**

1. The general warranties provided to the Buyer by the Company are as set forth below:  
If it is discovered after an Auction Property is sold by the Company that the same is a forgery, the Company will, in accordance herewith, cancel the transaction and refund to the Buyer in the original currency the Hammer price together with the Buyer's Commission paid by the Buyer to the Company in respect of the Auction Property.  
For the purposes of the foregoing, a forgery, based on the reasonable opinion of

the Company, means such things as a forged work or intentional concealment or a fraudulent claim in respect of the source, place of origin, date, production year, age, culture or origin, etc. of a work, and a correct description of the foregoing is not included in the catalogue (considering any terms of art). Any damage to an Auction Property and/or any manner of restored piece and/or any repaired piece (including repainting or overpainting) shall not be deemed a forgery.

Please note that the foregoing warranty shall not apply if:

- (1) The information in the catalogue is based on the generally accepted opinions of academics and experts on the selling date, or said information in the catalogue indicates that there exist conflicts in such opinions; or
  - (2) On the selling date, the only means of proving that the Auction Property in question is a forgery is not generally available or recognized at such time, is extremely expensive or is impractical; or may already have caused damage to the Auction Property or may (in the reasonable opinion of the Company) already have caused the Auction Property to lose value; or
  - (3) If, based on its description, the Auction Property has not lost any material value.
2. The period specified by this warranty simply provides the Buyer an exclusive non-transferrable benefit for 5 years after the relevant Auction Date. To lodge a claim based on this warranty, the Buyer must:
- (1) notify the Company in writing within three months after the receipt of any information which leads the Buyer to doubt the authenticity or attributes of the Auction Property, specifying the reference number of the Auction Property, the date on which the Auction Property was purchased and the reasons for believing that the Auction Property is a forgery;
  - (2) return the Auction Property to the Company in a condition identical to that on the date on which it was sold to the Buyer, and provided that good title thereto is transferrable and no third party claims have been made in respect thereof since the selling date.
  3. With respect to contemporary and modern art, Chinese oil paintings and Chinese paintings and calligraphy, although academic circles do not permit the making of definitive statements in respect thereof at present, the Company reserves the discretion, pursuant to this warranty, to cancel transactions of contemporary and modern art, Chinese oil paintings and Chinese paintings and calligraphy that are confirmed to be forgeries, but only within one year after the Auction Date. The amount paid shall be refunded to the Buyer pursuant to this Article, provided that the Buyer provides to the Company evidence (by the methods set forth in clauses 2 and 4 of this Article) confirming that the Auction Property is a forgery within one year from the Auction Date;
  4. The Company may, at its discretion, decide to waive any of the foregoing provisions. The Company shall have the right to request that the Buyer obtain, at his or her expense, reports from two experts acceptable to the Company and the Buyer who are independent and recognized in the industry. The Company shall not be subject to any report presented by the Buyer, and reserves the right to seek the opinion of additional experts at its own expense.

#### **Article 35 Obtaining Information, Video Taking**

With respect to the operation of the Company's auction business, the Company may make audio recordings, video recordings or keep a record of any auction process, and may need to collect personal information from the Bidder or request information about the Bidder from third parties (such as requesting a credit review from a bank). Such information will be processed and kept confidential by the Company. However, relevant information may be provided to the Company, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent, or China Guardian, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent in order to assist the Company in providing excellent services to Bidders, carrying out client analyses, or providing services that satisfy the requirements of Bidders. For the benefit of the Bidder, the Company may also be required to provide certain personal information of the Bidder to third party service providers (such as shipping companies or warehousing companies). By participating in the auction by the Company, the Bidder indicates that he or she consents to the foregoing. If the Bidder wishes to obtain or amend his or her personal information, he or she is asked to contact the customer service department.

#### **Article 36 Copyright**

The Seller authorizes the Company to produce photos, illustrations, a catalogue, or other form of video recording of, and publicity materials for, any Auction Property that he or she has consigned to the Company for auction, and the Company enjoys the copyrights therein, and has the right to use the same in accordance with the law.

Without the prior written consent of the Company, neither the Buyer nor anyone else may use the same. Neither the Company nor the Seller gives any representations or warranties as to whether the Auction Property is subject to copyright or whether the Buyer secures any copyright in the Auction Property.

#### **Article 37 Notices**

The Bidder and the Buyer shall inform the Company of their fixed and valid correspondence address and contact information by the method specified in the bidding registration documents or other method approved by the Company. In the event of a change, the Company shall be promptly informed thereof in writing.

The notices mentioned herein only refer to written notices sent by post, by email, by fax or by the Company's mobile app ("Mobile App"). A notice shall be deemed as served at the following times:

1. If served by hand, at the time it reaches the address of the relevant Party;
2. If by post, the seventh day after it is posted;
3. If by fax, when transmission is confirmed by the sending fax machine;
4. If by email, when delivery is confirmed by the email record;
5. A notice sent by the Company through Mobile App shall be deemed to be received by the Bidder and the Buyer on the date when it is delivered.

#### **Article 38 Severability**

If any provision or part hereof is found invalid, unlawful or unenforceable for any reason, the other provisions and parts hereof shall remain valid, and the relevant parties shall abide by and perform the same.

#### **Article 39 Laws and Jurisdiction**

These Conditions and related matters, transactions and any disputes arising from, or in connection with, participation in the auction conducted by the Company pursuant hereto shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of Hong Kong. All of the Company, the Buyer and the Bidder shall submit to the exclusive jurisdiction of Hong Kong courts.

#### **Article 40 Language**

The Chinese language version hereof shall be the governing version and the English language version shall be for reference only.

In the event of a discrepancy between the English language version and the Chinese language version, the Chinese language version shall prevail.

#### **Article 41 Ownership of Copyright in the Conditions**

These Conditions are formulated and shall be revised by the Company, and the relevant copyrights shall vest in the Company. Without the prior written permission of the Company, no one may use these Conditions in any manner or way to obtain commercial benefits, and may not take copies of, communicate or store in any searchable system any part hereof.

#### **Article 42 Term of Applicability**

These Conditions shall apply solely to the upcoming auction. The Company may update these Conditions from time to time. When the Bidder and the Buyer participate in another auction, then applicable Conditions of Business for Buyers shall prevail.

#### **Article 43 Right of Interpretation**

During routine performance hereof, the right to interpret these Conditions shall be exercised by the Company. In the event of a legal dispute between the Buyer and the Company, the right of interpreting these Conditions, when resolving the dispute, shall be exercised by the competent court.

Date of this version: 2<sup>nd</sup> September 2021

Address of the Company: 5th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong

# 中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司

## 公司信息

香港金鐘道89號  
力寶中心一座五樓  
電話: +852 2815 2269  
傳真: +852 2815 6590  
郵箱: hkaction@cguardian.com.hk

## 公司管理層

董事長: 王雁南  
總裁: 胡妍妍  
副總裁及財務總監: 陳益鋒  
營運副總裁: 盧淑香

## 中國書畫

郭彤  
戴維  
樂靜莉  
周明照  
胡瑩  
陳瑜  
馬荔杉  
成野  
cpc@cguardian.com.hk

## 亞洲二十世紀及當代藝術

陳沛岑  
李丫涯  
胡笛  
陳藝文  
cca@cguardian.com.hk

## 瓷器工藝品

王晶  
傅麗葉  
張叢輝  
孫維詩  
朱洛瑤  
woa@cguardian.com.hk

## 古典家具

喬皓  
孫彥敏  
楊閱川  
張娜娜  
張笑蓮  
cf@cguardian.com.hk

## 珠寶鐘錶尚品

王婷  
蘇燕茹  
陳豫曦  
阮好  
柴瑩瑩  
韓荆  
jw@cguardian.com.hk

## 客戶服務

江麗嫻  
布靜宜  
鄭琬霖  
馬愷汶  
hkaction@cguardian.com.hk

## 財務結算

郭蕓  
黎振輝  
楊愷瑩  
finance@cguardian.com.hk

## 市場拓展

符穎鏗  
戴宏翰  
黃彬彬  
梁采枝  
pr@cguardian.com.hk

## 物流倉管

許翠紅  
陳文俊  
林賢藝  
蔡文龍  
趙穎恆  
陳德航  
logistics@cguardian.com.hk

## 北京總公司

中國嘉德國際拍賣有限公司  
北京市東城區王府井大街1號  
嘉德藝術中心三層  
郵編: 100006  
電話: +86 10 8592 8288  
傳真: +86 10 8592 8289  
郵箱: mail@cguardian.com

## 總公司·分支機構

### 上海辦事處

林霞 鄭小蘋 蘇波  
上海市淮海中路999號上海環貿廣場一期2204-05室  
郵編: 200031  
電話: +86 21 5466 0508  
傳真: +86 21 5466 0533  
郵箱: shoffice@cguardian.com

### 廣州辦事處

巫海英 關海珊  
廣州市天河區天河路385號太古匯一座3002室  
郵編: 510620  
電話: +86 20 3808 8589  
傳真: +86 20 3808 8126  
郵箱: gzoffice@cguardian.com

### 南京辦事處

張玲  
南京市玄武區中山路18號德基廣場二期寫字樓2106室  
郵編: 210005  
電話: +86 25 8670 2356  
郵箱: njoffice@cguardian.com

### 杭州辦事處

劉子楦  
杭州市江乾區解放東路45號高德置地廣場A樓中塔1208室  
郵編: 310016  
電話: +86 571 8535 9925  
郵箱: hzoffice@cguardian.com

### 台灣辦事處

鄧積璋 蘇艷秋 柯智珊  
台北市信義區基隆路1段333號12樓1206室  
電話: +886 2 2757 6228  
傳真: +886 2 2757 6545  
郵箱: twoffice@cguardian.com.tw

### 日本辦事處

原川雅貴子 尾川朱実  
〒100-0011東京千代區內幸町1-1-1帝國酒店大樓13層  
郵編: 100-0011  
電話: +81 3 6206 6682  
傳真: +81 3 6206 6683  
郵箱: jpoffice@cguardian.com

### 美國辦事處

何洽純 端木麗珠  
505 Park Ave., 4th Fl., New York, NY10022  
電話: +1 212 308 8889  
+1 888 799 8830  
傳真: +1 212 308 8877  
郵箱: usoffice@cguardian.com

### 加拿大辦事處

閔東梅  
2025 Willingdon Avenue,  
Burnaby, BC ,Canada V5C 0J3  
電話: +1 778 865 3308  
+1 778 372 8358  
郵箱: caoffice@cguardian.com



# CHINA GUARDIAN (HONG KONG) AUCTIONS CO., LTD.

## COMPANY INFORMATION

5/F, Tower One, Lippo Centre,  
89 Queensway, Hong Kong  
Tel: +852 2815 2269  
Fax: +852 2815 6590  
Email: hkauktion@cguardian.com.hk

## EXECUTIVE MANAGEMENT

Chairman: Wang Yannan  
President: Hu Yanyan  
Vice President & Finance Director: Chen Yifeng  
Vice President, Operations: Loretta Lo

## Chinese Paintings and Calligraphy

Guo Tong  
Dai Wei  
Luan Jingli  
Zhou Mingzhao  
Hu Ying  
Vivien Chen  
Melissa Ma  
Fiona Cheng  
cpc@cguardian.com.hk

## Asian 20<sup>th</sup> Century and Contemporary Art

Vita Chen  
Enya Li  
Rebecca Hu  
Even Chen  
cca@cguardian.com.hk

## Ceramics and Works of Art

Wang Jing  
Freya Fu  
John Chong  
Esther Sun  
Natalie Che  
woa@cguardian.com.hk

## Classical Chinese Furniture

Qiao Hao  
Sun Yanmin  
Yang Yuechuan  
Zhang Nana  
Lilian Zhang  
cf@cguardian.com.hk

## Jewellery, Watches and Luxury Goods

Wang Ting  
Sheila So  
Liat Chan  
Ruan Hao  
Chai Yingying  
Han Jing  
jw@cguardian.com.hk

## Client Services

Judy Kong  
Agnes Po  
Yvonne Cheng  
Psyche Ma  
hkauktion@cguardian.com.hk

## Finance

Andy Kwok  
Danny Lai  
Nicole Yeung  
finance@cguardian.com.hk

## Marketing

Lya Fu  
Jason Tai  
Nina Wong  
Frankie Leong  
pr@cguardian.com.hk

## Logistics

Bell Hui  
Pasu Chan  
Lin Yin Ngai  
Patrick Choy  
Rico Jiu  
Louis Chan  
logistics@cguardian.com.hk

## BEIJING HEADQUARTERS

### China Guardian Auctions Co., Ltd.

3/F, Guardian Art Center, No.1 Wangfujing Street,  
Dongcheng District, Beijing 100006, China  
Tel: +86 10 8592 8288  
Fax: +86 10 8592 8289  
Email: mail@cguardian.com

## BEIJING HEADQUARTERS

### • OVERSEAS OFFICES

#### Shanghai Office

Aileen Lin, Lisa Zheng, Su Bo  
Room 2204-2205, Tower 1, Shanghai ICC,  
No.999 Middle Huai Hai Road,  
Shanghai 200031, China  
Tel: +86 21 5466 0508  
Fax: +86 21 5466 0533  
Email: shoffice@cguardian.com

#### Guangzhou Office

Frances Wu, Guan Haishan  
Suite 3002, Taikoo Hui Tower 1,  
385 Tianhe Road, Tianhe District,  
Guangzhou 510620, China  
Tel: +86 20 3808 8589  
Fax: +86 20 3808 8126  
Email: gzoffice@cguardian.com

#### Nanjing Office

Zhang Ling  
Room 2106, 21/F Office Building of Deji Plaza,  
No.18 Zhongshan Road,  
Xuanwu District, Nanjing 210005, China  
Tel: +86 25 8670 2356  
Email: njoffice@cguardian.com

#### Hangzhou Office

Liu Zixuan  
Room 1208, Middle Tower of Building A,  
GT Land Plaza, No. 45 East Jiefang Road,  
Jiangan District, Hangzhou 310016, China  
Tel: +86 571 8535 9925  
Email: hzoffice@cguardian.com

#### Taiwan Office

Lisa Tsou, Belle Su, Chihli Ko  
Suite 1206, 12/F, 333 Keelung Road, Sec. 1,  
Xinyi District, Taipei 110, Taiwan  
Tel: +886 2 2757 6228  
Fax: +886 2 2757 6545  
Email: twoffice@cguardian.com.tw

#### Japan Office

Harakawa Akiko, Akemi Ogawa  
13C-5, Imperial Hotel Tower 1-1-1 Uchisaiwaicho,  
Chiyoda-ku, Tokyo 100-0011 Japan  
Tel: +81 3 6206 6682  
Fax: +81 3 6206 6683  
Email: jpoffice@cguardian.com

#### USA Office

Richard He, Julie Duanmu  
505 Park Ave., 4th Fl., New York, NY10022  
Tel: +1 212 308 8889  
+1 888 799 8830  
Fax: +1 212 308 8877  
Email: usoffice@cguardian.com

#### Canada Office

Amanda Yan  
2025 Willingdon Avenue,  
Burnaby, BC, Canada V5C 0J3  
Tel: +1 778 865 3308  
+1 778 372 8358  
Email: caoffice@cguardian.com

# 彩筆長春：明代周之冕最長的花卉手卷



## 中國嘉德 2021 秋季拍賣會

北京 | 敬請期待



# 委託競投表格

## 中國嘉德香港2021秋季拍賣會

郵寄 / 傳真 / 電郵至：

中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司  
地址：香港金鐘道89號力寶中心一座五樓  
電話：(852) 2815 2269  
傳真：(852) 2815 6590  
電郵：hkauction@cguardian.com.hk

港幣及美元賬戶：

開戶名稱：中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司

開戶銀行：香港上海匯豐銀行有限公司  
銀行地址：香港中環皇后大道中1號  
銀行賬號：652-050303-838  
銀行代碼：HSBCHKHKKH

開戶銀行：中國工商銀行(亞洲)有限公司  
銀行地址：香港中環花園道3號中國工商銀行大廈  
銀行賬號：861-520-139849 (HKD)  
861-530-172854 (USD)  
銀行代碼：UBHKHKKH

委託競投表格須於拍賣日前二十四小時遞交客戶服務部。中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司將以傳真或錄音電話等方式確認收到閣下之書面競投表格。若於一個工作日內還未有收到確實回覆，請重新遞交表格。

### 書面競投

- 競投將以盡可能低之價格進行。在適當情況下，閣下之書面競投價將會被大概調整至最接近拍賣官遞增之競投金額。
- 如嘉德就同一拍賣品收到兩個或以上競投價相同的書面競投，而在拍賣時此等競投價乃該拍賣品之最高競投價，則該拍賣品會歸於其書面競投最先送抵嘉德之競投人。
- 拍賣官可直接於拍賣台上執行書面競投。

### 電話競投

- 請清楚注明於拍賣期間可聯絡閣下之即時通訊方式及工具，我們會於閣下擬競投之拍賣品競投前致電給閣下，該即時通訊工具所傳達之競投信息（無論是否為閣下本人傳達），均視為閣下所為，閣下應對其行為承擔法律責任。
- 所有電話競投可能會被錄音，選擇電話競投即代表競投人同意其電話被錄音。

個人名義 姓 \_\_\_\_\_ 名 \_\_\_\_\_ 先生 / 女士

身份證/護照號碼 \_\_\_\_\_

公司名義 公司名稱 \_\_\_\_\_

商業登記證 / 企業營業執照號碼 \_\_\_\_\_

地址 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ 郵編 \_\_\_\_\_

手提電話 \_\_\_\_\_ 公司/住宅電話 \_\_\_\_\_

電郵 \_\_\_\_\_ 傳真 \_\_\_\_\_

電話競投 聯絡人 #1 \_\_\_\_\_ 聯絡電話 #1 \_\_\_\_\_

聯絡人 #2 \_\_\_\_\_ 聯絡電話 #2 \_\_\_\_\_

如閣下選擇不以電子郵件接收宣傳推廣資料，請於方格內劃上“✓”

### 重要提示

- 中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司（以下簡稱“嘉德”）不接受包括代理人之內之第三方付款；不接受逾港幣八萬元（或等值貨幣）之現金款項；且發票資訊於拍賣會結束後將不能更改。
- 請閣下提供以下文件之經核證副本：
  - 個人：政府發出附有照片的身份證明文件（如居民身份證或護照），及現時住址證明（如身份證明文件未有顯示現時住址），如公用事業賬單或銀行月結單。
  - 公司客戶：公司註冊證書以及股東證明文件。
  - 代理人：代理人的身份證明文件，代理人代表的競投人士/單位之身份證明文件，以及該人士/單位簽發的授權書正本。
- 嘉德僅接受本書面格式的委託競投表格。

### 茲申請並委託嘉德就本申請表所列拍賣品進行競投，並同意如下條款：

- 本人承諾已仔細閱讀刊印於本圖錄上的嘉德買家業務規則、重要通告、競投登記須知、財務付款須知以及可向嘉德索取之賣家業務規則，並同意遵守前述規定之一切條款。
- 嘉德買家業務規則之委託競投之免責條款為不可爭議之條款。無論是由於疏忽或其它原因引致，本人不追究嘉德及其工作人員競投未成功或未能代為競投的相關責任。
- 本人須於拍賣日二十四小時前向嘉德出具本委託競投表格，並根據嘉德公佈的條件和程序辦理競投登記手續。如在規定時間內嘉德未收到本人支付的相應金額的競投保證金，或嘉德未予審核確認的，則本表格無效。
- 買家及賣家之合約於拍賣官擊槌時訂立。如拍賣成交，本人同意於拍賣會結束後七日內付清拍賣品之落槌價、佣金以及任何買家負責的各項費用並領取拍賣品（包裝及付運費、運輸保險費用、出境費等自行承擔）。如本人逾期未提取拍賣品，則應根據買家業務規則的規定按照800港元/月/件的標準支付儲存費。

圖錄號	拍賣品名稱	以✓代表 電話競投	最高書面競投價 (未包含佣金)
			港幣
			港幣
			港幣
			港幣
			港幣
			港幣
			港幣

簽署 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_

# ABSENTEE BID FORM

## China Guardian Hong Kong Autumn Auctions 2021

### Mail / Fax / Email to:

China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd.  
5/F, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong  
Tel: (852) 2815 2269  
Fax: (852) 2815 6590  
Email: hkaction@cguardian.com.hk

### HKD and USD accounts

Account Name:  
China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd.

### The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Ltd.

Address: 1 Queen's Road Central, Hong Kong  
Account No.: 652-050303-838  
SWIFT Code: HSBCHKHCHK

### Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Ltd.

Address: ICBC Tower, 3 Garden Road, Central, Hong Kong  
Account No.: 861-520-139849 (HKD)  
861-530-172854 (USD)  
SWIFT Code: UBHKKHKK

This Absentee Bid Form must be delivered to the customer service department 24 hours before Auction Date. China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. will confirm receipt of your Absentee Bid Form by fax or recorded phone message. If you have not received a definite reply within one working day, please send in the form again.

### Written Bids

- Bidding will be conducted at the lowest possible price. If appropriate, your absentee bid will be rounded to the closest bid amount incremented by the Auctioneer.
- If Guardian receives two or more absentee bids with an identical bid price, and during the Auction, such bid price is the highest bid for the Auction Property in question, then the Auction Property will belong to the Bidder whose absentee bid reached Guardian first.
- The Auctioneer can execute absentee bids directly on the auction stage.

### Telephone Bids

- Please indicate clearly the instant communication method and instrument by the way of which you can be contacted during the auction, and we will phone you before the bidding on the Auction Property that you intend to bid for commences. The bidding information transmitted by said instant communication instrument (whether or not it is transmitted by you personally) shall be deemed transmitted by you, and you shall be legally liable therefor.
- All telephone bids may be recorded, and by opting for telephone bidding, the Bidder agrees to his or her telephone conversation being recorded.

**Personal** Mr / Ms Surname \_\_\_\_\_ Given Name \_\_\_\_\_

Resident ID / Passport No. \_\_\_\_\_

**Company** Company Name \_\_\_\_\_

Business Registration No. \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Postal code \_\_\_\_\_

Mobile \_\_\_\_\_ Company/Home Tel \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

Telephone Bid Contact Person #1 \_\_\_\_\_ Tel #1 \_\_\_\_\_

Contact Person #2 \_\_\_\_\_ Tel #2 \_\_\_\_\_

Please put "✓" in the box if you do not wish to receive publicity or promotional materials by email.

### Important notice

- China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. (hereinafter referred to as "Guardian") does not accept payment from third parties (including agents); does not accept cash in excess of HK\$80,000 (or its equivalent in other currencies); and the particulars on an invoice cannot be altered after conclusion of the auction.
- Please provide certified true copies of the following documents:
  - Individuals** identity document with photo issued by the government (such as resident identity card or passport) and proof of current address (if the current address is not shown on the identity document), e.g. utility bill or bank statement.
  - Corporate clients** a certificate of incorporation and proof of shareholding.
  - Agent** identity document of the agent, identity document of the Bidder being represented by the agent, and the original of the letter of authorization issued by the Bidder.
- Guardian only accepts this written Absentee Bid Form.

**I hereby apply for and appoint Guardian to bid on my behalf for the Auction Property(ies) listed in this application form, and agree to the following terms:**

- I undertake that I have carefully read and I agree to comply with all of the terms of, the Conditions of Business for Buyers, Important Notice, Important Notice about Bidding Registration, and the Important Notice about Payment of Guardian published in the Catalogue, as well as the Conditions of Business for Sellers which are available upon request from Guardian.
- The disclaimer relating to absentee bids in Guardian's Conditions of Business for Buyers are incontestable. I shall not pursue the relevant liability of Guardian or its staff for an unsuccessful bid or their failure to bid on my behalf, regardless of whether the same is due to negligence or otherwise.
- I must present this Absentee Bid Form to Guardian 24 hours before the Auction Date, and complete the bidding registration in accordance with the conditions and by the procedures announced by Guardian. If Guardian has not received the auction deposit that I have paid or Guardian has not verified and confirmed it within the period stipulated, this form shall be void.
- The contract between the Buyer and Seller shall be concluded upon the striking of hammer by the Auctioneer. If my bid is successful, I agree to pay the Hammer Price and any Buyer Charges and collect the Auction Property (packing and shipping costs, freight and insurance charges and export-related charges, etc. at my expense) within seven days after conclusion of the Auction. If I have not collected the Property by the deadline, then I shall pay a Storage Fee at the rate of HK\$800/lot/month in accordance with the Conditions of Business for Buyers.

Lot No.	Name of the Auction Property	Put ✓ to indicate telephone bid	Highest written bid (commission not included)
			HKD
			HKD
			HKD
			HKD
			HKD
			HKD
			HKD

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_







